

VACANCES VOYAGE



9 VILLES DÉPARTEILLÉES
 Une série sur les capitales
 des autres provinces

Aujourd'hui : Edmonton, Alberta

Page 3

La Presse

CAHIER H |

LA PRESSE | MONTRÉAL | SAMEDI 12 OCTOBRE 2002



EN CHINE AVEC MONSIEUR MA

ON NE VOYAGE PAS EN CHINE comme en Amérique du Nord ou en Europe. Plusieurs touristes retiennent les services d'un guide-chauffeur pour découvrir le pays. Monsieur Ma a donc accueilli notre journaliste Pierre Vincent à l'aéroport et l'a guidé dans le troisième pays au monde quant à la superficie. Ce qui l'a beaucoup étonné? La vitesse à laquelle le pays communiste se transforme en société de consommation : tout s'y vend et tout s'y achète. La publicité y est omniprésente et les grands panneaux publicitaires occupent beaucoup d'espace au pays de Mao.

Un reportage de Pierre Vincent en pages H10 et H11

Athènes se prépare pour les Jeux de 2004

RÉJEAN BOURDEAU

EN JUILLET, IL FAIT tellement chaud dans la cuvette polluée de la ville d'Athènes que les prochains Jeux olympiques d'été s'y tiendront un mois plus tard qu'à l'habitude.

Les mauvaises langues vous diront que c'est une bonne nouvelle. Avec un mois de plus pour se préparer, les Grecs finiront peut-être les travaux à temps pour l'ouverture, le 13 août 2004.

C'est un secret de Polichinelle: les chantiers olympiques sont en retard. Les constructeurs grecs ont toutefois une bonne excuse. La ville est un immense site archéologique et il faut creuser prudemment. D'ailleurs, il n'est pas rare d'y trouver des vestiges.

«On en a découvert quand on a fait les nouvelles stations de métro, explique Elène Eliadis de l'Office national du tourisme grec à Montréal. Les objets sont exposés dans les stations, qui deviennent des musées d'une grande beauté.»

Cela étant dit, la ville, qui possède déjà une importante infrastructure touristique, met les bouchées doubles

pour bien accueillir les centaines de milliers de touristes prévus.

«On attend 150 000 visiteurs par jour!» dit Pierre Kosmidis, responsable des relations aux médias à Athènes.

Il faut maintenant trouver de la place. Il y a quelques années, le gouvernement avait décidé que le secteur hôtelier d'Athènes était parvenu à saturation. Pour accélérer les choses, «ces restrictions sont levées», souligne M. Kosmidis.

Il incombe au ministère du Développement de délivrer des permis de construction. Le porte-parole n'a pas le nom, ni le nombre, des nouveaux hôtels qui seront construits.

Chose certaine, l'objectif est de faire passer le nombre de lits dans les hôtels d'Athènes de 60 000 à 65 000, voire 70 000, en 2004.

De plus, un appel d'offres pour une douzaine de bateaux de croisière mouillant au port de Pirée, et représentant 7500 cabines, est en phase finale. Des milliers de personnes offriront également leurs résidences en location. Et on espère qu'un grand nombre des 40 000 maisons de campagne sur les côtes de l'Attique le seront à leur tour.

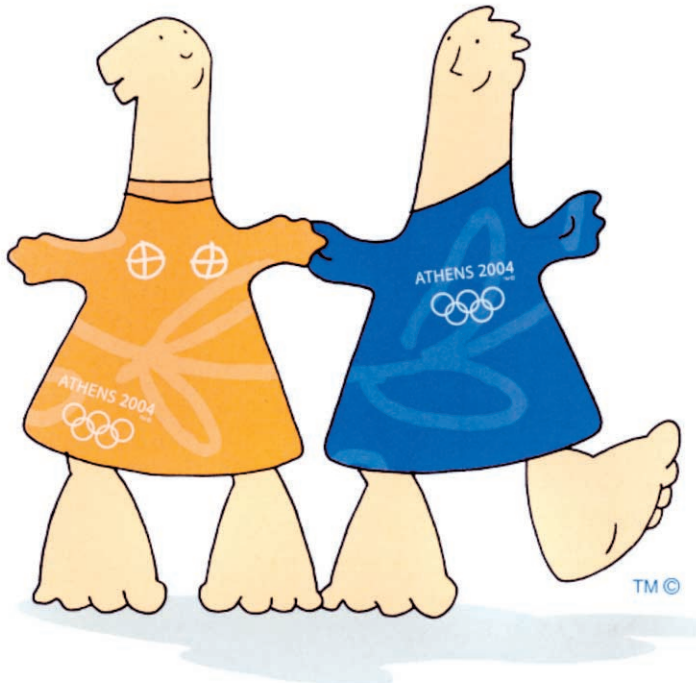
Côté transport, un nouvel aéroport, situé à Spata à 25 kilomètres d'Athènes, a été mis en service il y a 18 mois. Ultra-moderne, il compte faire transiter 50 millions de personnes au cours des Jeux.

L'autoroute qui le relie au centre-ville n'est pas encore terminée. À cela, 120 kilomètres de nouveau réseau routier seront ajoutés, 90 kilomètres de routes existantes seront améliorés et 24 kilomètres de réseau de tramway seront construits.

«Le métro constituera également un allié précieux», souligne Pierre Kosmidis. Les deux lignes actuelles transportent 450 000 usagers par jour et le réseau ferré accueille 800 000 passagers par jour.

D'ici deux ans, les prévisions tablent sur un nombre moyen de 650 000 usagers de métro par jour et de 1 million pour les passagers de trains.

Les touristes intéressés doivent-ils prendre un numéro tout de suite? «Le comité annoncera bientôt un programme de réservations qui satisfera aux besoins des visiteurs», avance le porte-parole.



Athina et Phivos, sœur et frère, sont les mascottes officielles d'Athènes 2004. Leur création fut inspirée par une poupée de la Grèce antique et leurs noms sont liés à la mythologie. Athina et Phivos sont aussi des enfants des temps modernes.

Autre texte en H2

vacances **nolitour**

RÉSERVEZ TÔT ET OBTENEZ JUSQU'À 1350\$ DE RABAIS PAR COUPLE* NOLITOUR VACANCES

1367\$ PTO VALLARTA Crown Paradise Resort 4 1/2 ★ Départ vendredi le 1er novembre 1 semaine, tout inclus obtenez 48 milles de récompense	1227\$ BAYAHIBE Casa Del Mar 4 ★ Départ samedi le 2 novembre 1 semaine, tout inclus (chambre vue mer) obtenez 43 milles de récompense	1067\$ VARADERO Sol Sirenas Coral Resort 4 ★ Départ dimanche PM le 3 novembre 1 semaine, tout inclus obtenez 39 milles de récompense	1037\$ CAYO COCO Tryp Cayo Coco 4 ★ Départs vendredi 1er et 8 novembre 1 semaine, tout inclus obtenez 37 milles de récompense	977\$ HOLGUIN Club Amigo Guardalavaca 3 1/2 ★ Départs vendredi 1er et 8 novembre 1 semaine, tout inclus obtenez 35 milles de récompense
---	--	---	--	--

Prix par personne en occupation double, taxes incluses pour des départs aux jours de vol et entre les dates annoncées. D'autres vols peuvent être disponibles avec supplément. Nombre de places limitées. *Sujet à changement sans préavis. Tarifs en vigueur pour les nouvelles réservations à partir du 12 octobre 2002. * Les rabais réservés tôt s'appliquent sur des séjours de 2 semaines sur des réservations effectuées jusqu'au 15 novembre pour des départs entre le 2 janvier et le 30 avril 2003. Tous les détails en agence. Détenteurs d'un permis du Québec.

Montréal Angus / Loblaw's * 514 526-2873 Beaubien 514 593-1010 Centre-ville 514 842-1400 Côte-des-Neiges 514 342-2961 Crémazie 514 381-7535	Henri-Bourassa Kirkland / Loblaw's * 514 426-0694 LaSalle 514 364-1001 Petite Italie 514 271-3545 Pie IX / Loblaw's * 514 324-7379 Radisson / Loblaw's * 514 253-4900	St Denis St-Laurent 514 288 4455 West Island 514 747-4222 514 620-7777 Laval Chomedey/ Loblaw's * 450 682-5453 Pont-Viau 450 662-7555	Rive-Sud Beloeil / St-Hilaire 450 464-9523 Brossard / Loblaw's * 450-672-6550 Longueuil 450 679-3721 St-Basile 450 461-3960 St-Lambert 450 466-4777	Rive-Nord Blainville 450 434-2425 Repentigny 450 657-8282 St-Eustache/ Loblaw's* 450-473-2426 Voyages Cyr 450-623-1000	Province Charlesbourg/ Loblaw's* 418 627-1717 Granby 450 372-4545 Québec 418 522-2791 Rimouski 418 725-5454	Saint-Sauveur Sherbrooke 450 227-8811 Ste-Foy 819 563-5344 Valcourt 418 656-6555 Valleyfield 450 532-3026 450 377-2511 * Ouvert le dimanche
--	--	--	--	--	---	---

Athènes en trois jours en métro

RÉJEAN BOURDEAU

ON M'AVAIT pourtant prévenu : Athènes est une ville sale et bruyante. De retour depuis deux semaines, je vous dirais, bien humblement, que c'est encore pire que ça.

La capitale grecque d'environ 4 millions d'habitants est, au premier abord, tout simplement laide et peu invitante. Deuxième ville la plus polluée au monde, paraît-il, après Mexico, son ciel est jauni par le smog. Les émanations de diesel, échappées des autos poussiéreuses et des motos pétaradantes, brûlent la gorge et donnent la nausée à ceux qui s'exposent trop longtemps dans les bouchons de circulation.

Victime d'une expansion débridée ces 50 dernières années, Athènes est une ville de béton. Ses édifices, ses hôtels, ses maisons, tout semble construit du même ciment grisâtre, écaillé et encrassé par le poids des années. Bref, on est loin de la magnificence de Paris, de Londres et de Berlin.

Mais, une fois sur place, on prend son courage (et ses valises) à deux mains et on se dit : « Bon Dieu ! Nous voilà à Athènes, un des berceaux de la civilisation et un



Photo RÉJEAN BOURDEAU, La Presse ©

Pour se déplacer à Athènes, le métro est idéal. C'est facile, efficace et ça évite d'attendre des taxis qui ne s'arrêtent que quand ils le veulent bien.

des plus extraordinaires musées archéologiques à ciel ouvert, nous allons pleinement en profiter ! »

Après l'avoir apprivoisée, la capitale européenne dévoile alors ses fabuleux trésors. Et, contrairement à la croyance populaire, vous comprenez qu'Athènes n'est pas un passage obligé d'une seule journée avant de s'embarquer pour les îles.

Ça vous intéresse ? Voici un petit guide de survie pour trois jours de découvertes et de surprises.

Tout d'abord, sachez que l'avion vous déposera à une heure du centre-ville. Comme beaucoup de touristes, ne faites pas l'erreur de sauter dans un taxi. Pour seulement 2,90 euros, ou 5 \$, prenez plutôt l'autobus 95 (départ aux 20 minutes), qui vous mènera à la station de métro Syntagma, une espèce de Berri-UQAM très fonctionnelle qui vous servira de point central pour voyager dans la ville.

Deuxième conseil : utilisez tou-

jours le métro pour vous déplacer. C'est facile, efficace et ça vous évite d'attendre au coin des rues des taxis qui s'arrêtent quand ils le veulent bien. Choisissez donc votre hôtel en conséquence.

De plus, votre billet de 2,90 euros acheté à l'aéroport est valide pour 24 heures dans les bus et le métro. Une fois expiré, il vous en coûtera 0,75 euro par jour pour voyager librement dans la ville.

Comme vous arriverez en tout début d'après-midi (après un éreintant vol direct de neuf à 10 heures, plus un décalage de 7 heures), profitez de quelques heures pour vous reposer à l'hôtel.

Sinon, allez directement au musée national d'archéologie (entrée : 10 \$), métro Omonia, pour admirer les magnifiques collections de céramiques, de poteries et de sculptures de la Grèce antique. À voir : le cheval et le jockey de l'Artemision, une oeuvre en bronze à couper le souffle, de même que les masques mortuaires en or, dont un fut attribué à tort à Agamemnon.

Partez ensuite à la Plaka (métro Syntagma), un quartier touristique rempli de boutiques, de bijouteries et de restos. Profitez-en, la bouffe est très bonne et pas chère : salade, moussaka, baklavas et vin maison,

pour deux personnes, seulement 45 \$.

Consacrez votre deuxième journée à la majestueuse Acropole et à son musée (métro Akropoli). Le billet d'entrée coûte 18 \$, mais il vous permet aussi de visiter l'agora antique, l'agora romaine, le théâtre de Dionysos et le sanctuaire de Zeus olympien. En soirée, choisissez une *taverna*, moins chère que les restos.

La troisième journée est aussi chargée. En matinée, descendez au métro Monastiraki et rendez-vous au marché couvert, un endroit haut en couleur. Pour les bijoux et les vêtements des designers grecs, descendez au métro Syntagma et magasinez sur la rue Ermou et l'avenue Kolonaki.

Si vous avez encore du temps, profitez-en pour remonter vers le palais présidentiel (sortie du métro Syntagma). Entrez ensuite dans le Jardin national, une aire de repos luxuriante, et descendez le long des ambassades jusqu'au stade de pierre construit en 1895 pour les premiers Jeux olympiques organisés par Pierre de Coubertin.

Qui pourra encore dire qu'une seule journée suffit pour visiter Athènes ?

Voyage

VASCO

L'Univers de la Croisière

SPÉCIAUX AUTOMNAUX

Varadero - Cuba
Villa Cuba
Départs 1er et 8 novembre - Chambre
TOUT COMPRIS - 1 sem. 843\$

Varadero - Cuba
Barcelo Solymar
Départs 1er et 8 novembre - Chambre
TOUT COMPRIS - 1 sem. 999\$

TUNISIE

Port El Kantaoui
Hôtel Sol El Mouradi 3*
2 sem. **1439\$** 3 sem. **1439\$**
2 repas par jour. Tous les départs de novembre et janvier

Combiné circuit et plage
3 nuits à Hammamet (2 repas/jour)
7 jours de circuit (3 repas/jour)
4 nuits Port El Kantaoui (2 repas/jour)
Départs garantis tous les jeudis de nov., jan. et fév.

Combiné avec le Maroc
Hôtel Nahravas 4* (1 sem. à Hammamet)
Hôtel Adrar 4* (1 sem. à Agadir)
2 repas par jour
2 sem. **1689\$**

Hammamet
Hôtel Royal Résidence 4*
2 sem. **1379\$** 3 sem. **1549\$**
2 repas/jour, taxes incluses. Dép. du 15 au 30 novembre.

N'ATTENDEZ PLUS! CONTACTEZ VOTRE AGENCE VOYAGE VASCO DÈS AUJOURD'HUI!

St-Denis.....(514) 843-7400	Transitair.....(450) 669-7997	Trois-Rivières.....(819) 694-1335
Lasalle.....(514) 365-8600	Duvernay.....(450) 664-2245	St-François.....(450) 665-5197
Henri-Bourassa.....(514) 382-9454	St-Jérôme.....(450) 565-8484	St-Hyacinthe.....(450) 778-8823
Centre-ville.....(514) 395-9000	Rockforest.....(819) 564-0661	St-Laurent.....(514) 744-1555
University.....(514) 875-5353	St-Julie.....(450) 649-7761	Lachenaie.....(450) 581-2166
St-Dorothée.....(450) 689-1000	Greenfield Park.....(450) 672-6556	Blainville.....(450) 434-0330
Chomedey.....(450) 687-6800	Longueuil.....(450) 670-6320	Drummondville.....(450) 477-2771
Mascouche.....(450) 966-1221	Saint-Jean.....(450) 358-3868	
Vimont.....(450) 629-6191	Granby.....(450) 776-4446	

Franchise disponible 1 800 708-8868

VOUS PROPOSE

DÉPARTS EXCLUSIFS

Panama - Royal Decameron - 2 semaines
Départs le 10 ou 24 février 2003 **2 109 \$**

Punta Cana - Villa Bavaro - 2 semaines
Départ le 18 janvier 2003 (autres dates disponibles) **1 789 \$**

LES CROISIÈRES DE LA SEMAINE **Carnival Cruises**
Carraïbes de l'Ouest
7 jours vol + croisière à partir de **1 199 \$***

EXCELLENT PRIX : Europa Vision

Tortola, St-Martin, Antigua, Barbade, Guadeloupe
+ 1 semaine au Club Dominicus Palace 4* **2 679 \$**

LAS VEGAS
4 jours - Vol + hôtel
Départ dimanche - retour jeudi à partir de **719 \$***

Billet spectacle **Céline Dion** **87,50 \$** US + taxes
Billet spectacle **O** **93 \$** US + taxes

LONG SÉJOUR À CANNES

Résidence Canne Beach
3 semaines en mars, vol inclus à partir de **1 549 \$***

PARIS - studio hôtel
1 semaine (vol, hôtel, transfert) à partir de **1 169 \$***

VOYAGES GABY **VOYAGES MONY TOURS**
Sainte-Thérèse **Montréal**
(450) 430-2151 **(514) 733-5396**
Ouvert le dimanche de 12 h à 16 h **Permis no 700384**

D'autres destinations disponibles sur notre nouveau site!
www.gaby-travel.com

* Incls : taxes sauf FAA Dorval (15 \$) et pour Cannes, taxe municipale. (1.50 \$/par jour/par personne). Exclut : les transferts.

CROISIÈRES FRANCO - FUN
pour les **CROISIÈRES EN FRANÇAIS** et la seule émission de télé-croisières
"Au rythme de la croisière"
les dimanches à 17h30
Canal ÉVASION

CFF
sur l'INTERNET, EN TOUT TEMPS
WWW.CFFT.V.COM

Carraïbes-Costa Victoria -12 jours - 11 déc. 02

COSTA ATLANTICA -84,000 tonnes
*Carraïbes "à la Française"....
Hommages par des artistes du Québec à

BREL, BRASSENS, FERRÉ, PIAF et TRENET
19 jan. - 9 fév. - 16 fév. - 9 mars et 16 mars 2003
* pour ces croisières: **VINS DE TABLE INCLUS** aux soupers

ANTILLES DE L'EST 16 nov.'02 - **CENTURY**
Danielle ODDERA et **Roberto MEDILE**
vous présenteront leur spectacle * *Entre l'Amour et l'Humour* *

CARAÏBES DU SUD du 9 au 16 février 2003 - **NORWEGIAN SKY**
Jazz et Blues avec **Carole Vincelette**

POUR TOUTES CROISIÈRES INDIVIDUELLES OU DE GROUPES, VOUS Y GAGNEREZ, À NOUS CONTACTER SANS DÉLAI
514 521-9501 1-888-228-3289 Permis du Québec
www.croisieres-franco-fun.com cfftv.com

MONTOIT

TOUS LES SAMEDIS DANS

La Presse

Les incontournables du **Voyage**

Carlson Wagonlit Travel

Terres découvertes
Circuit avec guides. Plusieurs repas inclus.
Prix en occ. double. Aussi départ individuel.

DÉPARTS GARANTIS : JANVIER-FÉVRIER-MARS-AVRIL

VIETNAM A partir de **3 495\$**
21 jours

AFRIQUE DU SUD A partir de **5 495\$**
Golf et découverte - 12 jours

BIRMANIE A partir de **3 995\$**
14 jours

DÉPARTS GARANTIS AVEC UN MINIMUM DE 6 PERSONNES

PÉROU A partir de **3 995\$**
16 jours

KENYA EXPÉRIENCE - 17 jours A partir de **6 295\$**
AVENTURE AU MALI - 21 jours A partir de **5 695\$**

www.gaby-travel.com

PRÉSENTATION SPÉCIALE SUR LE PÉROU : jeudi 17 octobre et samedi 16 novembre. Contactez Martin Thérault.

VOYAGES MONY TOURS MONTRÉAL (514) 733-5396
Permis du Québec No 700384

LES MEILLEURS PRIX EN VILLE

Varadero 659 \$ Puerto Plata 959 \$
Cayo Coco 949 \$ Puerto Vallarta 999 \$

Grèce, vol + hôtel + repas, 21 jours 1 699 \$
Tunisie, vol + hôtel + 2 repas/jr, 60 jours 1 879 \$
Espagne, vol + app., 28 jours 1 379 \$
France, vol + app., 30 jours 1 479 \$
Prague, vol + hôtel, 8 jours 1 059 \$

Croisière Caraïbes, vol incl. 1 sem. 1 129 \$

********* **Guy-Concordia**
SUPER PROMOTION NOËL
CUBA 1 sem. à partir de **1019\$**
1-800-236-4756

LA SEMAINE GASTRONOMIQUE TUNISIENNE
R.S.V.P. (514) 842-8581
du 28 oct. au 2 nov. Au Crowne Plaza animation, spectacle et plus...

LA TUNISIE 22 jours
40 repas 4*
Nov.: 1 229\$ • Jan.: 1 229\$ • Fév.: 1 249\$ • Mars.: 1 399\$
Et pour découvrir la Tunisie : **notre spécial**
8 jours de circuit étalés sur votre séjour, incluant le grand Sahara et l'île de Djerba : 399 \$

Incredible 2 mois **1895\$** vol, 2 repas/jr
Séances d'Inla, avec votre conseiller tunisien Ali, chaque mercredi, à 16 h R.S.V.P.
Brochure, vidéo, dégustation de thé à la menthe, pâtisserie tunisienne, litigeal.

VACANCES BELTOUR 9825 L'Acadie #1018 MI
336-0033
www.beltour.ca.tc

VOYAGES YVON DUPUIS **Carlson Wagonlit Travel**
INC. (514) 523-2143
1 800 470-5446

Club Med expert **ψ**

Carte atout **1 199\$** à partir de,
Cancun **1 660\$** par pers.
Escapade familiale **1 099\$**

FORFAIT SUD • RÉSERVEZ TÔT!
Réduction jusqu'à **1 200\$/couple**

SENSATIONNELLE THAILANDE
Circuit du 6 au 21 février 2003,
extension possible à la plage

PRAGUE BUDAPEST VIENNE et autre
forfait individuel à partir de **1 089 \$** p.p.,
vol, 4 nuits, hôtel, petit-déj., transferts

CANNES VERRERIE
Long séjour, 23 fév.-25 mars
Accompagné par
Pierre-Louis Saint-Aubin

CARAÏBES - CROISIÈRE SEULEMENT
Sept., oct., nov., déc. à partir de **822\$**

VIETNAM Du 14 nov. au 1er déc.
18 jours, arrêt possible à Hong Kong

CÉLINE DION À LAS VEGAS
Assistez au 1^{er} spectacle de Céline le 26 mars 03

www.voyagesyvondupuis.com

NEW YORK 3 JOURS
Dép. Chaque vend. 6h du matin
Incl.: 2 nuits d'hôtel, 3 repas, Empire, statue de la Lib., visites, tour de ville
Occ. (2) **309\$** • Occ. (3) **279\$** • Occ. (4) **249\$**
Spécial jour de l'an à New-York
WASHINGTON : 4 jours, départ 24 octobre

BOSTON AVEC DÎNER-CROISIÈRE : Dép.: 18 et 25 oct.
9825 L'Acadie #1018 MI
VACANCES BELTOUR 336-0033
www.beltour.ca.tc

LES AGENCES DE **VOYAGES BERGERON INC.**

EXCLUSIF AU QUÉBEC AUSTRALIE

Long séjour au luxueux condos
• **Calypto Plaza Suites** (Gold Coast)
17 fév., 1 mois, 3 099 \$ p.p. plus taxes (135 \$)

Arrêt possible en
Nouvelle-Zélande, Fidji et Tahiti...

Côte d'Azur Pierre et Vacances
Cannes Verrerie 1 mois, 20 fév., **1 492 \$**
p.p. taxes incl.

Espagne Costa del Sol Bajondillo
27 fév. au 20 mars, **1 659 \$** p.p. taxes incl.

SUPER RABAIS CLUB MED

MONTRÉAL (514) 273-3301
LONGUEUIL (450) 651-9551
SANS FRAIS 1 (866) 273-3301 • 1 (877) 651-9551

BILLETS D'AVION

Prix à partir de taxes non comprises pour certaines dates

Paris - Nice - Toulouse	695 \$	Madrid-Bilbao	640 \$
Birmingham-Manchester	640 \$	Valencia	
London	1 635 \$	Vienne-Graz	640 \$
Amsterdam-Basel - Salzburg	640 \$	Cottentberg	
Luxembourg-Bordeaux	725 \$	Malaga-Prague	765 \$
Marseille		Dublin	
Bruxelles-Genève-Zurich	640 \$	Milan-Rome	700 \$
Lisbon - Oporto	640 \$	Barcelone	
Copenhague		Turin-Bologna	775 \$
Cologne - Francfort		Florence	
Hamburg	800 \$	Athènes - Istanbul	800 \$
Bremen-Munich	800 \$	Cracovie-Varsovie	690 \$
Nuremberg	800 \$	Kiev-Moscou-Zagreb	795 \$
Berlin-Düsseldorf	800 \$	Budapest	
Stuttgart		Tunis-Pristina-Skopje	930 \$
Stockholm-Oslo-Helsinki	640 \$	Dubrovnik-Sarajevo	1 040 \$

Afrique

Accra - Lagos - Dar Es-Salaam	1 510 \$	Addis-Abeba	1 780 \$
Douala	1 635 \$	-Djibouti	1 400 \$
Libreville	1 685 \$	Dakar	
Yaounde	1 685 \$	Le Cap - Johannesburg	1 530 \$
Kigali - Luanda - Djambila	1 800 \$	Cotonou - Lomé	1 825 \$
Entebbe - Lilongwe - Kano	1 800 \$	Ouagadougou	2 045 \$
Bujumbura - Lusaka - Maputo	1 720 \$	Bamako - Conakry	1 685 \$
		Abidjan - Niamey	1 710 \$
		Nouakchott	1 455 \$

VOYAGES FRANAIR 2705, NOTRE-DAME O. 989-7711
1455, PEEL, BUR. 106-849-7711
LES PROMENADES DE LA CATHÉDRALE 845-4800

Permis du Québec omara1@voyagesfranair.com

LA RUSSIE INOUBLIABLE

Moscou - Konobeevo - St-Petersbourg
14 jours/13 nuits
FORFAIT EXCLUSIF

Kremlin, Ermitage, chambre de Raspoutine, troïka, musée de la vodka, caviar et beaucoup plus!

Voyages Ellatour (514) 908-2820
3086903 5733, av. Monkland, Montréal

Séjours linguistiques **immersion**

L'ANGLAIS 1049\$
à Vancouver
Comprends : 2 sem. de cours + hébergement + 28 repas

L'ESPAGNOL 1149\$
à Malaga (Espagne)
Comprends : 2 sem. de cours + hébergement + 28 repas

Réunion d'information à Montréal : 28 octobre R.S.V.P.
BROCHURE GRATUITE ou **www.tourcar.com/si**
(514) 874-9156 ou 1-800-463-2265

EXPÉDITIONS MONDE

Safari africain

Kenya - Tanzanie - Botswana
Namibie - Afrique du Sud
Circuits camping ou hôtels...

Plus de 50 destinations...
Demandez notre brochure!

Montréal : (514) 844-6364
En région : 1 800 567-2216
Courriel :
info@expeditionsmonde.com

Visitez notre site web.
www.expeditionsmonde.com

Ça Presse

LES PETITES ANNONCES
9 8 7 - VENDU

FRANCE CROISIÈRE

à partir de **699\$** à partir de **689\$**

CUBA à partir de **758\$**
PRIX IMBATTABLES. COMPAREZ !
Voyages Tour'aires
(514) 990-2976 • (450) 664-2724

POLTOURS

Le spécialiste des escapades new-yorkaises
NEW YORK 3 jours Includant :
Autocar, 2 nuits d'hôtel, 3 repas (Occ. 2) **309\$**
tour de ville, Empire, Statue de la (Occ. 3) **279\$**
Liberty, New York by night et plus... (Occ. 4) **249\$**
Départ chaque vendredi à 6 h du matin

NOUVEAUTÉ: Atlantic City Casinos.
RÉVEILLON DU JOUR DE L'AN sur Times Square
Halloween à Salem + Boston
Niagara + Casino + Toronto (25 oct)
Voyages **www.poltours.com** 2436, Frontenac, MI
POLTOURS 521-9910

CUBA

VOTRE AGENCE SUR LE PLATEAU

5059, rue St-Denis

Voyage Culture Cuba
Lun. au ven. : 9 h à 18 h; sam. : 11 h à 17 h
(514) 982-3330 1 888 691-0101
www.CultureCuba.com

Le spécialiste **forfaits famille**

2 adultes et 2 enfants

Punta Cana ★★★★★ **TOUT COMPRIS**
Sirenis Tropical et Cocotal
Départ le 28 déc. • 1 semaine **5 999 \$**

La Romana ★★★★★ **TOUT COMPRIS**
Santana Beach
Départ le 2 mars • 1 semaine **5 199 \$**

Croisière 7 nuits • Caraïbes
Norwegian Dawn
Départ le 2 mars de F.L. Includant le vol et toutes les taxes **5 999 \$**

Les Suites Tremblant
Dép. 21 déc., 5 jrs à l'hôtel, 3 jrs ski
Dép. 1^{er} mars, 7 jrs à l'hôtel, 5 jrs ski **1 999 \$**
Permis du Québec

Funtastique 8060, rue St-Hubert
Montréal **(514) 270-7373**
307653 TM Le groupe Voyages Funtastique

SPÉCIAUX DERNIÈRE MINUTE
www.funtastique.com

CAPITALES PROVINCIALES

Edmonton est faite pour les grands et petits enfants

MARIO FONTAINE

Le parlement d'Edmonton est un noble édifice qui ne prête pas à rire. Un dôme imposant, des colonnes bien droites, un corps de bâtiment qui rappelle le Palais de Buckingham. Devant, un long bassin et une fontaine qu'on ose à peine regarder de peur de briser la quiétude ambiante. Grave erreur.

L'été, c'est en effet par centaines, sinon par milliers, que les résidants d'Edmonton viennent se saucer dans le bassin. Les autorités ne ferment pas les yeux, au contraire elles les encouragent à jouer, à crier, à se rafraîchir. L'eau du bassin est purifiée, le jet de la fontaine varie selon l'intensité du vent, pour ne pas éblousser les passants.

« Les enfants adorent. C'est devenu un lieu de rassemblement très convivial. C'est propre et bien ordonné, mais en même temps joyeux et agréable pour des gens de tout âge », explique Jackie Edwards, la responsable du service des visiteurs à l'Assemblée législative. Trouvez-en un autre Parlement, au Canada, qui ait su créer une telle complicité entre le siège du gouvernement et la population. Ces conservateurs albertains sont décidément imprévisibles.

De fait, le côté ludique de la ville d'Edmonton est peut-être la plus grande surprise réservée au visiteur de passage. Si le centre-ville est plutôt banal avec ses rues en damier pratiquement abandonnées le soir, il suffit de pousser vers la périphérie pour tomber sur un choix étonnant d'activités pour les petits et les grands.

Le transport en commun vous emmènera aisément vers le plus grand centre commercial au monde, West Edmonton Mall, ou encore au Musée provincial de l'Alberta et à l'Odyssium, un centre de vulgarisation scientifique. Pour le parc du Fort Edmonton, c'est autre chose. C'est loin, et mal desservi. La voiture ou le taxi (28 \$ aller simple !) conviennent davantage pour se rendre à ce qui se présente comme le plus grand musée de reconstitution historique au Canada.

Cachez ce fort

On a repris la formule des villages d'antan, formés de maisons historiques pigées ça et là dans la région. Dans ce cas-ci, la période

couverte va du début de l'époque de la pelletterie, en 1846, jusqu'après la Première Guerre mondiale. Le fort lui-même a vraiment existé. Mais le bâtiment, construit par la Compagnie de la Baie d'Hudson dans un style guerrier plus pour impressionner que par réel souci défensif, avait le défaut de se trouver sur les terrains du tout nouveau Palais législatif. Trop vieux, trop dégingué, ont décidé les décideurs, et le fort fut remonté en banlieue.

Sa visite permet de mieux comprendre « l'esprit de l'Ouest », cette énergie brute qui déplace les montagnes. À quelques minutes de voiture, on arrive au Musée provincial de l'Alberta, qui est en train de subir une cure de rajeunissement. Il faut donc s'attendre à se cogner le nez sur quelques portes closes. Un peu décevant, ce musée, sauf pour son extraordinaire salle autochtone. Une histoire qu'on nous raconte sur 500 générations, de façon très dynamique. Plus de 3000 documents et objets, une façon directe, parfois crue, de rappeler que le choc des civilisations peut justement être cela : un choc.

Dans le genre musée, l'Odyssium ravira les enfants, les ados tout particulièrement, à condition qu'ils maîtrisent l'anglais. Une sorte de plongée dans le monde des sciences faite de façon interactive et avec beaucoup d'humour.

Quelle porte, monsieur ?

Reste le plat de résistance : le West Edmonton Mall. Ici, on tombe dans la démesure, confirmée par le Guinness. Plus de 800 commerces, dont certains ont plusieurs succursales sur place. Pour ne pas s'y perdre on trouve même de la documentation en français, même si les Québécois ne constituent que 1 % de 22 millions de visiteurs annuels.

— À quelle entrée dois-je vous mener ?, me demande le chauffeur de taxi. « Celle où il y a des restaurants.

— Bon, ça limite le choix à quatre ou cinq. Alors, laquelle ?

Des entrées, le centre commercial en a... 58 ! Je m'attendais au pire à l'intérieur. Or on n'a pas l'impression d'être écrasé, moulu, par ce temple de la consommation, planifié pour que le gigantisme se dissolve à doses homéopathiques. On tombe par hasard sur une piscine à vagues géante, sur une réplique du Santa Maria, une patinoire intérieure, un parc d'attractions ou un casino. Il faudrait peser les gens pour voir combien il leur reste de sous en sortant. En sortant, d'accord, mais par quelle sortie, déjà ?



Photos MARIO FONTAINE La Presse

Les grands immeubles de verre du coeur d'Edmonton développent de beaux volumes géométriques, qui scintillent lorsque le soleil baisse à l'horizon.

REPÈRES

S'Y RENDRE

COMPTER SIX heures de vol depuis Montréal, avec les transferts. Environ 40 \$ de taxi entre l'aéroport et le centre-ville, mais des navettes à 13 \$ se rendent également aux principaux hôtels. Les amateurs de train sont par ailleurs nombreux à passer à Edmonton pour entamer ou clore leur traversée des Rocheuses. Les braves doivent enfin compter 41 heures de route — sans lambiner — pour rejoindre Montréal à la capitale albertaine en voiture.

CLIMAT ET POPULATION

BEAUCOUP de soleil : 12 heures et demi en moyenne par jour, affirme la brochure de cette ville qui frôle le million d'habitants. On ne s'y sent pas à l'étroit pour autant, car on a eu la bonne idée de garder intactes les berges de la rivière Saskatchewan, qui traverse Edmonton de part en part.

OÙ LOGER ?

ON TROUVE de tout, des auberges de jeunesse jusqu'aux palaces comme le classique Fairmont Macdonald ou le Westin. Une folie : le Fantasyland Hotel, aux chambres carrément délirantes (la western, la romaine, l'igloo, etc.). Faut aimer. Mon coup de coeur : l'Union Bank Inn, un hôtel boutique au centre d'Edmonton, moins cher que les concurrents et avec un service au sourire irrésistible (780) 423-3600, www.unionbankinn.com

RENSEIGNEMENTS

> Edmonton Tourism, tél : (sans frais) 1-800-463-4667, www.tourism.ede.org
> En français : tél : (sans frais) 1-866-727-8667, www.lacea.ab.ca



Village reconstitué à l'authentique, le Fort Edmonton ramène les visiteurs vers les origines de la ville, quand le mot trappeur était encore usuel.

**VOYAGES-AVENTURE UNIQUES
AUX 4 COINS DU MONDE**

**SOIRÉES
D'INFORMATION
CONFÉRENCES-DIAPOS
19h00**

Mardi 15 octobre
ÉGYPTE / MAROC

Jeu 17 octobre
CHINE
R.S.V.P.

AMÉRIQUE LATINE
PÉROU / BOLIVIE: 21 déc., 11 jan., 1-22 fév.
GUATÉMALA: 25 jan., 8 fév.
ÉQUATEUR (GALAPAGOS): 11 jan., 8 fév.

322 Ontario Est, Montréal 514. 847.1177 1.888. 877.1177

AUTOMNE • HIVER

ASIE
CHINE: 29 mars
INDE DU NORD: 18 jan., 15 fév.
INDE SUD / SRI LANKA: 2 nov., 25 jan., 22 fév.

INDONÉSIE: 21 déc., 11 jan., 1 fév.
LAOS / CAMBODGE: 2 nov., 21 déc., 11 jan., 1 fév.
MYANMAR: 21 déc., 11 jan., 1 fév.
THAÏLANDE: 21 déc., 11 jan., 1 fév.
VIETNAM: 2 nov., 21 déc., 11 jan., 1 fév.

AFRIQUE
BOTSWANA: 28 nov. (éclipse solaire)
ÉGYPTE: 20 déc., 10 jan.
KENYA / TANZANIE: 21 déc., 11 jan., 1 et 22 fév.
ÉTHIOPIE: 18 janv.
MALI / MAURITANIE: 18 janv.

CIRCUITS EUROPÉENS

VACANCES et **AGENCE DE VOYAGES**

caaquebec.com

Trésors Ibériques
Espagne / Portugal
15 JOURS
Départs : 14 février, 11 mars et 15 avril

Dolce Vita
Italie
12 JOURS
Départs : 10 février, 10 mars et 7 avril

Paris Provence Côte d'Azur
9 JOURS
Départs : 5 et 19 mars

Prix à partir de **1598\$** et sujets à certaines conditions

AGENCE DE VOYAGES et recevez **100\$** d'excursions par couple

Réservez chez

Brossard Greenfield Park Hull Laval (St-Martin)	(450) 465-0620 (450) 926-1333 (819) 778-2225 (450) 668-2240	Laval (Bld des Laurentides) Montréal Pointe-Claire Saint-Léonard	(450) 975-2713 (514) 861-5111 (514) 426-2760 (514) 255-3560
--	--	---	--

Permis du Québec

à partir de

Club Med

Expert no 1 au Canada

1190\$

Réservez tôt et économisez jusqu'à 840 \$ par personne

Départs entre le 2 novembre et le 14 décembre ou entre le 4 janvier et le 8 février

Escapade familiale	à partir de 1190\$	Carte Atout	à partir de 1390\$
Varadero	1390\$	Cancun	1430\$
Paradise Island	1450\$	Punta Cana	1530\$
Turquoise	1580\$	La Caravelle (Guadeloupe)	1430\$

Les prix sont par personne pour une chambre standard en occ. double. Les non-membres Club Med doivent acheter une carte de membre de 50 \$. Le tout est sujet à disponibilité et à changements sans préavis. Les tarifs sont valables jusqu'au 15 octobre.

Croisière de 7 jours sur le Paradis de Carnaval - Départ 5 janvier

Miami, Nassau, San Juan, St-Thomas, Miami

Le tarif est par personne en occ. double, basé sur une cabine cat. 1A. Le tarif inclut le vol, la croisière, les taxes et les frais portuaires. Le tout est sujet à disponibilité et à changement sans préavis.

1359\$

DESTINATIONS SOLEIL TOUT, TOUT, INCLUS

Réservez avant le 15 octobre et économisez jusqu'à **170\$** par couple

Sol Cayo Largo	à partir de 997\$	Hodelpa Tropical (Punta Cana)	à partir de 1066\$
El Senador Resort (Cayo Coco)	1016\$	Mont Vernon (St-Martin)	1315\$
Bahia Principe Tulum	1277\$	Tryp Peninsula (Varadero)	1239\$

Départ entre le 1er novembre et le 14 décembre

Les prix sont par personne pour une chambre standard en occ. double. Le tout est sujet à disponibilité et à changement sans préavis. Les tarifs sont valables jusqu'au 15 octobre.

SOL BEC
TOURS INC.

OFFREZ-VOUS

La Bella

SÉJOURS EN LIBERTÉ
Appartement ou hôtel à
MALTE, SICILE
SORRENTO, ROME

Vois avec Swiss Airlines et Air Malta
Représentant à destination
Établissements bien situés,
de qualité et tout confort

FAITES VOTRE CHOIX
A MALTE :
New Tower Palace 4* (H)
Howard Johnson Mediterranean 4* (H-A)
Hôtel Galaxy & Club Vacances 4* (H-A)
Hôtel Corinthia Marina 4* (H)
EN SICILE :
Appartements Villa Pamar (A)
Ramada Giardini Naxos 4* (H)
A SORRENTO :
Villa Angela (en exclusivité) (A)
Résidence Lido Marinella (A)
Résidence Piazza Tasso (A)

Consultez votre agent de voyages
Permis du Québec

VACANCES SOLEIL 24

Rabais hôtels, passées de train, location de voiture et achat rachat.

Même hôtel, même vol ? Pourquoi payer plus ?
Nous avons les prix les plus bas.

1 semaine tout inclus
sauf avis contraire

Vous pouvez maintenant réserver en lignes au
www.sunholidays.ca

OUVERT 7 JOURS SUR 7

CANCUN
Oasis Cancun
Dép. 4 et 11 nov. 1019\$
Dép. 18, 25 nov./2, 9, 16 déc. 1109\$

CAYO LARGO
Sol Cayo Largo
Dép. 4, 11, 18, 25 nov. 809\$
Dép. 2, et 9 déc. 1029\$

RIVIERA MAYA
Bahia Principe Tulum
Dép. 4 nov. 1199\$
Dép. 11, 18, 25 nov. 1159\$
Dép. 2, et 9 déc. 1179\$

LA ROMANA
Casa Del Mar
Dép. 2, 9, 16, 23 nov./7, 14, 21, 28 nov. 1069\$
Dép. 15, 22, 29 nov./6, 13, 20, 27 déc. 1159\$

CAYO COCO
Tryp Club Cayo Coco
Dép. 8, 15, 22, 29 nov. 959\$
Dép. 1 nov. et 6, 13 déc. 979\$

PUNTA CANA
Grand Paradise Bavaro
Dép. 11, 18, 25 nov. 1099\$
Dép. 2, 9, 16, 23 nov. 1069\$

PUERTO PLATA
Casa Marina Reef
Dép. 1, 8, 15, 22 nov. 949\$
Dép. 2, 9, 16, 23 nov. 979\$

HOLGUIN
Brisas Guantánamo
Dép. 15, 22, 29 nov. 839\$
Dép. 6, 13, 20, 27 déc. 949\$

VARADERO
Villa Cuba
Dép. 1 et 8 nov. 789\$
Dép. 15, 22, 29 nov. et 6, 13 déc. 909\$

HAVANE
Tropicoco
Dép. 2, 9, 16, 23, 30 nov. et 7 déc. 789\$

BREEZES JIBACOA
Dép. 1, 8, 15, 22, 29 nov. 1049\$
Dép. 6, 13, 20, 27 déc. 1009\$

CAYO GUILLERMO
Iberostar Daiquiri
Dép. 1 nov. et 6, 13 déc. 969\$
Dép. 1, 8, 15, 22, 29 nov. et 6, 13 déc. 989\$

PUERTO VALLARTA
Las Palmas
Dép. 1 et 8 nov. 979\$
Dép. 15, 22, 29 nov. et 6, 13 déc. 1119\$

VILLA VALLARTA
Dép. 1 et 8 nov. 949\$
Dép. 15, 22, 29 nov. et 6, 13 déc. 1099\$

CAYO SANTA MARIA
Sol Cayo Santa Maria
Dép. 10 nov. 939\$
Dép. 3, 17 et 24 nov. 969\$
Dép. 1, 8, 15 et 15 déc. 979\$

Centre-ville (514) 878-0003 • 1 888 878-6764 • Lasalle (514) 368-9958 • 1 877 316-8351
Longueuil (450) 670-6010 • 1 866 285-3120 • Laval (450) 688-8446 • 1 866 543-5112
Repentigny (450) 581-5052 / 1 877 786-3786 • Ste-Foy 418-656-6760 • 1 877 656-6760

Paris
à la carte!

Économisez jusqu'à **90\$** par couple.

à partir de **569\$**

Départs **Entre le 12 octobre et le 31 mars** jusqu'à **1105\$**

Hotels à Paris à partir de 45\$ / pers. occ. double

LOCATION DE VOITURES **Renault, Twingo** à partir de **644\$**
en France ou similaire **14 jours** (avec assurance)

LONGS SÉJOURS SUR LA CÔTE D'AZUR à partir de **1363\$**
Départs entre le 14 octobre et le 1er avril 4 semaines

Le tarif comprend : le transport aérien aller-retour en vol régulier, le séjour en studio Pierre et Vacances (occ. double) et les taxes.

L'Europe en vol régulier... Départ entre le 1 novembre et le 31 mars

Londres	à partir de 737\$	Amsterdam	à partir de 799\$	Francfort	à partir de 719\$
Prague	783\$	Vienne	797\$	Zurich	799\$
Madrid	809\$	Nice	829\$	Rome	848\$

Les prix des billets d'avion sont pour une personne. Tous les prix s'entendent "à partir de" et varient selon les dates de départ et de retour choisies. Le tout est sujet à disponibilité et à changement sans préavis. Les tarifs sont valables jusqu'au 15 octobre.

CINQUIÈME SAISON

30 avenue de l'Épée (angle Laurier) Outremont (Québec) H2V 3S9

T.: 514.270.1237 Sans frais: 1.800.5.SAISON

TAUX DE CHANGE

PAYS	UNITÉ MONÉTAIRE	1 \$ CAN. VAUT	PAYS	UNITÉ MONÉTAIRE	1 \$ CAN. VAUT
AFRIQUE DU SUD	rand	6,5545	JAPON	yen	77,7611
AFRIQUE FRANÇ.	franc CFA	418,8604	LIBAN	livre	947,2827
ALLEMAGNE	euro	0,6385	MAROC	dirham	6,6906
ANTILLES ANGL.	dollar	1,6779	MEXIQUE	peso	6,3517
ARGENTINE	peso	2,3291	NICARAGUA	cordoba	9,0659
AUSTRALIE	dollar	1,1431	NORVÈGE	couronne	4,6347
AUTRICHE	euro	0,6385	NOUV.-ZÉLANDE	dollar	1,3052
BAHAMAS	dollar	0,6261	PAKISTAN	roupie	36,9991
BARBADE	dollar	1,2459	PAYS-BAS	euro	0,6385
BELGIQUE	euro	0,6385	PÉROU	nouv. sol	2,2602
BERMUDES	dollar	0,6324	PHILIPPINES	peso	33,0078
BRÉSIL	real	2,3291	PORTO RICO	dollar	0,6261
CHILI	peso	466,1282	PORTUGAL	euro	0,6385
COLOMBIE	peso	1778,1117	R. DOMINICAINE	peso	11,3323
COSTA RICA	colon	231,3862	R. TCHÈQUE	couronne	19,5599
CUBA	dollar US	0,6261	ROUMANIE	leu	20689,3313
DANEMARK	couronne	4,7436	ROYAUME-UNI	liv.sterling	0,4034
ÉGYPTE	livre	2,8675	RUSSIE	rouble	19,8466
ESPAGNE	euro	0,6385	SINGAPOUR	dollar	1,1199
ÉTATS-UNIS	dollar	0,6261	SRI LANKA	roupie	60,2617
FINLANDE	euro	0,6385	SUÈDE	couronne	5,8397
FRANCE	euro	0,6385	SUISSE	franc	0,9363
GRÈCE	euro	0,6385	TUNISIE	dinar	0,8710
HAÏTI	gourde	18,1568	TURQUIE	lire	10273,08,34
HONG KONG	dollar	4,8833	UNION EUROPÉENNE	euro	0,6385
INDE	roupie	30,2479	VENEZUELA	bolivar	932,8825
IRAN	rial	4981,2171			
ISRAËL	shequel	3,0359			
ITALIE	euro	0,6385			
JAMAÏQUE	dollar	30,8665			

Ces taux de change ont été fournis par la Banque Nationale du Canada mercredi dernier, à titre indicatif seulement.

871-5103

DISTRIBUTEUR ASSURANCE LA CROIX BLEUE

DES PRIX POUR PARTIR

1 SEMAINE EN TOUT INCLUS ESPACE LIMITE

Voyages

Centre-Ville

www.voyagescentreville.com

PROFITEZ des spéciaux de NOVEMBRE !

SUGESTION DU JOUR

CAYO LARGO

Oasis de paix

Sol Cayo Largo

★★★★

Départ le 4 novembre

1039\$

Aucun supplément pour personne seule

VARADERO

Départs 2-3 novembre

Club Tropical 2,5★ **799\$**

Barcelo Solymar 4★ **1039\$**

Sandals Royal Hicacos 5★ **1429\$**

DEPART 17 NOVEMBRE

CAYO GUILLERMO

Départs 1-2-3 novembre

Sol Cayo Guillermo 4★ **959\$**

GUARDALAVACA

Départ 1 novembre

Brisas Guardalavaca 4★ **949\$**

Covarrubias 3★ **949\$**

CAYO COCO

Départs 1-2-3 novembre

El Senador 4,5★ (suite Junior) **1049\$**

RIVIERA MAYA

Départs 2-3-4 novembre

Caribbean Village Playacar 3,5★ **1059\$**

Cameleon Marival 4★ **1129\$**

PUNTA CANA

Départs 1-2-3 novembre

Barcelo villas Bavaro Resort 3,5★ **999\$**

Barcelo Bavaro Beach Resort 4★ **1129\$**

Prix par personne en occupation double à partir de...Supplément de vol applicable

PROMO GROUPE

Semaines des célibataires

Puerto Plata

2 au 9 novembre

Interclub

Fun Royal & Fun Tropical

★★★1/2

1049\$

Contactez Richard (514) 871-3798

Cayo Coco

10 au 17 janvier

El Senador

★★★★1/2

1269\$

Contactez Giovanni (514) 871-0061

MEILLEURS PRIX POUR VOUS DÉCIDER À TRAVERS LE MONDE

DERMIS DU QUÉBEC

PARIS 399\$ 699\$

VANCOUVER 259\$ 518\$

TORONTO 190\$ 276\$

FORT LAUDERDALE 359\$ 447\$

ORLANDO 339\$ 447\$

LA HAVANE --- 569\$

PUERTO VALLARTA --- 699\$

CANCUN --- 629\$

PUERTO PLATA --- 699\$

ST-MARTIN --- 679\$

PUNTA CANA --- 699\$

VOYAGEZ SUR DES VOLS REGULIERS

AIR CANADA    **AIR FRANCE**  **American Airlines**

Flexibilité - Confort - Fiabilité

VACANCES AU SOLEIL

Le Mexique (Riviera Maya)	5 jours	1 sem.	10 jours
Bahia Principe Tulum ★★★		1635\$	1850\$
Barcelo Maya Beach & Garden Resort ★★★★	1350\$	1760\$	2010\$
El Dorado Royal ★★★★★	1335\$	1740\$	2030\$
Aventura Spa Palace & Golf ★★★★★ *Golf inclus	1700\$	2350\$	2775\$
Jamaïque	5 jours	1 sem.	10 jours
Sweet Away-Negril ★★★★★	1825\$	2225\$	2745\$
Couples-Negril ★★★★★	1825\$	2225\$	2745\$
Couples-Ocho Rios ★★★★★	1785\$	2170\$	2665\$
République Dominicaine	5 jours	1 sem.	10 jours
Coral Costa Caribe ★★★★★ *Golf inclus (valise en sus)	1212\$	1499\$	1649\$
Coral Canoa ★★★★★	1320\$	1675\$	1890\$
Espagne	9 jours	16 jours	23 jours
H-10 Palmasol ★★★ *forfait incluant 2 repas par jour	1398\$	1798\$	2218\$

VACANCES DE SKI & SNOWBOARD

Whistler	1 sem.	Banff	1 sem.
The Alpenglöw	1485\$	Traveller's Inn	1195\$
Salt Lake City , le paradis de la poudreuse!	1 sem.	Les 3 Vallées (Europe)	9 jours
Crystal Inn *location auto et déjeuner inclus	1680\$	Résidence Le Grand Chalet	1560\$

Forfait incluant: Vol, transferts, hébergement en occ. dble, ski, et taxes

VOLS SEULEMENT

Floride	435\$	Californie et Las Vegas	530\$
---------	-------	-------------------------	-------

Prix aller-retour, taxes incluses, sujets à certaines conditions d'application

Autres destinations disponibles: Caraïbes - Mexique - Canada - États-Unis - Europe

Départs et retours tous les jours sur vols réguliers

voyages gendron, le voyageur des vacances **flexibles**

Contactez nos spécialistes: (514) 866 8747 ou 1 800 561 8747

Visitez notre site web **voyagesgendron.com**

LES PETITES ANNONCES

9 8 7 - V E N D U

Ça Presse

3086371A

Tours Maison

www.toursmaison.ca

RABAIS DE 200 \$* GARANTI

Cancun

RIU Tequila Golf & Beach Resort



★ **Tout inclus • Exclusif**

Samedis, 11 et 18 janvier • 7 nuits

1699 \$ Ch. régulières

Cancun

Bahia Maya



★ **Tout inclus • Exclusif**

Samedis, 4-18 janvier • 7 nuits

1599 \$ Ch. régulières

Cancun

Solymar



★ **Quasi tout inclus • Exclusif**

Samedis, 4-18 janvier • 7 nuits

1359 \$ Ch. régulières

Ciego de Avila *Cuba*

El Senador



★ **Tout inclus**

Jeudis, 9 et 16 janvier • 7 nuits

1489 \$ Ch. Club

Ciego de Avila *Cuba*

Sol Cayo Coco



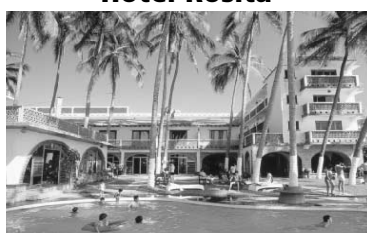
★ **Tout inclus**

Jeudis, 9 et 16 janvier • 7 nuits

1499 \$ Ch. régulières

Puerto Vallarta

Hotel Rosita



★ **Exclusif**

Mercredis., 8-22 janvier • 7 nuits

1109 \$ Ch. vue rue

Jamaïque

Holiday Inn Sunspree



★ **Tout inclus • Exclusif**

Samedis, 11 et 18 janvier • 7 nuits

1699 \$ Ch. régulières

Jamaïque

RIU Tropical Bay



★ **Tout inclus • Exclusif**

Samedis, 11 et 18 janvier • 7 nuits

1949 \$ Ch. régulières

Puerto Vallarta

Holiday Inn Puerto Vallarta



★ **Option tout inclus • Exclusif**

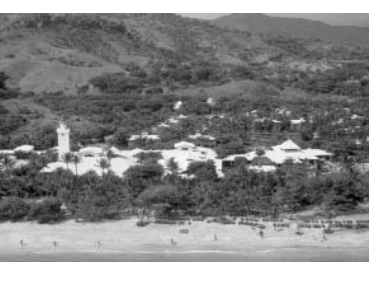
Mercredis, 8 et 15 janvier • 7 nuits

1729 \$ Ch. régulières Sans repas 1459 \$

www.toursmaison.ca

La **République Dominicaine**

tout un pays de sensations



Puerto Plata

RIU Merengue ★

Tout inclus • Exclusif

Hébergement, activités et repas gratuits pour les enfants de 12 ans et moins (2 enfants max.)

1399 \$ Ch. régulières

Vendredis, 10 et 17 janvier, 7 nuits.



Punta Cana

Melia Caribe Tropical ★

Tout inclus

Hébergement, activités et repas gratuits pour les enfants de 11 ans et moins (2 enfants max.)

1919 \$ Ch.-salon dlx

Vendredis, 10-24 janvier, 7 nuits.



Puerto Plata

Sosua Bay Hotel ★

Tout inclus

Hébergement, activités et repas gratuits pour les enfants de 12 ans et moins (2 enfants max.)

1399 \$ Ch. standard/Jardins

Vendredis, 10-24 janvier, 7 nuits.



Punta Cana

RIU Naiboa ★

Tout inclus • Exclusif

Tarifs spéciaux tout inclus pour les enfants de 12 ans et moins (2 enfants max.)

1549 \$ Ch. régulières

Vendredis, 10 et 17 janvier, 7 nuits.



Puerto Plata

RIU Mambo ★

Tout inclus • Exclusif

Tarifs spéciaux tout inclus pour les enfants de 12 ans et moins (2 enfants max.)

1499 \$ Ch. régulières

Vendredis, 10 et 17 janvier, 7 nuits.



Punta Cana

Barcelo Villas Bavaro Resort ★

Tout inclus

Rabais de 50 % sur les frais de jeu au Barcelo Bavaro Golf Course.

1319 \$ Ch. régulières

Vendredis, 10-24 janvier, 7 nuits.



Punta Cana

RIU Melao ★

Tout inclus • Exclusif

Tarifs spéciaux tout inclus pour les enfants de 12 ans et moins (2 enfants max.)

1599 \$ Ch. régulières

Vendredis, 10 et 17 janvier, 7 nuits.

TOUS LES PRIX COMPRENNENT LE RABAIS DE 200 \$ PAR COUPLE ; LA RÉSERVATION DOIT ÊTRE FAITE D'ICI LE 15 OCT. 02.

Prix par personne, en occupation double, incluant les vols de Montréal, taxes aériennes, et les rabais de réservation anticipée s'il y a lieu. Prix sujets aux disponibilités et à changement sans préavis. Vols opérés par SkyService. *Rabais d'au moins 200 \$ par couple sur tous les hôtels pour les réservations faites d'ici le 15 octobre 2002. Pour de plus amples renseignements ainsi que pour connaître tous les détails et les modalités, consultez la brochure de Tours Maison. Permis du Québec no 800021.

EN RÉSERVANT VOS PROCHAINES VACANCES AUPRÈS DE MY TRAVEL, VOUS COUREZ LA CHANCE DE GAGNER UN MONTANT ÉQUIVALANT AU COÛT DE VOS VACANCES !

MY TRAVEL

ET OFFRE DE REMISE 200 \$!

Tirage au hasard du grand prix : *Aucun achat requis. Règlements et conditions disponibles en magasin. Offre de remise 200 \$ avec coupon. Prix par personne en occupation double, incluant taxes, surcharge d'assurance et frais de service applicables (sauf taxes locales payables au départ de certaines destinations.) Prix en vigueur pour nouvelles réservations seulement et sujets à changement en tout temps sans préavis. Détenteur d'un permis du Québec.

ILE DE MONTRÉAL

Ahuntsic 514.270.3186

Mtl. Centre Nord 514.948.2088

Outremont 514.270.6232

Pointe-Aux-Trembles 514.640.8630

Pointe Claire 514.694.9499

VIEUX MONTRÉAL

Notre Dame Ouest 514.843.7544

QUÉBEC

Ste-Foy 418.653.7400

St. Romuald 418.839.8433

RIVE-NORD

Blainville 450.433.3407

Chomedey, Laval 450.686.1015

Laval-Centre 450.687.0880

Terrebonne 450.471.5950

RIVE-SUD

Chambly 450.658.5600

Greenfield Park 450.465.8811

Longueuil 450.670.1235

Funtastique™

VOYAGES • TRAVEL

membre du groupe **MY TRAVEL**

3086693A

LIVRES

La Provence dans tous les sens

ISABELLE AUDET
collaboration spéciale

LES PREMIERS mots du livre sont : « Melons fendus au soleil, abricots perlant des gouttes de jus sucré, bottes d'ail tout frais, bouquets de basilic... » Le ton est donné et les sens s'éveillent. Bienvenue dans *Un été en Provence* !

Le côté méditerranéen de cette région de France transpire jusque dans la table des matières un peu désordonnée, comme si on était obligé de s'accorder une petite pause en ouvrant ce livre, publié par Hachette. Rares seront les lecteurs qui liront toutes les pages d'un seul trait. Comme les sirènes d'Ulysse, elles appellent à la volupté, aux excès de table et à la sieste...

Le premier chapitre sur les sa-

veurs de Provence séduit surtout par ses recettes faciles en encadré. Ne cherchez cependant pas les ingrédients d'une « vraie » salade niçoise : il n'y en a pas ! À la lecture d'*Un été en Provence*, on apprend qu'avant de conquérir l'Hexagone, cette salade était constituée des légumes de la saison, d'huile d'olive, d'anchois et, parfois, d'un oeuf dur. C'est tout !

Aucune carte exhaustive ni suggestion d'itinéraire ne viennent encombrer les pages du livre. Au passage, les auteurs proposent toutefois quelques visites, dont celle des ateliers d'argile d'Aubagne, là où l'on retrouve à prix abordable la poterie qui se vend ici une fortune. *Un été en Provence* s'adresse aux voyageurs qui prendront le temps de faire les détours qui y sont suggérés et à ceux qui, de re-

tour au pays, s'ennuient des siestes au soleil.

Flammarion lance pour sa part un coffret de deux livres consacrés à la Provence. Le premier, *Traditions provençales*, se compare à *Un été en Provence*, en moins interactif, mais en plus informatif.

Comme si les Provençaux passaient le plus clair de leur temps à manger — ou à perfectionner leurs plats —, la cuisine occupe dans cet ouvrage aussi une place dominante (les 47 premières pages).

On y apprend notamment que le mesclun qu'on nous vend dans la plupart des marchés d'alimentation n'a rien à voir avec celui que font les « vrais » producteurs de cette spécialité provençale. Il faudrait y retrouver neuf plantes différentes, voire 10 en hiver. Autant de variétés que cultivent encore beaucoup

de Niçois dans leur jardin familial. La seconde partie du livre est consacrée à l'artisanat, aux parfums et aux traditions. Un passage sur la pétanque, un sport originaire du Midi, vaut la peine d'être lu.

Le deuxième livre du coffret, *Provence terres de soleil*, survole les grandes régions de la Provence avec un regard plus poétique et plus descriptif. Les voyageurs qui préparent leur périple plusieurs semaines à l'avance apprécieront les détails de cet ouvrage.

Pour le dessert

La réputation des tables de Provence a inspiré à Flammarion un livre tout en péchés, exclusivement voué aux sucreries typiques de ce coin de la France.

L'auteure, Élisabeth Cossalter (journaliste au *Figaro*), est passée

par quatre villes de Provence (Aix-en-Provence, Apt, Carpentras et Sault), pour faire l'éloge d'autant de confiseries.

L'auteure mêle judicieusement ces sucreries à l'histoire locale et à des photos qui valent le coup d'oeil. Un livre à laisser traîner sur la table de la cuisine.

UN ÉTÉ EN PROVENCE, Hachette, 141 pages, 34,95 \$

Dans la même collection : *Un été en Bretagne*, *Un été aux Antilles*, *Un été dans les Alpes* et *Un été à Paris*. LA ROUTE DU SUCRE EN PROVENCE, Flammarion, 143 pages, 76 \$.

PROVENCE, Flammarion : Traditions provençales, 96 pages et Provence terres de soleil, 96 pages, 49,95 \$ pour le coffret.


Voyages Optimistes inc.
 • (514) 255-8833 • 1 877-255-8833
 Inscrivez-vous sur notre site internet afin de recevoir tous nos spéciaux et promotions
www.voyagesoptimistes.com

Le spécialiste
 «CIRCUITS ET CROISIÈRES»

Nous déménageons pour mieux vous servir.

JOURNÉE PORTE OUVERTE
 SALON VOYAGE - ENTRÉE GRATUITE
 Dimanche 20 octobre de 10 h à 16 h
 dans nos nouveaux locaux
 7068, rue Sherbrooke Est (métro Radisson)

Venez rencontrer plusieurs exposants qui présenteront des offres exclusives pour les clients de Voyages Optimistes.








Vacances Tour Est

VOYAGEZ EN GROUPE
LES BEAUX VOYAGES DE MARIE ET CHANTAL
 NOËL À PRAGUE, 19 au 28 déc. (circuit Prague, Vienne, Salzbourg), 2 repas/jour 2 299 \$
 THAILANDE, 25 janv. au 11 fév., tour guidé en français (visites + 40 repas) 2 299 \$
 LONG SÉJOUR À NICE, 4 au 24 mars, hôtel bien situé, 2 repas/jour (vin incl.) + exc. 3 149 \$
 SPLENDEURS DU VIET-NAM, 7 au 25 fév. (grand circuit + visites + tous les repas) 3 149 \$
 LONG SÉJOUR EN ALGERIE, 5 au 26 mars (studio circuit équipé bien situé) 1 389 \$
 HOLLANDE, 10 au 20 avril (Amsterdam/Volendam/Marken/Delft/La Haye), 9 repas ++ 2 149 \$
 BRÉSIL AUBAINE : Carnaval de Rio et Paraty, 5 au 13 mars (18 repas) 2 399 \$
 AGADIR + CIRCUIT DES VILLES IMPÉRIALES, 6 au 20 mars (2 repas/jour) 1 899 \$
 PARIS AUBAINE, 24 mars au 1er avril, hôtel central, 2 repas/jour (vin incl.) 1 399 \$

LES ILOTS QUÉBÉCOIS
 ÎLES CANARIES, éternel printemps, 14 janv. au 4 fév. Formule tout inclus! 2 759 \$
 COSTA DEL SOL, plusieurs départs dès le 11 fév., séjour 2, 3 et 4 sem., à partir de 2 699 \$
 COMBINE COSTA DEL SOL/ÎLES BALÉARES, 11 mars au 3 avril 2 529 \$
 COMBINE COSTA DEL SOL/MADRID, 18 mars au 7 avr., séjour et découverte 2 519 \$
 COMBINE COSTA DEL SOL/PORTUGAL, 9 au 30 avr., séjour et circuit 2 589 \$
 COMBINE COSTA DEL SOL/MAROC, 16 avr. au 9 mai, séjour et circuit 3 269 \$
 LA TURQUIE, 16 avr. au 3 mai, hôtels 4 et 5 étoiles, circuit, 45 repas incl.

L'AMÉRIQUE
 VERMONT ET LE NEW HAMPSHIRE, (2 jours / 5 repas), 20-21 octobre (garanti!) 299 \$
 NOËL À QUÉBEC, (1 jour / 2 repas), 14 décembre (garanti!) 99 \$
 ÉMULETTES DE NOËL À NEW-YORK, 4 jours, 28 nov. au 1er déc. 539 \$
 CÉLINE DION À LAS VEGAS, 5 jours, 3-7 avril ou 4-8 avril 2003 1 299 \$
 Hôtel Imperial Palace, départ accompagné, billet de spectacle inclus!

Prix par personne, occ. double. Taxes incluses
GROUPE VOYAGES QUÉBEC INC.
 Composez sans frais: 1-800-463-1598
 Détenteur des permis du Québec ou 1-800-667-6070

VOYAGES EN DIRECT
NE PAVEZ PAS PLUS CHER... ACHETEZ EN DIRECT!

Spécial octobre - Cuba - 5 nuits et 12 nuits

	le 20 octobre	le 27 octobre	
Varadero	12 nuits	5 nuits	12 nuits
Superclub 3*	1 079 \$	739 \$	1 229 \$
Breeze Ji Baloa 4*	1 079 \$	739 \$	1 169 \$
Villa Cuba 4*	1 079 \$	739 \$	1 079 \$
Coralia 4*	1 169 \$	789 \$	1 299 \$
Barcelo Solymar 4*	1 212 \$	778 \$	1 249 \$
Iberostar Tainos 4*	1 297 \$	829 \$	1 299 \$
Vol seulement	499 \$	499 \$	499 \$

Cancun - Riviera Maya - 4 et 11 novembre

	1 semaine	2 semaines
Oasis Cancun 3*	1 039 \$	1 489 \$
Viva Maya 3*	1 119 \$	1 629 \$
Barcelo Maya 4*	1 299 \$	2 019 \$

Conditions : Permis du Québec. Sièges limités. Prix par personne en base double. Des suppléments peuvent être applicables pour certains "jours" de départ. Prix en vigueur pour nouvelles réservations seulement et sujets à changement en tout temps sans préavis. Prix à partir de, 1 semaine valide pour certaines dates.

Franchises disponibles 876-3672 • Consultez nos experts!

Centre-ville(514) 876-3676	Métro McGill(514) 284-2009
René-Lévesque(514) 938-8560	Anjou(514) 356-3156
Rosemont(514) 593-6082	Brossard(450) 466-0444
Sainte-Adèle(450) 229-2499	Henri-Bourassa(514) 381-3810
Saint-Denis(514) 848-9355	Laval(450) 967-0772
Terbonne(450) 964-2279	Chomedey(450) 686-7575
Ville Mont-Royal(514) 344-6717	Longueuil(450) 646-2508
Méto Sherbrooke(514) 842-6644	Ville de Québec(418) 843-7878
Saint-Léonard(514) 327-9100	Bedford(450) 248-4552
Rue Bélanger(514) 728-4553	Hull(819) 777-2522
Ville Saint-Laurent(514) 733-7355	Lennoxville(819) 346-2277
Côte-des-Neiges(514) 341-2636	Gatineau(819) 568-1881


ÉCONOMISEZ JUSQU'À
1400\$
PAR PERSONNE

CROISIÈRES
 DANS LES CARAÏBES
 cap sur
les îles
 Au rythme des Antilles
 à bord du **Mistral**

DÉPARTS LUNDI • DU 23 DÉCEMBRE 2002 AU 14 AVRIL 2003



- Ocho Rios
- Grand Cayman
- Santiago de Cuba
- Grand Turk
- Samana
- Santo Domingo

7 jours incluant le vol, tous les repas, activités et divertissements
SUPER PROMOTION !
 OFFRE VALIDE JUSQU'AU 21 OCTOBRE
 CABINES AU CHOIX DU CAPITAINE



Départs	cabine intérieure	cabine extérieure
6 janvier 7 et 14 avril	1579\$	1699\$
27 janvier 24 et 31 mars	1599\$	1729\$
10-17-24 février 17 mars	1619\$	1729\$

Départs de Montréal. Les rabais s'appliquent sur des cabines de catégories 1 à 7 et sont déjà déduits des prix annoncés. Nombre de cabines limité par départ. Taxes aéroportuaires et portuaires incluses (330\$). Les prix sont par personne en base double. Valable pour les nouvelles réservations à partir du 12 octobre 2002. Ne peut être jumelé à aucune autre offre ou promotion. Non applicable sur les cabines Suites. Détenteurs d'un permis du Québec.


 Pour connaître l'agence la plus près de chez-vous faites le ...


1 800 CARLSON
 2 2 7 - 5 7 6 6

PROMOTION
 4 semaines
 pour le prix de 3

ESPAGNE
Benalmadena
 BENAL BEACH
 Complexe d'appartements
 22 jours + 7**/sans repas
 à partir de **1 299\$**

Fuengirola
 PYR
 Complexe d'appartements
 22 jours / sans repas
 à partir de **1 439\$**

TUNISIE
Monastir
 HÔTEL THALASSA
 GRATUIT!
 5 jours de cure**
 22 jours / 40 repas
 à partir de **1 409\$**

Circuit découvertes
 + séjour plage à Monastir
 GRATUIT!
 5 jours de cure**
 25 jours / 46 repas
 à partir de **1 729\$**

MAROC
Agadir
 HÔTEL ARGANA
 Séjour
 22 jours / 40 repas
 à partir de **1 649\$**

THAILANDE
LES PLAGES DE THAÏLANDE
 Séjour
 14 jours / 11 ou 18 repas
 à partir de **1 899\$**

SÉJOURS PLAGE COMBINÉS
 Cha Am - Pattaya
 20 jours / 31 repas
 à partir de **2 349\$**

FANTAISIE THAÏLANDAISE
 Circuit + séjour plage
 18 jours / 21 ou 26 repas
 à partir de **2 399\$**

ÎLE DE BALI
HÔTEL NIKKO
 5 étoiles
 Séjour
 15 jours / 11 repas
 à partir de **2 049\$**

Nouvelles brochures maintenant disponibles chez votre agent de voyages

VOYAGES N.T. AIR Pointe aux Trembles (514) 645-0057 VOYAGES MONY TOURS Côte des Neiges (514) 733-5396 VOYAGES PLACE VERSAILLES 2 ^e étage - Montréal (514) 351-5814 VOYAGES FRAIR Montréal centre-ville (514) 849-7711 / 1-800-361-7334 VOYAGES ALTITUDE Cartierville (514) 332-1970 CLUB VOYAGES JOSÉE (514) 270-4105 / 1-800-640-2383	VOYAGES EN DIRECT ROSEMONT Montréal (514) 593-6082 VOYAGES EN DIRECT ANJOU Ville d'Anjou (514) 356-3156 VAC. TOURBEC HENRI BOURASSA Ahuntsic (514) 858-6465 VOYAGES VASCO CHOMEDEY Laval (450) 687-6800 / 1-888-340-4241	VOYAGES GABY-CARLSON WAGONLIT Ste Thérèse (450) 430-2151 EXODUS VOYAGES Laval (450) 629-8055 / 1-800-815-8055 VACANCES TOURBEC West Island (514) 620-7777 acceptons les frais virés
---	---	--


 25^e ANNIVERSAIRE
 Membre du groupe Intair

* Prix par personne, base occupation double, incluant les promotions applicables, les vols aller-retour de Montréal, hébergement, repas, transferts et taxes NAV/CAN. Les promotions offertes par Exotik Tours sont applicables à certaines dates seulement. Les conditions générales des brochures "Méditerranée & Europe 2002-2003" et "Asie 2002-2003" s'appliquent. Les "5 jours de cure" sont offerts entre le 15/11/02 et le 15/02/03 uniquement à l'achat de ce circuit ou de ce séjour. Permis du Québec.


Réservez en ligne : www.depotvoyages.com
 Forfaits "TOUT INCLUS"

VARADERO	C. COCO	PUERTO PLATA	PUNTA CANA	CANCUN
C. Playa de Oro	El Senador	Casa Marina	Hodelpa Tropical	Cameleon Marival
798\$	1060\$	979\$	988\$	1099\$
1109\$	1129\$	1129\$	1099\$	1148\$
1109\$	1129\$	1129\$	1099\$	1148\$

circuits • séjours

Côte d'Azur	999 \$	Tunisie	1299 \$
Séjour à Paris	1189 \$	Grèce	1599 \$
Vienne et Prague	1099 \$	Malte	1559 \$
Costa del Sol	1129 \$	Thaïlande	1899 \$
Portugal	1599 \$	Bali	1999 \$
Maroc	1099 \$	Vietnam	2799 \$

LA TUNISIE

PRÉSENTATION
 AUDIO-VISUELLE
 LE 30 OCT. 2002
 À 19 H
 R.S.V.P.

MTL.(514)374-1818 1(877)573-3768

Boul. St-Laurent (514)284-3690

ACTUEL

DU LUNDI
 AU SAMEDI
 DANS
La Presse

CLUB VOYAGES®

Réservez et payez
avant le 30 novembre
2002 et ÉPARGNEZ
jusqu'à 880\$* par couple

Séjours d'une semaine, en formule tout inclus.
Départs du 8 novembre au 16 décembre 2002



Recevez des
milles de
récompense
AIR MILES^{md}

Noël 2002

**SUPERCLUB
BREEZES
PUNTA CANA**

*Nous avons les
derniers sièges!*

*Exclusivité
Club Voyages*

République dominicaine

VACANCES
air Transat

Puerto Plata Vol du vendredi,
du 8 nov. au 13 déc.

**Allegro
Playa
Dorada**

1139\$

recevez 39 milles de
récompense AIR MILES^{md}

**Bahia
Principe
San Juan**

1139\$

recevez 39 milles de
récompense AIR MILES^{md}

Punta Cana

Vol du vendredi,
du 8 nov. au 13 déc.

**Hodelpa
Tropical**

1179\$

recevez 41 milles de
récompense AIR MILES^{md}

**Sol de
Plata
Punta Cana**

1199\$

recevez 42 milles de
récompense AIR MILES^{md}

La Romana

Vol du samedi
du 9 nov. au 14 déc.

**Casa
del Mar**
ch. sup. vue jardin

1199\$

recevez 42 milles de
récompense AIR MILES^{md}

**Coral Canoa
Beach
Resort**
ch. sup. vue jardin

1299\$

recevez 46 milles de
récompense AIR MILES^{md}

Mexique

VACANCES
air Transat

Riviera Maya Vol du lundi
du 11 nov. au 16 déc.

**Bravo
Club El
Mandarin**

1259\$

recevez 44 milles de
récompense AIR MILES^{md}

**Cameleon
Marival**

1199\$

recevez 41 milles de
récompense AIR MILES^{md}

Pto Vallarta

Vol du vendredi,
du 8 nov. au 13 déc.

**Royal
Decameron**

1239\$

recevez 43 milles de
récompense AIR MILES^{md}

**Club
Marival**

1299\$

recevez 45 milles de
récompense AIR MILES^{md}

St. Maarten



Vol du samedi
du 16 nov.
au 7 déc.

**Great Bay
Beach
Resort**

1229\$

recevez 44 milles de récompense AIR MILES^{md}

Cuba

VACANCES
air Transat

**Varadero
Sol Elite
Palmeras**

Vol du samedi
du 9 nov. au 14 déc.

1339\$

recevez 39 milles de
récompense AIR MILES^{md}

**Tryp
Peninsula**

1239\$

recevez 45 milles de
récompense AIR MILES^{md}

Cayo Coco

Vol du samedi
du 9 nov. au 14 déc.

**Club Tryp
Cayo Coco**

1169\$

recevez 43 milles de
récompense AIR MILES^{md}

**Melia Cayo
Guillermo**

1199\$

recevez 44 milles de
récompense AIR MILES^{md}

Holguin

Vol du vendredi
du 8 nov. au 13 déc.

**Brisas
Guardalavaca**

1099\$

recevez 40 milles de
récompense AIR MILES^{md}

Cayo Largo

Vol du vendredi
du 8 nov. au 13 déc.

**Sol Cayo
Largo**

1199\$

recevez 44 milles de
récompense AIR MILES^{md}

Croisière dans les caraïbes de l'ouest

VACANCES
air Transat

Départ de Fort Lauderdale le 01 février 2003
à bord du **CENTURY** OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE



Cabine
intérieure
à partir de

1659\$

recevez 54 milles de
récompense AIR MILES^{md}

Cabine
extérieure
à partir de

1879\$

recevez 63 milles de
récompense AIR MILES^{md}

**Ports d'escale: Fort Lauderdale, en mer, Jamaïque,
Grand Cayman, Cozumel, en mer, Key West.**

**Le prix comprend le vol aller-retour, la croisière de 7 nuits,
les repas et activités à bord, les transferts et les taxes.**

Celebrity **X** Cruises

Départs de Montréal. Prix par personne en occupation double valides pour certains vols entre les dates de départs mentionnées. Taxes incluses. Tous les rabais sont déjà inclus dans les prix. Autres jours de départs disponibles avec supplément. Les places sont limitées. Prix en vigueur du 12 au 18 octobre 2002. Les prix sont sujets à changements et à la disponibilité au moment de la réservation. Croisière: prix minimum disponible au moment d'aller à l'impression et peut varier selon la date et catégorie choisies. Pour tous les détails de nos promotions, veuillez vous référer aux pages concernées de nos brochures. Pour tous les détails de nos conditions, veuillez consulter les brochures Sud Hiver et Croisières 2002-2003 de Vacances Air Transat. Vacances Air Transat est une division de Transat Tours Canada Inc., un membre de Transat A.T. Inc., Détenteurs d'un permis du Québec.

Informez-vous sur notre programme complet d'assurance voyage



**RBC
Assurances**

Membre du Groupe Financier Banque Royale

Dernière Minute

**Varadero
Palma
Real**

Départ du 19 octobre

858\$

recevez 30 milles de
récompense AIR MILES^{md}

**Riviera Maya
Bravo Club
El Mandarin**

Départ du 27 octobre

1158\$

recevez 40 milles de
récompense AIR MILES^{md}

**Punta Cana
Gran Paradise
Bavaro**

Départ du 27 octobre

998\$

recevez 34 milles de
récompense AIR MILES^{md}

**La Romana
Iberostar
Hacienda**

Départ du 26 octobre

1198\$

recevez 42 milles de
récompense AIR MILES^{md}

**OBTENEZ
JUSQU'À**

100\$

**de rabais par couple sur notre
choix d'hôtels sélectionnés***

* Tous les détails en agence

**CLUB
VOYAGES®**

appelez-nous...

Ahuntsic / Jean-Talon
JOSÉE 514 270-4105
LAJEUNESSE 514 381-5365
LANGELIER 514 252-7093
P.L.M. 514 388-9241
Beaubien / Rosemont
ROSEMONT 514 376-5910
Centre-est
VERSAILLES 514 253-0123
Centre-ville
BERRI 514 288-8688
VOYABEC 514 288-2322

Côte-des-neiges
CÔTE-DES-NEIGES 514 341-4420
Île des Sœurs
INTERNATIONAL 514 769-3838
Lachine / West Island
IMAGINE 514 637-1183
Lasalle / Carrefour Angrignon
EXPERT 514 367-1511
Outremont
OUTREMONT 514 274-4464
Plateau Mont-Royal
DU PLATEAU 514 521-3320

Pointe-aux-Trembles
POINTE-AUX-TREMBLES 514 642-3440
Saint-Laurent
DUVERNAY 514 331-1136
Vieux-Montréal
MERCATOR 514 842-6456
Banlieues et régions
Amos
PLAMONDON 819 732-6533
Boucherville / Ste-Julie
CLAUDELLE 450 641-1657

Brossard / St-Lambert
L. PROULX-CARTIER 450 672-1272
Cap-de-la-Madeleine
SUPER SOLEIL 819 379-7661
Chambly / Marieville
DANIEL 450 658-0654
Châteauguay
RAYMONDE POTVIN 450-699-3737
Cowansville
TRANS-MONDE 450 263-7100
Drummondville
AGATHE LECLERC 819 477-8383

Gatineau
GUERTIN 819 561-2220
Gramby
PRINCESSE 450 372-4444
Hull
GUERTIN 819 777-1651
OUTAOUAIS 819 776-0602
Joliette
ALBATROS 450 759-5551
Lasarre
EXCELLENCE 819 333-2323
Laval
CHAMPLEURY 450 622-0865

MER ET MONDE 450 661-6003
SOLARIS 450-667-7711
Repentigny
REPENTIGNY 450 582-6065
Rouyn-Noranda
HÉLÈNE LAGRANGE 819 762-3503
Saint-Adèle
STE-ADÈLE 1 888 249-6611
Saint-Hubert / Saint-Bruno / Longueuil
J.M. 450 676-0258
St-Jovite / Mont-Tremblant
MT-TREMBLANT 819 425-3766
St-Hyacinthe
AGENDA 450 773-5557
Saint-Jean-sur-Richelieu
ÉDEN 450 348-9291
Ste-Catherine
RAYMONDE POTVIN 450-632-8252

Saint-Jérôme
INVITATION JARO 450 436-3520
Sainte-Thérèse
MARINAIR 450 437-2324
Shawinigan
DUROCHER 819 539-6943
Sorel
AIR-MER 450 742-0426
Terrebonne
UNIVERS 450 471-7000
Trois-Rivières
SUPER SOLEIL 819 374-1050
Val-d'Or
LAVOIE 819 825-8460
Valefield
ATOU 450 373-5452
Varennes
ST-ANNE 450 652-0605
Victoriaville
MÉRISOL 819 758-8225

...ou visitez le www.clubvoyages.com

Toscane : dormir dans les vignes?



PIERRE VINCENT
COURRIER DU VOYAGEUR

pierre.vincent@lapresse.ca

Q « Lors d'un récent voyage au Portugal, nous avons beaucoup apprécié notre séjour chez un producteur de porto dans la région du Douro (Quinta de la rosa : <http://www.quintadelarosa.com>). Nous aimerions répéter l'expérience, mais cette fois, en Toscane. Avez-vous des suggestions pour l'hébergement chez l'habitant dans les vignobles et des indications pour tracer notre route des vins ? »

— Martin Barbeau

R J'ai trouvé à l'Office national italien du tourisme, à Toronto (tél. : 416-925-4882), quelques informations permettant de commencer à élaborer des circuits à travers les vignobles du Chianti qui, comme vous le savez, couvrent une très grande partie de la Toscane. Au chapitre de l'hébergement chez l'habitant, bien peu de choses utiles dans les brochures : on nous renvoie aux sites Internet suivants : www.turismo.toscana.it www.agriturismo.regione.toscana.it

Par ailleurs, je reçois à l'instant un courriel de Denis Cartier, qui

pourra peut-être répondre parfaitement à la demande de M. Barbeau. « Je suis conseiller en voyages depuis plusieurs années, écrit-il, mais c'est à titre personnel que je vous envoie ce témoignage à la suite d'un merveilleux voyage en Italie que ma conjointe et moi avons fait au début de l'été dernier. Ayant déjà pas mal voyagé, dont trois fois en Italie, nous voulions, cette fois-ci, nous poser quelque part en Toscane pendant toute une semaine. Par l'entremise de Vacances Préférence, nous avons trouvé un appartement dans une magnifique villa restaurée du domaine de la Fattoria Pagnana près de Rignano sul Arno. À 20 kilomètres de Florence.

« Nous avions une terrasse privée, un BBQ et tout ce qu'il faut pour nous sentir chez nous. Notre villa se trouvait au milieu de jardins et de bouquets de lavande d'un mètre de haut. Nous avions accès à la piscine de nos hôtes, des gens avec qui nous avons vite fraternisés. Chaque jour, j'allais les trouver pour me faire aider à préparer nos excursions : un jour, c'était la visite d'un vignoble dans le Chianti. Le lendemain, c'était Florence. Et puis, Sienne, une ferme spécialisée dans la culture de fines herbes, la mer, bref, nous avions un vaste choix dans un rayon de 100 kilomètres.

« Cette formule, conclut M. Cartier, nous a non seulement permis de vivre dans un décor bucolique comme nous en rêvions, mais aussi de vivre en Italie pour beaucoup moins cher que si nous nous étions déplacés d'hôtel en hôtel. »

PRAGUE : confirmation

Jean-Noël Saucier, de Rimouski, qui se trouvait à Prague à la fin du mois dernier, confirme les propos rassurants de la directrice de l'Office de la République tchèque en réponse aux interrogations d'une voyageuse : « Les traces laissées par les inondations sont encore visibles, mais j'ai pu visiter tous les sites touristiques à l'exception du cimetière juif qui était fermé. »

JAPON : Kyoto plutôt que Tokyo

Yves Grégoire, qui précise s'être rendu quatre fois au Japon, déconseille à André de « perdre son temps à Tokyo. Il y a plus beau et plus historique ailleurs. À Kyoto, par exemple, où je lui suggère d'aller à mon hôtel de style japonais. On y dort dans un futon sur tatami. Voici leurs sites Internet : www.itcj.or.jp et www.rakuchoryokan.com »

Jean Des Rosiers, lui, s'est rendu à Tokyo par affaires l'an dernier : « J'ai passé deux semaines à l'hôtel Continental dans Fuchu, à seulement 30 minutes par train de la gare Shinjuku. Nous avions un taux corporatif de 10 000 yens (environ 130 \$) comprenant le petit-déjeuner. Je suis certain que n'importe qui peut obtenir un tarif semblable en réservant à l'avance. Voici l'adresse : reserve@hotel-continental.co.jp »

SRI LANKA : appel à tous

Jean-Claude Côté, d'Anjou, s'apprête à partir pour le Sri Lanka et le sud de l'Inde, plus précisément

les États de Kerala et du Tamil Nadu. « J'aimerais pouvoir profiter de l'expérience de personnes qui y ont déjà voyagé. Des renseignements sur l'hébergement, le transport et les principaux points d'intérêt. Je souhaiterais lancer un appel à tous. »

ROME : le stress de voyager « en ligne »

« Il y a quelques semaines, écrit André Lvasseur, un de vos lecteurs vantait les avantages de l'achat de billets d'avion sur la Grande Toile. Il faudrait que vos lecteurs sachent qu'il n'y a pas que des avantages : j'ai récemment acheté de destina.ca un billet pour un vol Ottawa-Rome d'Air Canada avec une correspondance à Toronto. Le prix était très alléchant, mais l'itinéraire un peu moins : le vol Ottawa-Toronto arrive au Toronto Center, situé à cinq minutes du centre-ville, d'où je dois m'organiser par mes propres moyens pour me rendre à l'aéroport international Pearson. À l'heure de pointe. Je trouve déjà stressant de prendre l'avion et de transiter par Toronto, alors, là, je trouve qu'il est devenu de plus en plus désagréable de voyager. »

AUSTRALIE : des sites Internet ?

Q « Je planifie un voyage en Australie et en Nouvelle-Zélande. Pouvez-vous me suggérer un site Internet où trouver des informations et des commentaires de voyageurs qui y sont allés ? »

— Denise Lessard

R Il existe de très nombreux sites Internet sur l'Australie et la Nouvelle-Zélande, peut-être plus, toutes proportions gardées, que pour la plupart des autres pays du monde. Pour des informations de base très complètes en français, vous tapez www.australie.com.au ; pour lire les carnets de notes de voyageurs ayant séjourné dans le pays-continent dans différentes conditions, faites www.australia-australie.com/carnets1.html Site d'informations générales en français sur la Nouvelle-Zélande : www.nzvoyages.com/

Gwendolyn Prakash-Thiébaut et Marc Thiébaut ont conçu de très jolis sites sur chacun des deux pays avec beaucoup de photos et un minimum d'informations très concises : www.chateaubrou.com/outlineback/ et www.chateaubrou.com/nouvelle-zelande/

Clinique Santé-Voyage Saint-Luc

- ✱ Vaccins pour voyageurs (sans rendez-vous)
- ✱ Conseils pertinents selon votre destination
- ✱ Suivi au retour de voyage (sur rendez-vous)
- ✱ Médecin toujours présent sur place
- ✱ Clinique Santé-Voyage la plus achalandée au Canada
- ✱ Seule clinique dont les profits sont versés à une Fondation (CHUM)

1001, rue Saint-Denis, 6^{ième} étage (Métro Champ-de-Mars)
Montréal (Québec) 514 890 8332
www.santevoyagesaint-luc.com



Carlson Wagonlit Travel

Partez la tête tranquille!

Économisez

150\$

par couple.

à l'achat de votre prochain voyage **Forfait-Privilege.**

*D'une valeur approx. de 25\$

Et recevez de votre agence Carlson Wagonlit Travel[®] notre prime-voyage[™]



*Applicable sur les forfaits privilégiés d'une valeur de 1500 \$ par personne excluant la carte de membre. Pour les réservations jusqu'au 1^{er} décembre 2002 inclusivement pour un départ entre le 1^{er} septembre 2002 et le 30 avril 2003 inclusivement. Nouvelles réservations seulement. Conditions disponibles en agence. Ne peut être jumelé à aucune autre promotion. ** Jusqu'à épuisement des stocks.



vous pourriez épargner jusqu'à

30%!

Village pour tous

Varadero, Cuba

Départ du 1, 8 et 15 décembre 2002

1670\$

Village pour adultes

Cancun, Mexique

Départ du 15 décembre 2002

2060\$

Le prix pourrait être jusqu'à 30% de moins au moment de la réservation

Escapade familiale*

Départ du 7 décembre 2002

Club Med planifie votre semaine de vacances dans l'un de ses villages pour familles à Ixtapa, Punta Cana ou La Caravelle.

1190\$

Un seul prix, boissons illimitées !

Faites la fête grâce à notre Forfait **Bar Ouvert****.

Consommations et collations au bar illimitées pour un seul tarif avantageux. **Renseignez-vous avant de partir !**




Conditions générales : Départs de Montréal. Les prix sont par personne, pour une semaine, en occupation double et comprennent les taxes et la surcharge de carburant. Frais d'adhésion non inclus. Les places sont limitées et sujettes à la disponibilité au moment de la réservation. Cancun est pour adultes 18 ans et plus seulement. *Les départs pour l'escapade familiale sont du mercredi au mardi. D'autres restrictions peuvent s'appliquer. **En sus, certaines conditions s'appliquent. Le Club Med se réserve le droit de modifier ou de mettre fin à ces offres à tout moment et sans préavis. Les conditions générales de la brochure automne-hiver 2002-2003 s'appliquent.

PR_10_13

www.clubmed.com



1 800 CARLSON

(2 2 7 - 5 7 6 6)

goldpoints[™]

✈ ✈ ✈ une sélection de nos vols

prix exit à partir de	où?	» allers?	retours? <<	AIR MILES ^{md} en ligne
276\$	Toronto (Canada)	5, 7, 12 novembre	7, 13, 14, 20, 21 nov.	11
299\$	Orlando (É.-U.)	20 octobre	27 octobre	11
497\$	Cancun (Mexique)	27 octobre	3 novembre	19
498\$	Cayo Coco (Cuba)	27 octobre	2, 9 novembre	19
518\$	Vancouver (Canada)	22 octobre	28, 29 octobre	20
669\$	Paris (France)	4, 8 novembre	12 novembre	26

visitez **www.exit.ca**

ou appelez au 1 877 655-3948



Départs de Montréal. Les tarifs sont par personne et s'appliquent à des chambres en occupation double et comprennent les taxes et frais de service. Les prix proposés ne sont pas valables pour toutes les dates de départs, sont applicables aux nouvelles réservations seulement et sont sujets à changements sans préavis. Les vols et forfaits sont disponibles au moment de mettre sous presse et la disponibilité est limitée. Certaines conditions peuvent s'appliquer. Les prix réguliers correspondent à ceux indiqués dans les brochures des voyages. Les milles de récomense AIR MILES[™] sont offerts seulement pour les réservations faites en ligne. Pour connaître les modalités du contrat, tapez www.exit.ca. Qc. Reg. #702222

| SALEM |

Les sorcières existent

ISABELLE AUDET
collaboration spéciale

DÉBUT OCTOBRE, deux garçons accompagnent leur mère à l'épicerie. Le premier est costumé en un terrible pirate d'un mètre 20, et son petit frère fait quant à lui un Spiderman tout aussi convaincant. Les feuilles commencent tout juste à rougir à Salem, au nord de Boston, mais on y célèbre l'Halloween depuis des semaines déjà.

En 1692, il aurait fallu avoir des tendances suicidaires pour déroger ainsi à la norme. En pleine chasse aux sorcières, il fallait montrer patte blanche si l'on voulait échapper à l'Inquisition. Au total, 24 personnes ont été pendues, écrasées à mort par des pierres ou mortes dans leur cellule en attendant la fin de leur procès. Ces femmes et ces hommes étaient tous accusés de complicité avec le diable.

Aujourd'hui, c'est aux commerçants qui exploitent cette histoire qu'il faut échapper dans cette ville portuaire. Les musées de sorcières et de fantômes ainsi que les maisons hantées ont depuis poussé comme des champignons à Salem, avec chacun sa boutique et ses exclusivités en matière de sorcellerie.

Certains valent toutefois un détour, comme le Salem Witch Museum, qui offre une courte présentation sur l'histoire des grands procès de sorcellerie à Salem. On y apprend que c'est la démence inexplicable de la fille et de la nièce du révérend Samuel Parris qui fut à l'origine de cette chasse aux sorcières.

Après cette visite, un passage par le cimetière de Salem s'impose. C'est à quelques pas de là qu'on a torturé et pendu les accusés. On trouve aujourd'hui des pierres au nom de ces personnes, qui n'ont pas, à l'époque, mérité de sépulture.

D'ordinaire, la ville vit de ces histoire un peu macabres mais, à l'approche de l'Halloween, les machines à faire de la fumée fonctionnent à plein régime et donnent un air carnavalesque à Salem. Presque chaque soir jusqu'au 31 octobre, des sorcières (oui, oui, de vraies sorcières) animeront le village — défilés en costumes, décoration de citrouilles, bazar bizarre et, bien entendu, distribution de bonbons.

Les enfants endureront certainement les 5 h 30 de voyage (aller) en voiture qu'implique un passage par Salem, ne serait-ce que pour les fêtes le soir tombé... et les boutiques de farces et attrapes qui y pullulent.

Pas que l'horreur à Salem

Quand on quitte le centre-ville, les cris d'épouvante et les pierres tombales, une balade à Salem, surtout l'automne, peut être tout à fait paisible.

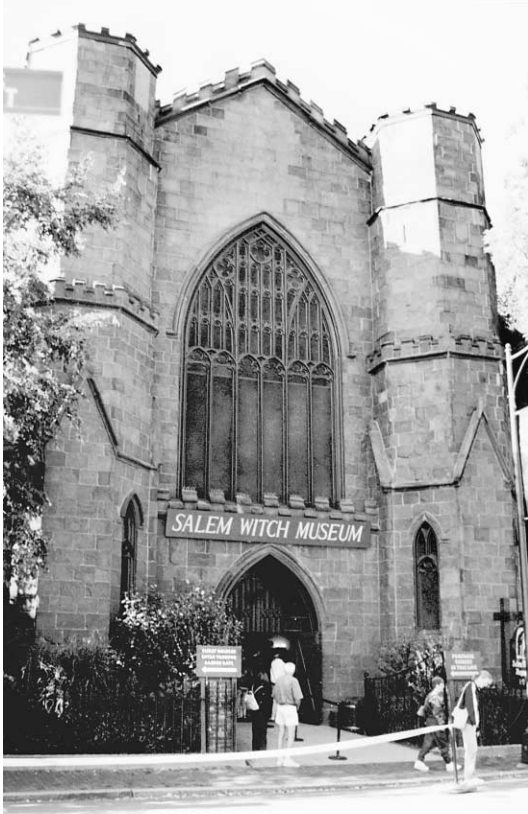


Photo ISABELLE AUDET, collaboration spéciale

Le Salem Witch Museum retrace l'histoire des grands procès de sorcellerie à Salem.

L'architecture typique de la Nouvelle-Angleterre, avec ses maisons (ou châteaux !) de briques rouges et leurs fenêtres à volets, confère à Salem un visage quasi parfait. Même le centre commercial se fond dans ce décor anglais. C'est tout dire.

Le plus beau de Salem se cache à l'écart du centre-ville, à quelques minutes de marche, sur la rue Derby. L'océan se faufile jusque-là, et des centaines d'embarcations attendent de quitter le port. Des pêcheurs lancent leur ligne au bout d'un long quai et des flâneurs profitent des dernières chaleurs sur les quelques tables en bois tout près.

Toujours sur la rue Derby, parmi les petites maisons de bois qui font face à la mer, la boutique Ye Olde Pepper Candy attire les passants par ses effluves de chocolat. À peine entré, on desserre sa ceinture d'un cran. Ce sont les petits chocolats à la menthe et le fudge qui semblent avoir la faveur populaire.

Gageons que les enfants n'oublieront pas cette boutique dans leur tournée...

Infos :
www.salemweb.com



QU'EST-CE QUI VOUS FERAIT SUCCOMBER ?
LA DESCENTE EN EAUX VIVES, LA PARAVOILE
OU CES PRIX À TOUT CASSER...

Les croisières de Royal Caribbean ont tout pour être exceptionnelles.

Mais à ces prix, elles sont carrément uniques !

7 ~ NUITS DANS LES ANTILLES	7 ~ NUITS DANS LES BERMUDES	7 ~ NUITS EN EUROPE	7 ~ NUITS EN ALASKA	11 ~ NUITS EN ALASKA
799\$	1219\$	1249\$	1299\$	1879\$
DEPART	DEPART	DEPART	DEPART	DEPART



Faites l'expérience d'une croisière virtuelle! Cliquez www.royalcaribbean.com et... évadez-vous!

Tarifs en devises canadiennes, par personne, sur la base d'une occupation double, pour la croisière seulement, pour des dates de départ sélectionnées. Les taxes gouvernementales, les frais douaniers et autres taxes de service sont en sus. Certaines conditions s'appliquent. Les itinéraires et les tarifs annoncés étaient courants à la date de publication, mais pourraient faire l'objet d'un changement sans préavis.

©2002, RCCL. Navires battant pavillons norvégien et bahamien.

AGENCE DE
VOYAGES



Alma (418) 668-0888
Brossard (450) 466-0620
Charlesbourg (418) 822-2527
Chicoutimi (418) 545-4060

Greenfield Park (450) 828-1333
Hull (819) 778-2225
Îles-de-la-Madeleine (418) 886-9565
Laval (boul. St-Martin) (450) 868-2240
Laval (boul. des Laurent.) (450) 875-2713
Montréal (514) 861-5111
Pointe-Claire (514) 428-2760
Québec (418) 824-8222

Roberval (418) 257-0066
Saint-Félicien (418) 579-8242
Sainte-Foy (de la Cité) (418) 853-9200
Sainte-Foy (Innovation) (418) 657-7030
Saint-Léonard (514) 255-3560
Sept-Îles (418) 968-1350
Sherbrooke (819) 566-5132
Trois-Rivières (819) 376-9394

Centre d'appels : (514) 861-5758 Ailleurs au Québec : 1 877 861-8222
www.caaquebec.com



Réservez dès maintenant
et économisez jusqu'à ... **1350\$***
par couple.

Présence locale,
puissance mondiale

MONTRÉAL
Voy. Alcyon-Olympia (514) 276-8537
Voy. Calèche (514) 489-2994
CWT Place Ville-Marie (514) 871-8330
(Métro McGill)
Voy. Destinations ETC (514) 849-0707
(Métro Peel)
Voy. Fleur de Lys (514) 939-9999
(Métro Berr)
Voy. Mony Tours (514) 733-5396
(Métro Côte-des-Neiges)
Voy. Yvon Dupuis (514) 523-2143
(Métro Frontenac)
POINTE-CLAIRE
Carlson Wagonlit Travel (514) 697-5272
VERDUN
Voy. Verdun (514) 761-5561
WESTMOUNT
Carlson Wagonlit Travel (514) 931-3843
(Métro Atwater)

BANLIEUES ET RÉGIONS
ALMA
Voy. Michel Barrette (418) 668-3078
AMOS
Voy. Abitibi (819) 732-8261
BELLEFEUILLE
Voy. Plaisirs Vacances (450) 565-9797
BOUCHERVILLE
Voy. Performa (450) 655-2055
CANDIAC / LA PRAIRIE
Voy. Millénaire (450) 444-8191
CHARLESBOURG
Voy. Paradis (418) 627-0911
CHIBOUGAMAU
Voy. Soleil D'Or (418) 748-6421
CHICOUTIMI
Voy. Paradis-Saguenay (418) 696-3121
COWANSVILLE
Carlson Wagonlit Travel (450) 263-9990
DRUMMONDVILLE
Voy. Carl Adam (819) 472-3323
GRANBY
Voy. Granby (450) 372-3624
HULL
Voy. El Air (819) 771-5331
GREENFIELD PARK/BROSSARD
Voy. Champlain (450) 465-2820
JONQUIÈRE
Voy. Paradis-Saguenay (418) 547-6645
JOLIETTE
Voy. A.V.S. (450) 752-2148
Voy. Aux Cinq Continents (450) 756-4511
LAVAL
Voy. Aller-Retour (450) 682-1888
Carlson Wagonlit Travel (450) 682-1493
LÉVIS
Voy. Paradis (418) 833-6823

LONGUEUIL
Voy. Maxima (450) 679-3777
MASSON-ANGERS
Voy. Éclair (819) 986-8709
REPENTIGNY
Voy. Robillard (450) 585-2854
ROUYN-NORANDA
Voy. Ricard (819) 762-0922
SHERBROOKE
Voy. Orford (12^e ave.) (819) 564-4433
SAINT-BRUNO
Voy. LM (450) 653-3658
SAINT-EUSTACHE
Voy. Super Club Vacances (450) 974-0333
SAINT-FÉLICIEN
Voy. Nuevo (418) 630-3003
SAINT-HYACINTHE
Voy. Boislard Poirier (450) 774-6436
SAINT-LAMBERT
Voy. Sportvac (450) 465-4900
SAINTÉ-THÉRÈSE
Voy. Gabby (450) 430-2151
SILLERY
Carlson Wagonlit Travel (418) 527-9944
SOREL
Voy. Transatlantiques (450) 743-1216
STE-FOY
Voy. Paradis (418) 659-6650
VAL D'OR
Voy. Brunet (819) 825-7077
VALLEYFIELD
Voy. Lapointe (450) 373-1475

OUTRE-MER
ST-PIERRE & MIQUELON
Voy. Atlas 508.41.76.76

Obtenez des points
goldpoints™
Chez les agences
participantes

1 800 CARLSON
2 2 7 - 5 7 6 6

PRIX PAR PERSONNE EN BASE DOUBLE TAXES INCLUSES
EN VIGUEUR POUR LES NOUVELLES RÉSERVATIONS À PARTIR DU
12 OCTOBRE 2002 POUR DES DÉPARTS AUX OU ENTRE LES
DATES MENTIONNÉES. NOMBRE DE PLACES LIMITÉ. SUJET À
CHANGEMENT SANS PRÉAVIS. VALABLES POUR DES DÉPARTS
SUR CERTAINS VOIS AUX OU ENTRE LES DATES MENTIONNÉES.
*LES KABAIS S'APPLIQUENT SUR DES SÉJOURS DE 2 SEMAINES ET
POUR LES RÉSERVATIONS JUSQU'AU 15 NOVEMBRE 2002
INCLUSIVEMENT POUR DES DÉPARTS ENTRE LE 2 JANVIER ET LE
30 AVRIL 2003 INCLUSIVEMENT. PERMIS DU QUÉBEC

PUERTO PLATA

CASA MARINA REEF

Formule Club • 1 SEM
1 ET 2 NOVEMBRE

997\$

PARADISE BEACH

CHAMBRE ÉCO

Formule Club • 1 SEM
1 ET 2 NOVEMBRE

1047\$

BAYAHIBE

VIVA DOMINICUS BEACH

CH. CHOIX DE L'HÔTELIER

Formule Club • 1 SEM
2 NOVEMBRE

1097\$

CASA DEL MAR

VUE JARDIN

Formule Club • 1 SEM
2 NOVEMBRE

1177\$

PUNTA CANA

GRAND PARADISE BAVARO

Formule Club • 1 SEM
1 ET 8 NOVEMBRE

1117\$

FIESTA COMPLEXE

Formule Club • 1 SEM
1 ET 8 NOVEMBRE

1197\$

FIESTA PALACE

Formule Club • 1 SEM
1 ET 8 NOVEMBRE

1247\$

PANAMA

ROYAL DECAMERON

VUE JARDIN

Formule Club • 1 SEM
4 NOVEMBRE

997\$

ILE DE SAN ANDRÈS

DECAMERON SAN LUIS

Formule Club • 1 SEM
4 NOVEMBRE

997\$

CANCUN

FIESTA GRAND RESORT
STANDARD

Formule Club • 1 SEM
2-4-9-11 NOVEMBRE

1277\$

BAHIA PRINCIPE TULUM

Formule Club • 1 SEM
2-4-9-11 NOVEMBRE

1277\$

PUERTO VALLARTA

ROYAL DECAMERON

Formule Club • 1 SEM
1ER NOVEMBRE

1147\$

MELIA VALLARTA

Formule Club • 1 SEM
1ER NOVEMBRE

1237\$

CAYO LARGO

SOL CAYO LARGO

VUE JARDIN

Formule Club • 1 SEM
3 ET 10 NOVEMBRE

1047\$

VARADERO

ARENAS BLANCAS

Formule Club • 1 SEM
3 NOVEMBRE PM.

1027\$

BARCELO SOLYMAR

Formule Club • 1 SEM
3 NOVEMBRE PM.

1147\$

MELIA VARADERO

Formule Club • 1 SEM
3 NOVEMBRE PM.

1217\$

HOLGUIN

BRISAS GUARDALAVACA

Formule Club • 1 SEM
1 ET 8 NOVEMBRE.

997\$

SOL LUNA MARES

Formule Club • 1 SEM
1 ET 8 NOVEMBRE.

1037\$

CAYO COCO

EL SENADOR
LAGUNA

Formule Club • 1 SEM
1 ET 8 NOVEMBRE.

1127\$

SOL CAYO COCO

Formule Club • 1 SEM
1 ET 8 NOVEMBRE.

1077\$



Photo AFP

Un jeune cadet de l'Armée de libération du peuple prend quelques photos à Pékin.



EN CHINE

AVEC MONSIEUR MA



Hissés en haut d'un des 30 restaurants McDonald's ayant pignon sur rue à Pékin, deux techniciens chinois attendent qu'on leur apporte des tubes fluorescents.

Photo AFP



Photo AFP

Deux journalistes chinois marchent devant l'un des plus grands centres commerciaux de Pékin.



XI'AN

Une éternité de toute beauté

À CETTE ÉPOQUE, les grands de ce monde se préoccupaient essentiellement de deux choses quand ils ne se faisaient pas la guerre: chercher la recette d'une vie éternelle et, au cas où ils ne trouvaient pas, s'organiser une éternité de toute beauté.

Qin Shihuang, le premier empereur de Chine, un homme fataliste, consacrait le gros de ses énergies, quant à lui, à s'organiser une vie à son goût dans l'au-delà: à sa mort, il se ferait enterrer non seulement avec biens, butins et autres illustrations de sa majesté mais, aussi, avec une partie de son armée reconstituée pour montrer sa grandeur...

Trois paysans, creusant à coups de pioche un puits dans la campagne de Xi'an, dans le centre du pays, découvriront, tout à fait par hasard, deux mille ans plus tard, l'un des plus formidables trésors archéologiques de l'humanité: 8000 statues de soldats grandeur nature de 1,8 à 2 mètres et de chevaux de bonne taille, tous en terre cuite, ainsi qu'une centaine de chars de guerre en bois. Les arché-

logues estimeront, plus tard, que ce complexe funéraire s'étendait, à l'origine, sur une superficie de 20 000 mètres carrés.

Les paysans ont touché une trentaine de yuans pour leur peine. Fort peu au dire d'un peu tout le monde. L'un d'eux, aujourd'hui âgé de 73 ans, passe ses journées assis dans l'une des boutiques, à l'entrée du site archéologique, en espérant que des touristes lui demanderont de signer un livre-souvenir. Pour ça, il touchera 10 yuans. Moins de deux dollars.

Tous les chefs d'État s'arrêtent ici le temps d'admirer ce que le président Chirac qualifia de «huitième merveille du monde», les télédiffusent leurs visites dans le monde entier. Ce qui inspire, du coup, des touristes de partout à y venir.

Ce jour-là, des dizaines de cars étaient bien alignés dans le parking. Les marchands de souvenirs avaient le sourire. Des hordes de visiteurs s'entrecroisaient sur les balustrades au-dessus des fosses: une guide japonaise donnait ses explications dans un porte-voix,

d'autres s'égosillaient en américain ou en allemand. Des groupes défilaient sans arrêt devant le photographe de service, qui va immortaliser leur visite avec à l'arrière-plan une bonne partie de l'armée de soldats en terre cuite.

«Nous accueillons 720 000 visiteurs étrangers par année, dit Chen Quing Liang, adjoint au directeur du bureau de tourisme de la province de Shaanxi.

Le plus grand empereur

C'est ici que vécut, de l'an 259 à l'an 210 avant Jésus-Christ, Qin Shihuang, le père fondateur de la grande Chine que nous connaissons aujourd'hui: il annexa, au fil de l'épée, six grands royaumes de l'époque à celui de la Chine pour ainsi fonder «le premier empire féodal centralisé et multinational de l'histoire de Chine». Il se proclama, du coup, empereur.

Qin Shihuang passe pour le premier à avoir réussi à standardiser le système monétaire, celui des poids et mesures et la langue écrite. Il fait construire des routes pour réunir les murailles des

Offrez-lui des vacances de rêve pour Noël



et obtenez jusqu'à 200 \$ de rabais* par couple, si vous réservez et payez avant le 30 octobre!



Columbus
AIR VACANCES

La différence!

Veillez consulter sur notre site, nos conditions générales qui constituent notre contrat de vente.

www.aircolumbus.com

RÉSERVEZ CHEZ NOS EXPERTS!

Dépôt Voyages	Montréal	514.374.1818	Voyages Super Vacances	St-Javier	450.434.3111
Voyages Tocorao	Montréal	514.284.3690	Voyages Jean-Pierre	Brossard	450.671.6654
Nouveau Monde	Joliette	450.755.5557	Voyages Johanne Rauzon	St-Jean-Richelieu	450.359.1166
Voyages Place Versailles	Montréal	514.351.5814	Voyages Nouvelles-Terres	Vimont	450.967.7026
Club Soleil Voyages	Montréal	514.276.5345	Voyages Les Vacanciers	LaSalle	514.365.8600
Voyages Cap Evasion	Montréal	514.389.9111	Voyages Nordam	Laval	450.687.2112
Sélection Voyages	Montréal	514.323.6620	Voyages Funtastique	Laval	450.687.0880
Accès Voyages	Montréal	514.273.3666	Voyages Action Belœil	Belœil	450.464.0363
Globalliance	CDN	514.481.7277	Voyages Michel Demers	Laval	450.967.6627
Voyages Héritage	Montréal	514.485.6004	Groupe Orientation	Boucherville	450.655.6240
Voyages en Direct	Anjou	514.356.3156	Stan-Buy	Sherbrooke	819.566.5595
Voyages Louisbourg	Québec	1.877.316.1392	Vacances Bellefeuille	Bellefeuille	450.436.5629

LaPresse 12/10/02 Permis du Québec



Après l’interminable vol, à très haute altitude, au-dessus des pics éternellement blancs de l’Alaska, du détroit de Béring temporairement libéré de ses glaces et des grands espaces apparemment inhabités du désert de Gobi, le pilote amorce ses manœuvres de descente sur l’aéroport de Pékin. Des champs en forme de courteline apparaissent de plus en plus nettement à travers le hublot. L’avion atterrit à l’heure dite au milieu de l’après-midi d’une belle journée de septembre. M. Ma, le guide, attend patiemment à la porte des arrivées en tenant à bout de bras une affiche portant mon nom. Présentation et civilités d’usage. Mon premier voyage dans la grande Chine commence.

De grands espaces verts remplissent le paysage bord en bord de l’autoroute à quatre voies conduisant en ville. Des cultures céréalières et des forêts plantées : «Peupliers chinois», affirme M. Ma. Ils ressemblent drôlement aux peupliers québécois, mais z-enfin! De grands panneaux publicitaires commencent à occuper de plus en plus de place dans l’environnement visuel. Et puis, se profile à l’horizon une première enfilade de masses de béton: les immeubles d’habitation se confondent avec ceux abritant des usines et des commerces. «Partout en Chine, vous trouverez des bureaux et des commerces aux premiers étages et des logements aux étages supérieurs.»

Pas moins de 13,4 millions de personnes habitent la capitale chinoise, qui ne cesse de gagner en superficie: déjà une quarantaine de kilomètres sur une quarantaine de kilomètres. Quand nous croyons arriver en ville, nous sommes encore à 10, 15 ou 20 kilomètres du centre. Là où se trouvent la Cité interdite et la place Tiananmen. Quatre boulevards ceignent la capitale chinoise.

Les concentrations de tours de verre et de béton se succèdent maintenant les unes aux autres, entrecoupées, ça et là, de nouveaux chantiers de construction. La publicité devient omniprésente. Envahissante. J’ai beau avoir été prévenu deux fois plutôt qu’une, je m’étonne de voir le plus grand pays communiste au monde se transformer à si grande vitesse en société de consommation: tout se vend et tout s’achète.

Les façades criardes de millions de restaurants sollicitent les clients. Les grandes sociétés se rappellent au bon souvenir du citoyen: banques d’État, compagnies aériennes nationales, Petro China,

China Mobile... Les grandes ban- nières internationales ne sont pas en reste: Volkswagen, Citroën, Pepsi, Michelin, Hilton, Hyatt, Carrefour, Canon, Yamaha et les incontournables McDonald’s et Poulet Kentucky.

Je crois deviner que cette publicité utilise les charmes d’une jolie fille pour vanter les mérites d’une marque de matelas. Rapport entre le matelas et la fille? «Une fille, c’est confortable», répond, imperturbable, M. Ma. D’autres panneaux font rêver de bungalows dans un quartier immobilier de la banlieue et font la promotion d’un nouveau terrain de golf. Un hôpital vétérinaire pour animaux domestiqués signale sa présence en haut d’un édifice, comme quoi les chats de ce pays ne terminent pas tous leur vie dans des petits plats.

Nous arrivons, maintenant, en vue du Palais d’été. Il y a beaucoup de monde sur la promenade (longue de quatre kilomètres) entourant le lac artificiel du Palais d’été. Peu d’étrangers, beaucoup de Chinois. Pas mal de familles et de jeunes couples. Tous se photographient à qui mieux devant les pavillons conçus, au départ, m’ex- plique M. Ma, pour permettre à l’empereur et aux favoris de sa cour de contempler le paysage.

Indispensable guide

Seul et ne parlant pas le man- darin, j’aurais été bien embêté d’entreprendre ce voyage, trop limité dans le temps, sans M. Ma. Difficile, en effet, sinon impossible, de voyager en Chine comme en Europe de l’Ouest et en Amérique du Nord. Pas question, par exemple, d’entrer chez un locuteur de voitures et d’en ressortir, clé en main, prêt à rouler: d’abord, des agences de location de voitures comme chez nous, ça n’existe pas en Chine; ensuite, mis à part les expatriés qui y résident pour de longues périodes, les étrangers ne peuvent pas y conduire. À moins d’avoir suivi et réussi des cours de conduite chinois.

Total: beaucoup de touristes individuels retiennent les services d’un chauffeur et d’un guide pour se déplacer dans le troisième pays du monde, après la Russie et le Canada quant à la superficie, avec 9,5 millions de kilomètres carrés.

Je dispose d’une journée entière pour voir l’essentiel de Pékin et de ses environs. C’est jouable grâce à l’efficacité de M. Ma.

La section Badalong de la Grande Muraille ne se trouve pas trop loin de Pékin: une soixantaine de kilomètres. Une heure et demie de route, environ. Et, là-bas, une heure suffit pour gravir l’escalier qui monte à pic jusqu’à la muraille à proprement parler et, ensuite, d’y parcourir la section spécialement aménagée pour les visiteurs. Élevée à sept mètres de hauteur sur près de six mètres de largeur, la Grande Muraille courait ainsi sur 6500 kilomètres de longueur: la section



Une infime partie de la Grande Muraille.

Badalong permet d’apprécier l’ampleur du travail colossal qu’il fallut déployer pour ériger ce mur de défense.

La Cité interdite, en plein cœur de Pékin, couvre une superficie de 950 mètres sur 750. À l’époque, l’empereur, l’impératrice, les concubines (au nombre de 200, d’ordinaire), les servantes, les eunuques (environ 200), bref, au total, environ 1000 personnes y vivaient en totale réclusion. Aussi difficile d’y entrer que d’en sortir. Vingt-quatre empereurs s’y sont succédé.

Tout à côté des splendeurs impériales, la toute-puissance du régime actuel s’étale sur l’immense place Tiananmen, la porte de la paix céleste. À l’une de ses extrémités, le grand mausolée où l’on peut voir le torse de Mao (visite le matin seulement) et, à l’autre, la

grande porte sur le mur de laquelle trône encore une photo géante de Mao. De chaque côté, l’édifice de l’Assemblée du peuple et celui du grand musée de l’histoire de Chine.

La place elle-même est particu- lièrement fleurie en cette avant- veille de la Fête nationale du 1er octobre. Comme, du reste, toutes les places et tous les parterres devant les édifices publics. Partout, on accroche des lanternes, on pavoise, on fleurit, on fait voler des cerfs-volants et des ballons, on teste les sonos... Les Chinois béné- ficeront ensuite d’une semaine de vacances. Tout comme à l’occasion de la fête du Printemps (générale- ment en février) et de la fête des Travailleurs (le 1er mai).

Ce reportage fait suite à une invitation du ministère du Tourisme chinois. Transport assuré par Air China.



Un balayeur de rue marche devant un panneau publicitaire faisant la promotion de bières locales, à Pékin.

REPÈRES CHINE

DÉCALAGE Horaire
Quand il est midi au Québec, il est minuit en Chine. Douze heures de décalage, même pas besoin de changer l’heure sur sa montre.

FORMALITÉS
En plus du passeport, il faut un visa pour entrer en Chine: on peut l’obtenir à l’ambas- sade de Chine à Ottawa pour 50\$.

MONNAIE
Yuan. Nous obtenons un peu plus de huit yuans avec 1\$US.

LANGUES

Le mandarin, de même que toutes les langues de 55 minorités. Possible de se débrouiller en anglais et même en français dans quelques grands hôtels.

SUR PLACE
Une voiture avec chauffeur revient à environ une quarantaine de dollars par jour. Comme le chauffeur ne parle ordinairement ni français ni anglais, vous serez peut-être tenté de retenir les services d’un guide: une douzaine de dollars par jour et par personne.

HÉBERGEMENT

La fourchette des prix s’étend de 60\$US à 100\$US dans les hôtels de quatre étoiles et de 40\$US à 80\$US dans les trois étoiles. Possible de se tirer d’affaire pour moins de 100 yuans (une vingtaine de nos dollars) dans les hôtels ordinaire- ment fréquentés par les Chinois.

À TABLE
Facile de trouver à se sustenter pour deux, trois dollars: le repas comprendra deux ou trois plats (volaille et légumes), une soupe, un bol de riz ou de nouilles. Pour un repas plus raffiné, une centaine de dol- lars, mais il y a à boire et à manger pour 10.

anciens royaumes, ce qui donnera la Grande Muraille. Il mobilise des centaines de milliers d’hommes pour assurer sa totale domination dans le pays et sa protection aux frontières. Pour se faire ériger de somptueux palais, ceux qu’il habitera de son vivant et celui qu’il occupera à sa mort.

Uniquement pour son tombeau, qu’il fait commencer presque en même temps qu’il se sacré empereur, Qin Shihuang met à pied d’œuvre 700 000 hommes pendant 38 ans. Une entreprise comparable, dit-on, à celle des pyramides d’Égypte.

Il veut son mausolée sous trois nappes d’eau souterraines avec une base coulée dans le bronze. Le tombeau doit comprendre des palais dans lesquels il placera ses plus beaux bijoux. Pour assurer un éclairage permanent à l’intérieur du tombeau, il fait planter des bougies alimentées à la graisse d’homme et de poisson. Il décrète que toutes ses concubines sans enfant seront enterrées vivantes avec lui.

Pour être bien certain que personne ne viendra troubler sa

paix éternelle, il fait mettre au point un bataillon d’archers auto- mates et remplit les canaux de mercure. Et, ultime mesure de sécurité, il ordonne que les «creuseurs» de sa tombe restent enfermés à tout jamais dans des corridors sans portes de sortie au lendemain de sa cérémonie funèbre.

Une colline artificielle de plusieurs dizaines de mètres de hauteur surmonte encore de nos jours le mausolée de l’empereur Qin.

À 1,5 km, l’armée

L’armée de soldats en terre cuite se trouve dans des fosses cinq mètres sous terre, à un kilomètre et demi du mausolée: il s’agit, de fait, d’une infime partie de l’armée de l’empereur Qin. Qui, selon les historiens, comptait environ un million de soldats, un millier de chars de combat et une dizaine de milliers de cavaliers.

Soldats, chevaux et chars se tiennent entre des murs de cloison- nement, qui portaient un plafond de bois. Aucune des statues des

guerriers ne se ressemble: «Par la description de leur physionomie et de leur expression, disent les experts, vous pouvez lire leur nationalité, leur âge, leur lieu d’ori- gine et même leur tempérament.»

Comment les artisans sont-ils parvenus à un tel réalisme? Ils auraient combiné, croit-on, diffé- rentes techniques de sculpture, de moulage et de cuisson. «Pour réussir à faire des statues aussi dures et encore aussi luisantes, ils ont certainement dû les faire cuire à des températures variant de 950 à 1050 degrés Celsius.»

La plus grande des trois fosses mesure 230 mètres sur 62 et con- tient 6000 guerriers et chevaux de même que 40 chars en bois. La deuxième fait 124 mètres sur 98 et elle devrait contenir 1400 guerriers, des centaines de chevaux et des dizaines de chars, dont nous ne voyons pour l’heure qu’une toute petite partie. Les archéologues ont trouvé, pour l’instant, 66 soldats, quatre chevaux et un char de bois dans la troisième.

— Pierre Vincent



Photo JACQUES LESSARD, Musée de la civilisation, Québec

NOS PRIX «CADEAUX» POUR NOËL!

VARADERO	CAYO LARGO	CAYO COCO	CANCUN	HOLGUIN	PUERTO PLATA	PUNTA CANA	PUERTO RICO	GUADELOUPE
1 semaine tout inclut	1 semaine tout inclut	1 semaine tout inclut	1 semaine tout inclut	1 semaine tout inclut	1 semaine tout inclut	1 semaine tout inclut	vol seul	vol seul
Prix booktôt Cuatro Las Palmas	Prix booktôt Sol Pelicano	Prix booktôt Gran Caribe	Prix booktôt Village Caracol	Prix booktôt Sol Luna de Mare	Prix booktôt Paraiso del Sol	Prix booktôt H-10 Bavaro	Prix supertôt	Prix supertôt
1269\$	1589\$	1439\$	1499\$	1469\$	949\$	1569\$	999\$	999\$

Notre service à bord

Une fois que vous aurez pris place dans l’avion, nos agents de bord vous offriront un verre de superbe mousseux pour porter un toast à vos vacances. Ils vous serviront un plateau repas digne des plus fins gourmets accompagné d’un grand cru sélectionné avec soin. Pour couronner le tout, vous aurez droit à de fines liqueurs importées.

Tout cela sans aucun supplément.

AMSTERDAM

Rendez-vous dans les cafés bruns

MARIE-CHRISTINE BLAIS
collaboration spéciale

NON, CE N'EST pas parce que la bruine est coutumière à Amsterdam qu'existent les Bruine Cafés — « bruine » est l'équivalent néerlandais de « brun », et les cafés bruns d'Amsterdam sont aussi fameux que la bière et le genièvre qu'on y sert. Eh oui, s'ils sont bruns, c'est de nicotine, de fumée, de suif accumulés sur les murs et le plafond au fil des ans, véritable patine née du tabac qui alimentaient les longues pipes de terre d'antan.

Ces lieux de rencontre souvent centenaires font partie de la vie quotidienne d'Amsterdam, et une visite de la ville sans un petit détour dans (au moins) l'un d'entre eux n'est tout simplement pas envisageable. Ce serait comme vouloir éviter les bistrotis à Paris !

Les cafés bruns sont à Amsterdam ce que les pubs sont à l'Angleterre : un endroit où trinquer, certes, mais surtout un centre communautaire informel où convergent les habitants du quartier après le travail. Et comme les Amstellodamois sont accueillants, ils ne dédaignent pas engager la conversation avec les touristes de passage — après tout, tout le monde a besoin de se détendre à la fin de la journée, qu'elle soit laborieuse ou récréative !

Certains des plus anciens cafés bruns sont nés au XVII^e siècle. Ces tavernes chaleureuses n'ont à peu près rien changé à leur décor depuis, sinon l'ajout d'un téléphone ou... de toilettes dignes de ce nom. Et encore : le plus

ancien et un des plus célèbres cafés bruns, le Café Chris, construit aux environs de 1624, est justement réputé parce qu'il faut chercher la chasse d'eau derrière ses toilettes. Le Café Chris est également connu parce que les constructeurs de la Westertoren (le clocher de l'église Westerkerk, construite entre 1620 et 1638) l'auraient fréquenté pour s'y rafraîchir et y recevoir leur salaire. En fait, les cafés bruns les plus anciens ont tous leur lot d'anecdotes.

Mais l'anecdote la plus fameuse — authentique, qui plus est — veut que ces débits de boisson aient été également des lieux de dégustation, où les clients pouvaient goûter gratuitement les boissons alcooliques avant d'en acheter. Inutile d'ajouter que ces clients se faisaient alors un devoir de « goûter » à plus d'une boisson, tout cela aux frais du patron. De nos jours, s'il est encore possible de déguster dans certains cafés, c'est évidemment contre rétribution. Ainsi au Café In de Wildeman, établi en 1690, on peut goûter à plus de 150 sortes de bières.

D'autres traditions perdurent. Au Café Karpershoek, pour absorber dégâts et déchets, on étend encore du sable sur le plancher, comme cela se faisait à l'époque de sa construction, en 1629 (et comme le font certains cafés de Paris et certaines tavernes, qui utilisent plutôt de la sciure de bois à cette fin). Au Café De Schutter, dans la salle la plus sombre, ce sont bel et bien de vieux sachets de thé qui ont été collés au plafond, ce qui ajoute énormément à l'ambiance ! Enfin,

au Café Hoppe, construit en 1670, il est de tradition de boire debout sur le trottoir par beau temps — qui sait si ce n'est pas là l'ancêtre de la terrasse ?

Quoi qu'il en soit, à Amsterdam, les cafés bruns ont pour contrepartie... les cafés blancs. On peut boire et manger dans les uns et les autres, et les prix sont sensiblement les mêmes dans les uns et les autres. Les cafés blancs sont toutefois plus spacieux et plus clairs. On les appelle aussi grands cafés ou même designer cafés, en raison de leur décor souvent épuré. Certains sont dotés d'une terrasse ou d'une verrière, qui ne sont pas sans rappeler les cafés parisiens, du moins visuellement, car l'ambiance est nettement plus bon enfant que dans les bistrotis des grands boulevards (le service y est souvent assuré par des étudiants ou des stagiaires, la spontanéité compensant pour le professionnalisme). Les cafés blancs ouvrent leurs portes un peu plus tôt que les cafés bruns, mais dans l'un et l'autre cas, l'ambiance est à son maximum en soirée, à partir du crépuscule. Et dans l'un et l'autre cas aussi, il est de coutume de servir la bière pression avec un col de mousse de deux doigts d'épaisseur. À vous de décider si vous optez alors pour un « kabouterpils » (bière pour nain), un « lampie licht » (petit verre de bière), un « bakkie » (littéralement un bol de bière, c'est-à-dire un grand verre) ou même un « vaas » (un vase de houblon fermenté !). Dans tous les cas, n'oubliez pas de le lever, ce verre, et de dire « Proost » (santé) !



Photo ANDRÉE LEBEL, La Presse

Même si les murs du café Papeneiland (Prinsengracht 2) sont bruns, l'ambiance y est fort joyeuse.

PRIME GRATUITE !

Choisissez votre prime*

DEUX SUPERBES CADEAUX ! À VOUS DE CHOISIR !

AVEC TOUTE RÉSERVATION VALABLE EFFECTUÉE AU 31 OCTOBRE

- ◆ Lecteur MP3-CD de marque Samsung
- ◆ Paire d'appareils émetteurs-récepteurs rechargeables de marque Motorola

RÉCOMPENSE EXCLUSIVE POUR NOS PLUS FIDÈLES CLIENTS !

Vous avez déjà réservé un forfait vacances auprès de nous ?

Réservez d'ici le 31 octobre et choisissez l'un de ces trois incroyables cadeaux :

- ◆ Mini-chaîne audio de marque Zenith
- ◆ Appareil-photo numérique EasyShare 2.0 de Kodak
- ◆ Magnétoscope et lecteur DVD combinés de marque Samsung

Tous les détails au bas de cette annonce.

L'ÉVÉNEMENT

TRÉSORS

SOUS le SOLEIL

est de RETOUR !

BONI ! CHANCE DE GAGNER !

Visitez le site www.thomascook.ca participez au concours et courez la chance de gagner l'un de nos séjours gratuits dans un hôtel Sol Meliá et d'autres superbes prix ! Aucun achat requis.

Répit pour les touristes vers Cuba

MARIE-CHRISTINE BLAIS
collaboration spéciale

APRÈS les ravages de l'ouragan Lily, l'industrie touristique de Cuba a failli devoir affronter une autre tempête de taille : la nouvelle « taxe de bienvenue » imposée aux voyageurs à compter du 1^{er} novembre 2002. Et quelle taxe ! Pas moins de 40 \$ par kilogramme de bagage excédant le poids maximum de 20 kilogrammes !

Mais dès le 8 octobre, les douanes cubaines faisaient parvenir un rectificatif précisant que les touristes n'étaient pas touchés par cette taxe et qu'ils continueraient à bénéficier des dispositions de la convention internationale sur les modalités douanières applicables au tourisme. En d'autres termes, le nouveau règlement douanier cubain ne change pratiquement rien aux habitudes des amateurs de plage.

Les touristes peuvent en effet apporter leurs effets personnels sans que ceux-ci soient soumis à des frais douaniers et sans limitation de poids (à l'exception des limitations exigées par les transporteurs aériens, bien sûr). En outre, les touristes peuvent apporter, toujours sans frais et sans limitation de poids, les objets suivants : bijoux personnels ; un appareil photo avec 12 plaques ou cinq bobines de film ; une caméra de type Super 8 et deux bobines de film ; une paire de jumelles ; un lecteur de musique portable ; un appareil d'enregistrement portable ; un récepteur-radio portable ; tout équipement sportif ; une caméra ; un micro-ordinateur personnel portable.

Enfin, les touristes peuvent aussi apporter, sans frais, 10 kilos de médicaments, ainsi que des objets destinés à être offerts en cadeau pour une valeur de 50 \$US. Au-delà de ce poids et de cette valeur, des taxes seront imposées.

Par ailleurs, les voyageurs qui ne sont pas touristes auraient intérêt à jeter un coup d'oeil aux nouvelles dispositions douanières telles que décrites dans le site www.aduana.islagrande.com.

Dauphins et manèges au pair

DES SPECTACLES nautiques, des dauphins et des dizaines de manèges à un tarif préférentiel, voilà ce que proposent aux visiteurs canadiens les parcs thématiques Sea-World d'Orlando et Busch Gardens de Tampa Bay.

Pour la quatrième année consécutive, les Canadiens peuvent en effet profiter de certains tarifs au pair (1 \$CAN = 1 \$US)... dans la mesure où leurs billets sont achetés au Canada même.

Cette offre est valable du 1^{er} novembre 2002 au 30 avril 2003, et s'applique à deux types de laissez-passer : d'une part, les laissez-passer à jour dans l'un ou l'autre des deux parcs ; d'autre part, les laissez-passer cinq jours qui donnent un accès illimité aux deux parcs (à utiliser au cours des sept jours suivant la première visite).

Une preuve de résidence au Canada est exigée pour pouvoir profiter de cette offre. Ces laissez-passer à prix « au pair » sont offerts par divers partenaires canadiens, dont Vacances Air Canada, Americana, l'Association canadienne des automobilistes, etc.

DERNIÈRE CHANCE !

Ces départs ne sont pas valables pour l'offre de prime gratuite.

CIEGO DE AVILA 20 oct • 1 sem
TRYP Cayo Coco ★★★★★
Ch. standard • Tout Compris
Vacances Air Canada

829\$

VARADERO 19 oct • 1 sem
Villa Cuba ★★★★★
Ch. standard • Tout Compris
Vacances Air Transat

929\$

CAYO GUILLERMO 27 oct • 6 nuits
Melia Cayo Guillermo ★★★★★1/2
Ch. standard • Tout Compris
Vacances Air Transat

969\$

PUNTA CANA 27 oct • 1 sem
Hodelpa Tropical ★★★★★
Ch. standard • Tout Compris
Vacances Air Transat

969\$

PUNTA CANA 20 oct • 1 sem
Grand Paradise Bavaro ★★★★★
Sup. vue jardin • Tout Compris
Vacances Air Canada

999\$

RIVIERA MAYA 27 oct • 1 sem
Cameleon Marival ★★★★★1/2
Ch. standard • Tout Compris
Vacances Air Transat

1069\$

PANAMA

Royal Decameron Beach Resort & Casino ★★★★★

4 nov • 1 sem • Ch. vue jardin
Tout Compris • Nolitour

997\$

SAN ANDRÉS

Decameron San Louis ★★

4 nov • 1 sem • Ch. standard
Tout Compris • Nolitour

997\$

PUNTA CANA

Sol de Plata Punta Cana ★★★★★

22, 29 nov et 6 déc • 1 sem
Ch. standard • Tout Compris
Vacances Air Transat

1229\$

PUERTO PLATA

Bahia Principe San Juan ★★★★★

23, 30 nov, 6, 7, 13 et 14 déc • 1 sem
Ch. standard • Tout Compris
Vacances Air Transat

1139\$

PUERTO VALLARTA

Royal Decameron ★★★★★1/2

22, 29 nov et 6, 13 déc • 1 sem
Ch. standard • Tout Compris
Vacances Air Transat

1239\$

VARADERO

Tryp Peninsula ★★★★★1/2

24 nov, 1, 8 et 15 déc (vol pm)
1 sem • Ch. standard • Tout Compris
Vacances Air Transat

1239\$

HONDURAS

Barcelo Palma Real Beach Resort ★★★★★

9, 16 & 23 jan • 1 sem
Ch. vue jardin • Tout Compris
Nolitour

1369\$

CANCUN

Oasis Puerto Aventuras ★★

13, 20 & 27 jan • 1 sem
Ch. standard • Tout Compris
Nolitour

1439\$

MONTEGO BAY

Royal Decameron Club Caribbean ★★★★★

13 jan • 1 sem • Ch. standard
Tout Compris • Nolitour

1449\$

VARADERO

Sol Palmeras ★★★★★

3, 10 nov • 1 sem • Ch. standard
Tout Compris
Vacances Air Canada

1459\$

CIEGO DE AVILA

El Senador ★★★★★

9, 16, 23 jan • 1 sem • Ch. club
Tout Compris • Tours Maison

1489\$

PUERTO PLATA

RIU Merengue ★★★★★

10, 17 jan • 1 sem • Ch. régulières
Tout Compris • Hébergement & repas gratuits pour 2 enfants de 12 ans et moins! • Tours Maison

1499\$

PARTENAIRES PARTICIPANTS:

Ahuntsic
Blainville
Brossard
Carrefour Richelieu
Centre-Eaton
Centre Fairview
Centropolis, Laval
Galeries d'Anjou

Voyages Marlin
Voyages Marlin
Thomas Cook
* Voyages Marlin
Thomas Cook
* Thomas Cook
Bureau de change
Thomas Cook
* Voyages Marlin

(514) 745-3990
(450) 971-5511
(450) 465-2414
(450) 348-0918
(514) 284-7388
(514) 694-2343
(514) 694-4837
(450) 688-6211
(514) 353-7650

Galeries Rive Nord
Jardins Dorval
155 Montée Masson (Mascouche)
Place Vertu
Promenades Drummondville
Promenades St-Bruno
St-Bruno de Montarville
Ste-Foy

* Voyages Marlin
Thomas Cook
* Voyages Marlin chez Wal-Mart
* Voyages Marlin
* Thomas Cook
* Thomas Cook
Bureau de change
* Voyages Marlin chez Wal-Mart
* Voyages Marlin chez Wal-Mart

(450) 582-5553
(514) 631-7651
(450) 474-6888
(514) 332-4210
(819) 478-4246
(450) 441-1220
(450) 441-4766
(450) 461-1614
(418) 871-5757

* - Ouvert le dimanche

Départs de Montréal. Les prix sont par personne, en occ. double, en dollars canadiens (à moins d'indication contraire) et applicable aux nouvelles réservations. Les prix indiqués correspondent aux bas prix offerts, au moment d'aller sous presse, en fonction de dates de départ, de types de chambres et de catégories de cabines spécifiques. Les prix incluent les taxes et toutes réductions ou économies applicables. Des frais de service pourraient s'appliquer. Offre en prime. Réservation min. de 2 000 \$, excluant taxes et frais de service effectués auprès de partenaires participants et payées intégralement entre le 1^{er} août et le 31 octobre 2002. Départs entre le 1^{er} novembre 2002 et le 30 avril 2003. Non valable pour vols seulement, groupes ou forfaits à prix réduit. Ne peut être combinée à aucune autre offre ou promotion. Un cadeau par réservation. Des frais d'expédition et de manutention de 25 \$ s'appliquent. D'autres conditions s'appliquent et peuvent varier selon les fournisseurs. Veuillez demander les détails. Permis du Québec.

Thomas Cook



Voyages Marlin

Tout un bagage d'expérience !

| LAURENTIDES |

Faire le plein de couleurs et de champignons

ANNE PÉLOUAS
collaboration spéciale

UN DIMANCHE à Saint-Adolphe-d'Howard : jaune vif ou jaune beurre, gris souris ou caramel, brun ocre ou blanc immaculé... les couleurs des forêts à l'automne sont partout sur les arbres, mais aussi par terre, sur les jolis chapeaux des champignons des bois... mitrulle irrégulière ou chanterelle, clavaire enfumé ou bolet jaune, pleurote étalé ou ronde vesse-de-loup.

La « chasse » aux champignons comestibles est ouverte jusqu'en novembre. Il a enfin plu, il fait frais et les champignons d'automne semblent bien aimer le climat. Ils poussent... comme des champignons, parfois en l'espace d'une seule nuit ! À bicyclette sur le Corridor aérobie, entre Morin-Heights et Wentworth-Nord, il faut compter quatre heures minimum pour faire 18 kilomètres, un sac en papier doublé d'un sac en plastique accroché au guidon...

La vitesse moyenne n'est pas élevée, car les arrêts sont fréquents. La piste ne requérant pas trop d'attention, on peut tourner la tête à gauche en montant, à droite en revenant, et surveiller le sous-bois à la recherche de champignons. Les vesses-de-loup s'étalent ici sur du bois pourri en bordure du chemin. Le jaune vif des mitrules attire facilement le regard, tout comme les beaux chapeaux bruns des bolets poussant au pied des conifères. Avec un peu de chance, on découvre une chanterelle tardive ou un groupe de pleurotes n'attendant que notre couteau ! Et le soir venu, on rentrera en ville, la tête pleine de couleurs, pour mitonner une bonne petite poêlée de champignons sauvages.

La veille, les plus endurcis n'ont pas craint de camper. Trop tard ? Trop froid ? Munis d'un bon sac de couchage, de mitaines, bonnet, col, bas d'hiver et manteau chaud, quelle merveille pourrait d'avoir un camping quasiment à soi tout seul. Il suffit souvent de souper plus tôt (car la nuit tombe déjà aux alentours de 19 heures) et d'allumer un bon feu de camp sous les étoiles pour profiter du séjour. Le champignon sauvage est déjà au menu du soir...

Au petit camping municipal de Saint-Adolphe-d'Howard, on est aux premières loges des activités organisées par le sympathique club de plein air du village, dirigé par Sylvain Valiquette : randonnée pédestre ou vélo de montagne sur 30 km de sentiers, ateliers d'observation des oiseaux, de premiers soins, d'orientation à la boussole et... d'initiation aux champignons sauvages.

Guylaine Duval, qui anime ces derniers, n'a pas son pareil pour démystifier le champignon et donner envie d'en savoir plus. Ses ateliers, qui incluent une randonnée en forêt et la dégustation de champignons, durent trois heures.

Cette artiste-naturaliste vient tout juste de publier *Il était une fois des champignons sauvages*, un vrai guide de vulgarisation scientifique, pour aider à comprendre le jargon des guides d'identification ! Elle a fait du champignon sauvage son métier, organisant expositions et conférences, et vendant des champignons séchés, quand elle n'est pas dans les bois en train de les cueillir... Lors de ses ateliers, elle donne mille et un conseils aux non-initiés. Elle recommande, par exemple, de se procurer un bon guide québécois, de repérer les champignons les plus dangereux, d'apprendre quel-

ques données essentielles sur la morphologie des champignons, leur façon de croître, leur habitat de prédilection. « Un apprentissage prend du temps, mais on peut commencer à cueillir quelques espèces sûres avec de bons trucs. Dans tous les cas, ajoutez-elle, il faut se rappeler que le doute est le condom du mycologue ! » Il vous protège contre la peur et le danger réel...

L'un des premiers critères à observer est la forme du chapeau du champignon et son dessous : à lamelles, à tubes (comme tous les bolets), à plis (comme la chanterelle) ou à aiguillons. Quand on débute, conseille Guylaine Duval, mieux vaut éliminer d'office tous les champignons à lamelles, parmi lesquels se trouvent les plus toxiques, comme la mortelle amanite vireuse. Avec les champignons à tubes, à plis ou à aiguillons, tout ce que l'on risque — au pire — c'est une indigestion !

Sur ces bonnes paroles, on file dehors... avec paniers et sacs. Sur la pelouse du centre d'accueil, on apprend à reconnaître le frère mais abondant marasme d'Oréale, le coprin chevelu (4 fourchettes dans le guide Pomerleau) et son petit frère noir d'encre. Sur le terrain de camping voisin, bienvenue au domaine des bolets (qui se reproduiront dans la nuit... au grand plaisir des campeurs). Au hasard du sentier forestier, on rencontre l'amanite, mais surtout de belles russules à chapeau rouge cerise, un lactaire délicieux tout orangé, des vesses-de-loups en famille, une grappe de blancs pleurotes... et une unique chanterelle ! « Celui-ci a un tutu », dit une novice pour parler du voile de l'amanite... Peu importe le langage, au fond. L'heure est au plaisir de la découverte d'un monde à part. Guylaine le garantit : si la cueillette de champignons a été moyenne au printemps et en été, la saison est à son meilleur cet automne, jusqu'en novembre ! Avis aux amateurs.

Renseignements :

> Ateliers d'initiation aux champignons sauvages : aujourd'hui et demain. Tél. pour inscription : (819) 327-3921

> Repas gastronomiques aux champignons sauvages : aujourd'hui au restaurant Le Zeste, à Saint-Adolphe. Tél. : (819) 327-2816 ou le 9 novembre au Domaine sur le toit du monde, à Sainte-Marguerite-du-Lac-Masson. Tél. : (450) 228-8882

> Club de plein air et camping de Saint-Adolphe-d'Howard : 1672, chemin du village. Tél. 1-866-236-5743 ou (819) 327-3519. Une grande corvée de nettoyage des sentiers de ski de fond et raquettes est organisée le 19 octobre (les champignons seront sûrement aussi au rendez-vous).

> Corridor aérobie : Parc régional des Pays-d'en-Haut. Stationnement à Morin-Heights, près de la route 364. Renseignements : 1 800 561-6673.



Photos ANNE PÉLOUAS, collaboration spéciale

Les ateliers d'initiation aux champignons sauvages, animés par Guylaine Duva, durent trois heures et incluent une randonnée en forêt.



Les champignons poussent... comme des champignons !

Americanada
Membre de Transat A.T. inc.

Jusqu'au 31 octobre:
Encaissez votre 100% PAIE DE VACANCES

Forfait Vol/Croisière

Votre forfait inclut:
Vol, 2 nuits d'hôtel, croisière de 7 jours, taxes & frais portuaires.

AUTRES DATES AUSSI DISPONIBLES!

Costa Victoria
4*, 76 000 tonnes
à partir de **1659\$**
catégorie 2
DÉPART LE 11 JANVIER
SÉJOUR DE 9 JOURS

ITINÉRAIRE
Fort Lauderdale • Key West • Progresso/Merida
Cozumel • Grand Cayman • Fort Lauderdale

AVANTAGES AMERICANADA
• Service **EN FRANÇAIS** à bord •
• Vol sans escale •
• Prix en dollars canadiens •
• Assignment de cabine au moment de la réservation •

Costa Atlantica
4*, 85 000 tonnes
à partir de **1629\$**
catégorie 3
DÉPART LE 30 NOVEMBRE
SÉJOUR DE 9 JOURS

ITINÉRAIRE
Fort Lauderdale • San Juan • St-Thomas • Catalina Island • Casa de Campo • Nassau • Fort Lauderdale
†Excursion à Casa de Campo facultative

Votre référence voyages:
www.americanada.ca

airtransat Costa

L'hôtel utilisé pour ce forfait est le Ramada Plaza Beach Resort à Fort Lauderdale. Votre séjour à l'hôtel inclut les nuits du samedi avant la croisière et du dimanche suivant la croisière (transferts non-inclus). Les prix sont par personne, en occupation double, cabine catégorie 2 pour le Costa Victoria et cabine catégorie 3 pour le Costa Atlantica. Cabines et sièges limités. Tarifs sujets à changement selon la disponibilité du vol et de la croisière. Consultez notre site Internet ou notre brochure Croisières Soleil 2002-2003 pour les détails de la promotion et les conditions générales. Americanada est membre de Transat A.T. inc. Permis du Québec.

Voyage VASCO
L'Univers de la Croisière

N'ATTENDEZ PLUS! CONTACTEZ VOTRE AGENCE VOYAGE VASCO DÈS AUJOURD'HUI!

www.voyagevasco.com

St-Denis (514) 843-7400	Mascouche (450) 966-1221	Greenfield Park (450) 672-6556
La Salle (514) 365-8600	Vimont (450) 629-6191	Saint-Jean (450) 358-3868
Henri Bourassa (514) 382-9454	Transitair (450) 669-7997	Granby (450) 776-4446
Centre-Ville (514) 395-9000	Duvernay (450) 664-2245	Trois-Rivières (819) 694-1335
University (514) 875-5353	St-Jérôme (450) 565-8484	St-Hyacinthe (450) 778-8823
Ste-Dorothée (450) 689-1000	Rockforest (819) 564-0661	Lachenaie (450) 581-2166
Chomedey (450) 687-6800	Ste-Julie (450) 649-7761	

LAURENTIDES

L'AUTOMNE 4 ÉTOILES

Forfait Escapade à partir de **64⁵⁰\$** par nuit.

Par personne, hébergement en occupation double, politique enfants : 0-18 ans partagent la chambre des parents sans frais, 0-5 ans repas gratuits, 6-12 ans repas à 50 %, accès à la piscine, au tourbillon, sauna et plus.

MANOIR SAINT-SAUVEUR
HÔTEL DE VILLÉGIATURE

246, chemin du Lac Millette, Saint-Sauveur, Qc JOR 1R3

Détails de tous nos forfaits 4 étoiles :
1 866 482.5447 • www.manoir-saint-sauveur.com

LES GRANDS PRIX DU TOURISME QUÉBÉCOIS 2002

TUNISIE

• TRÈS LONGS SÉJOURS •

À Hammamet
62 jours – 120 repas
À partir de **1 985 \$** taxes incluses

• LONGS SÉJOURS •

À Hammamet
23 jours – 42 repas
À partir de **1 434 \$** taxes incluses

• CIRCUIT ET SÉJOUR •

Circuit de 6 jours et séjour de 18 jours
À Hammamet
26 jours – 48 repas
À partir de **1 764 \$** taxes incluses

Nous vous offrons aussi des combinés Tunisie-Malte, Tunisie-Sicile et Tunisie-Maroc. Informez-vous!

révatours

MEMBRE DU GROUPE TRANSAT A.T. INC.
Détenant d'un permis du Québec

... un autre regard sur le Monde

GRÈCE

• 21 JOURS – TOUS LES REPAS INCLUS •

Hôtel Kinetta Beach
à partir de **1 794 \$** taxes incluses

Hôtel situé près de Corinthe et Loutraki. Plusieurs excursions disponibles avec supplément et animation offerte gratuitement à l'hôtel.

ESPAGNE

• 22 JOURS EN STUDIO •

Hôtel Pyr
à partir de **1 349 \$** taxes incluses

• 29 JOURS EN STUDIO •

Hôtel El Pinar
à partir de **1 479 \$** taxes incluses

Les prix ci-dessus mentionnés sont par personne en occupation double incluant les taxes d'aéroport et portuaires. Ils sont valables à certaines dates en novembre 2002, janvier, février, mars ou avril 2003 et sujets à disponibilité.

THAÏLANDE

• CIRCUIT EN THAÏLANDE •

Sourires de Thaïlande
Circuit-séjour de 16 jours/32 repas
À partir de **2 324\$** taxes incluses

• SÉJOUR À PATTAYA •

4 nuits à Bangkok et 8 nuits à Pattaya en hôtels 4* - 14 jours – 20 repas

À partir de **2 274 \$** taxes incluses

• SÉJOUR SUR L'ÎLE DE PHUKET •

4 nuits à Bangkok et 8 nuits à Phuket en hôtels 4* - 14 jours – 20 repas

À partir de **2 324 \$** taxes incluses



BALI

• SÉJOUR SUR L'ÎLE MAGIQUE DE BALI • 22 JOURS – 36 REPAS EN HÔTEL 4* CAT. SUPÉRIEURE

À partir de **2 474 \$** taxes incluses

THAÏLANDE - BALI

• SÉJOUR INCLUANT BANGKOK ET, AU CHOIX, CHA-AM, HUA-HIN, PATTAYA OU PHUKET, AINSI QU'UN SÉJOUR À BALI •
19 jours/16 repas

À partir de **2 654 \$** taxes incluses

• CIRCUIT INCLUANT BANGKOK ET LE NORD DE LA THAÏLANDE ET SÉJOUR À BALI •
19 jours/25 repas

À partir de **3 054 \$** taxes incluses

AGENCE DE VOYAGES



RÉSERVATIONS EN LIGNE :

Billets d'avion, forfaits-voyages, hôtels et autos
www.caaquebec.com

Alma
Brossard
Charlesbourg
Chicoutimi
Greenfield Park
Hull
Îles-de-la-Madeleine
Laval (boul. St-Martin)
Laval (boul. des Laurentides)
Montréal
Pointe-Claire

(418) 669-0888
(450) 465-0620
(418) 622-2527
(418) 545-4060
(450) 926-1333
(819) 778-2225
(418) 986-6565
(450) 668-2240
(450) 975-2713
(514) 861-5111
(514) 426-2760

Québec
Roberval
Saint-Félicien
Sainte-Foy (Innovation)
Sainte-Foy (de la Cité)
Saint-Léonard
Sept-Îles
Sherbrooke
Trois-Rivières
Ailleurs au Québec

(418) 624-8222
(418) 275-0056
(418) 679-8242
(418) 657-7030
(418) 653-9200
(514) 255-3560
(418) 968-1350
(819) 566-5132
(819) 376-9394
1-877-861-8222

| BAS-SAINT-LAURENT |

Une maison habitée

MARIE-CLAUDE MAILBOEUF AUBERGES

Un ancien psychothérapeute dans un ancien bar de danseuses. Voilà pour mettre du piquant dans le séjour de ceux qui cherchent l'aventure. Car avant d'être aubergiste, Rémi Auclair a été psychothérapeute. Et avant de faire dans les trois étoiles, l'Auberge des Îles a fait dans le trois X. Comme quoi rien n'est immuable dans la vie.

Originaire du Bas-Saint-Laurent, M. Auclair a vécu pendant 20 ans dans la métropole. Arrivé comme entrepreneur en construction, il s'est recyclé dans la psychothérapie. Heureux, certes, mais pas complètement. La grande ville n'est plus pour lui.

Alors qu'il accompagne ses soeurs dans sa région d'origine, c'est la révélation. Rémi Auclair redécouvre le Bic. En un mois et demi, son destin est scellé : il loue une maison au village ; la rentrée scolaire de ses fils s'effectuera au bord du fleuve.

Reste maintenant à trouver quoi faire dans ce cadre enchanteur. Rémi Auclair passe plusieurs mois à se poser la question. Parfois, il se la pose en joggant. Un de ces jours où il court, il passe pour la énième fois devant le Bar Biquette, qui est fermé. Il aperçoit une affiche « À vendre » à moitié arrachée par le vent. L'idée fait son chemin. M. Auclair aime recevoir les gens et il veut bricoler. Heureusement pour lui car avant de recevoir, il aura beaucoup bricolé. Avec soin.

La vieille maison a retrouvé la dignité qui était la sienne lorsque la famille Chamberland l'a fait construire il y a plus de 160 ans. Il aura fallu trois ans de travaux pour



Avant de faire dans les trois étoiles, l'Auberge des Îles (anciennement un bar de danseuses) a fait dans les trois X.

que les conditions soient « acceptables », aux yeux de l'aubergiste. Les photos d'avant les travaux montrant l'extérieur de la maison témoignent du chemin parcouru depuis l'achat en 1995. Aujourd'hui, une longue galerie blanche ensere la demeure de style néo-classique. Le déclin d'aluminium bleu et blanc a disparu. Du bois, peint d'un très beau bleu nuit, recouvre désormais l'Auberge des Îles. On a recouvert l'asphalte de pelouse et planté des fleurs fuchsia le long de la demeure. Dans le soleil couchant, à l'arrivée, l'effet est réussi.

Un nid douillet

Patiemment, donc, Rémi Auclair rénove, rejoint dans le projet par sa conjointe Danielle Chenel. Il restaure à partir de ce qu'il trouve chez les antiquaires. Forcé d'ajouter des salles bain dans chacune des neuf chambres, il prend soin d'entourer leurs portes de moulures d'époque, qui font passer les rénovations inaperçues.

La réception est située à l'entrée d'une très vaste salle à manger au fond de laquelle se trouve un petit four à bois. Derrière, un grand salon où regarder la télé. Dans le bureau réservé à l'administration, on

aperçoit le fils des propriétaires qui joue à Donkey Kong devant l'ordinateur servant à la comptabilité. Puis c'est le trajet par l'amusant dédale qui mène aux chambres, situées aux étages. La maison est assez vaste pour permettre un voyage dans le temps. L'endroit est habité.

Trois étages plus haut, sous les combles, la chambre nommée Tiffany nous attend. Le nom fait un peu emprunté, mais elle se révèle néanmoins charmante. Par la fenêtre on peut constater qu'il ne se passe rien, mais absolument rien au carrefour de Chamberland et Sainte-Cécile.

Le jour tombe. Il fait frais. Pas de

terrasse pour accueillir les citoyens en vacances ce soir-là. Repli vers la salle à manger et sa table d'hôte. Deux choix : un menu à trois, ou cinq services. Les trois services sont retenus. Le service est extrêmement courtis. Le menu, extrêmement alléchant, nous met en appétit mais le résultat est un brin décevant dans l'assiette. Le potage de l'aubergiste, bien qu'aromatisé d'herbes salées, nous laisse sur notre faim. Le pavé de saumon sauce homardine et graines de pavot est honnête mais sans plus. Quant au suprême de volaille de grain braisée et sauce porto et liqueur d'érable, il fait la même impression. Les plats sont présentés avec soin, mais manquent un peu d'éclat. Le plaisir et l'enthousiasme du cuisinier sont évidents, mais la concurrence de l'auberge du Mange-Grenouille, une table réputée située de l'autre côté de la rue, fait qu'il n'est pas suffisant. Compte tenu de son prix, allant de 20,95 \$ à 29,95 \$, la table d'hôte à trois services gagnerait à être raffinée.

Après une bonne nuit, le petit déjeuner, honnête lui aussi, constitue la dernière étape à l'Auberge des Îles. Une halte agréable, notamment grâce au service sympathique de M. Auclair et M^{me} Chenel ainsi qu'au charme de leur maison.

Auberge des Îles
141, rue Sainte-Cécile
Le Bic, Qc
www.aubergebic.qc.ca
Téléphone : (418) 736-5008
Prix des chambres incluant le petit déjeuner : 69 \$, 79 \$, 89 \$.
Table d'hôtes tous les soirs : 20,95 \$ à 29,95 \$ (3 services) ; 32,95 \$ à 39,95 \$ (5 services)
Forfaits deux personnes incluant petit déjeuner et souper : 189 \$ (taxes comprises)

Auberges et petites pensions de campagne

BAS ST-LAURENT

AUBERGE AU MANGE GRENOUILLE: *** Une escale d'exception, une invitation au rêve. Auberge de charme, riche en son décor romantique et théâtral. Table gourmande, Lauréate du " Prix de la Gastronomie 2001 ", excellente carte des vins. Spa et jardins dominant les Îles du Bic. Visitez notre site au www.aubergedumangegrenouille.qc.ca Info et réservations: (418) 736-5656.

CANTONS DE L'EST

AU 3 LUCARNES: Octobre, "Fête des Couleurs et du Canard". Goûtez à la chaleur de notre foyer en salle à manger ainsi que celui du salon avec vue panoramique, atmosphère calme, chaleureuse et accueil personnalisé. Chambres, suites, tourbillon, foyer, salon. Le tout décoré d'antiquités. Forfaits Détente, Équitation, Route des vins, Santé, à partir de 75 \$ p.p.p.j., min. 2 jours, bouffe, dodo, vélo, sentier pédestre inclus. 1 877 826-2971.

AUBERGE AU LION D'OR: Médaille d'Or de la Société des Chefs Cuisiniers du Québec, finaliste Grand Prix du Tourisme Québécois. Hébergement recommandé (3 1/2 étoiles par Canada Sélect). À partir de 87,50 \$ p.p. occ. dble incluant coucher, déj., souper gastronomique 6 serv. Chambres de luxe, bain tourb. et foyer. Relais Santé sur place vous propose forfaits détente. Sans frais 1 877 843-6000. www.auliondor.com

AUBERGE AU RELAIS DE L'ABBAYE: Prélassez-vous devant le foyer. Reposez-vous dans une de nos 5 chambres douillettes avec salle de bain privée. Possibilité de foyer, bain tourbillon. Un décor chaleureux. À 3 km de Magog, vue imprenable sur le lac. Forfaits à partir de 75 \$ p. pers. p.j., occ. dble. incluant coucher, déj., souper. (819) 847-3721. www.relaisdelabbaye.qc.ca

AUBERGE GEORGEVILLE 1889: Couleurs et romantisme de l'automne vous attendent. "Évasion Romantique" à partir de 310 \$ /2 pers. /2 jrs incl. repas et activités!!! Non fumeur, cave à vin. Prix Restaurant 4 Diamants CAA , Grand Prix Tourisme Québec. "Excellent... " La Presse, Châtelineau, Le Soleil. Festival du Canard Lac Brome, 28 sept. au 27 oct. 1 888 843-8686. www.aubergegeorgeville.com Certificats cadeaux.

AUBERGE LES PIGNONS VERTS: ***** Un site exceptionnel à découvrir! Vue imprenable sur l'Abbaye St-Benoit, le Mont Owl's Head et le Lac Memphrémagog. Salles de bain privées. Cuisine raffinée. Apportez votre vin. Maison sans fumée. A12 km de Magog. (819) 847-1272. www.aubergepignonsverts.qc.ca

AUBERGE LE ST-AMOUR: *** À Sutton. Les couleurs sont à nos portes, venez découvrir la splendeur des Cantons-de-l'Est dans notre charmante auberge, idéal pour s'abandonner et se détendre. 8 chambres et une suite, toutes avec salle de bain privée, de 85 \$ à 140 \$ /2 pers. Gastronomie régionale et Le Festival du Canard du Lac Brome en fête, à compter du 28 septembre. www.innsutton.com 1 888 538-1688.

AUBERGE L'ÉTOILE-SUR-LE-LAC: ***** Magog. Face au lac Memphré. Forfait p.d.j. le service. Ch. standard: 94,50 \$; ch. supérieure: 99,50 \$; ch. de luxe: 108 \$; ch. de luxe plus: 113 \$. Prix/pers./jour, occ. dble, plus taxes. Sur place: piscine, pistes cyclables, patin, plage. Forfaits golf, croisière spectacle, voile. Cuisine renommée. 1 800 567-2727. www.etoile-sur-le-lac.com

AUBERGE QUILLIAMS: ***** Auberge de charme 4 étoiles face au lac Brome, pour des moments magiques et inoubliables. 38 chambres et suites ensolénées, 22 avec foyer. Cuisine raffinée. Piscine int., saunas et bain tourbillon. Boutiques de mode " outlet " et antiquaires à Knowlton à 6 km, un des plus beaux villages selon le magazine Country Life. Venez voir les couleurs de l'automne au Lac Brome. Vignobles, musées et piste cyclable à proximité. Octobre, événement gastronomique " Le Canard en Fête ". Plusieurs forfaits disponibles dont forfait romantique. 25% de rabais sur la chambre la 2e, 3e, 4e et 5e nuit en p.a.m. sur semaine. Salles de réunion 10 à 100 pers. Certificats cadeaux. CAA. 572 Lakeside, Lac Brome, Aut. 10, sortie 90, route 243 sud, 5 km de la sortie, 55 minutes du Pont Champlain. 1 888 922-0404, www.aubergequilliams.com.

AUBERGE WEST BROME: Le meilleur des mondes. Redécouvrez la campagne dans le charme rustique d'une maison du 19e siècle offrant une généreuse cuisine régionale inventive et le confort de 24 chambres modernes et spacieuses dont la plupart avec foyer, terrasse et bain tourbillon. Salle d'exercices tout équipée. Décor enchanteur avec vue sur le Mont Sutton. L'endroit idéal pour vos vacances, réceptions ou réunions d'affaires. Spécial d'automne: chambre, souper 4 services et petit déjeuner à partir de 79 \$ par personne en occupation double, service inclus (menu " Canard en Fête " ajouter 5\$ par pers.). Autres forfaits disponibles (romance, gastronomie, vignobles...). 1 888 902-7663 ou www.aubergewestbrome.ca

LA BELLE VICTORienne: ***** B & B. Magog. Arrêtez la course du temps et vivez au rythme de 1885. Ch. romantiques, spa & déjeuners. Spécial 2 nuits pour 2 pers : Sem. : 99 \$, Week-end : 149 \$. 1 888 440-0476 www.bellevic.com

LA PENTE DOUCE: Vue superbe face Mt-Orford, 4 min. lac Memphrémagog. Parc provincial, pistes cyclables croisières, golfs, théâtres, restaurants à proximité. Domaine privé en pleine nature. 27 ch. avec/sans cuisine. Piscine chauffée, a/c, TV-couleur câble. Petit-déjeuner incl. Magog-Orford. 1 800 567-3530. www.motelalapentedouce.qbc.net

L'AUBERGE MEMPHRÉ: *** Vous invite à venir fêter Noël avec nous du 23 au 26 décembre 2002. Notre forfait inclut 3 nuitées, 9 repas, apéro avant les dîners et soupers, 3 soirées animées avec danse et spectacles, une visite du Père Noël, 2 sorties en Estrie (en autocar de luxe), piscine int. et les poubiroires à la salle à manger. 327 \$ par pers. en occ. dble (Taxes en sus). Réservez tôt au 1 800 567-7319 (aubergememphre.com)

LES ROCHERS BLEUS: *** Golf et Auberge à Sutton. Sympathique auberge située en plein coeur d'un magnifique parcours de 18 trous. Forfaits Golf incluant nuitée, petit déjeuner complet, souper table d'hôte 5 services et golf illimité à partir de 99,99 \$ p.p. Action de Grâce, 2 nt, 3jrs, 242,50 \$ p.p. 1 800 361-2468 www.lesrochersbleus.com

LES VICTORINES DU LAC: *** Petit paradis sur les rives du Lac Mégantic, 2 km du centre-ville. 15 ch., s. de b., à partir de 85 \$ /2 pers., déj. inclus. Forfait golf et autres, souper table d'hôte. 1 866 494-6904. www.victorines.qc.ca

MANOIR LE TRICORNE: *** North Hatley. Petite auberge romantique, vue imprenable sur le lac Massawippi. Certaines ch. avec tourbillon, balcon, foyer. Havre de paix, idéal pour repos et détente: massage sur demande. Déj.-brunch incl. "Coup de coeur" du guide Gallimar. Spécial Sem. (819) 842-4522. www.manoirletricorne.com

SPA - B & B LA DORMANCE: ***** Knowlton, Lac Brome. Gîte touristique et Centre de santé, massage Reiki sous la tente. Forfaits à partir de 95 \$ hébergement en B & B. 1 866 242-1217, www.ladormance.com

CANTONS DE L'EST

SPA EASTMAN (CENTRE DE SANTÉ D'EASTMAN): Un des 100 meilleurs spas au monde tout près de chez-vous. Venez voir pourquoi le Spa Eastman compte parmi les 100 meilleurs spas au monde selon Bernard Burt et Pamela Lechtman auteurs du livre " 100 Best Spas of the World ". Offrez le cadeau rêvé à la personne aimée. 1 800 665-5272. www.spa-eastman.com

CENTRE-DU-QUÉBEC

AUBERGE DE SANTÉ CLAIRE LAMARCHE: Nous offrons des forfaits repos. Vue fleuve, foyer, tourbillon, balcon, lit King. Près casino. Quelques jours. Vous vivrez un moment de détente inoubliable et le bonheur de vous faire dorloter. Des professionnels attentifs et respectueux vous combleront. Certificats cadeaux disponibles pour toutes les occasions. 819-848-2259. www.aubergeclairelamarche.qc.ca

CHARLEVOIX

AUBERGE AU PETIT BERGER: Forfait le Temps d'une Paix, Destination La Malbaie, Pointe au Pic. Chambres rustiques ou de grand luxe, bain tourbillon, foyer, vue fleuve, forfaits disponibles. À 5 min. du Casino. À partir de 65 \$ 1 ou 2 pers., p. déj. inclus. 1 800 314-4428

AUBERGE DONOHUE: *** superbe B & B. Presqu'île au coeur de Pte-au-Pic: détente, repos. Vue fleuve, foyer, tourbillon, balcon, lit King. Près casino. Divers forfaits disp. De 44,50 \$ à 109,50 \$ p.p. occ. d. 418-665-4377. www.aubergedonohue.com

AUBERGE LA GRANDE MAISON: 1h Québec, 3h1/2 Montréal. Évasion, passion, tentation à notre auberge de charme, son resto Le Marion, son centre santé La Cajolerie. Certificats-cadeaux, Noël, Jour de l'An, ski. Petite-Rivière-St-François, maison de campagne loc. sem., fin sem., grandemaison.com 1 800 361-5575

AUBERGE LA MISCOUTINE: Restauration cuisine française, aussi souper spectacle. Hébergement et des plus beaux panoramas de l'île d'Orléans. Location de moto, équitation, croisières aux baleines. 1 888 801-0082. charlevoix.qc.ca/miscoutine

AUBERGE LE CORMORAN ET BELLE PLAGE: À Baie-St-Paul, au bord du fleuve, à côté du centre-ville, profitez de la proximité des activités favorites de Charlevoix. Forfaits Golf, Baleines, Hautes Gorges... Sur place restaurant, terrasse, massothérapie, navette... Ch. avec salle de bain privée + déj. + souper à partir de 50,50 \$ /pers. /nuit occ. d. 1 888 463-6030. www.cormoranbellepilage.com

AUBERGE SUR LA CÔTE: *** Redécouvrez l'auberge intime et chaleureuse, le restaurant renommé pour sa bonne table et revivrez la Belle Époque de Charlevoix, sur grand domaine fleuri, avec vue spectaculaire sur le fleuve St-Laurent. 12 chambres avec salle de bain privée. Forfaits gourmands, Hautes-Gorges, concerts, baleines. charlevoix.qc.ca/surlacote 205, chemin des Falaises La Malbaie. 1 800 853-3972.

MANOIR CHARLEVOIX: Un manoir de campagne avec vue en plongée sur le Fleuve St-Laurent. Une table gourmande de grande renommée, 60 chambres dont 32 pavillons avec foyer, à 5 min. du Casino. Forfaits disponibles à partir de 62 \$ p.p. /nt, 2 repas (tx en sus). 1 800 363-4413. www.quebecweb.com/manoir-charlevoix

ÎLE D'ORLÉANS

AUBERGE CHAUMONOT: Un rendez-vous au bord du fleuve. Forfait automnal à partir de 69,50 \$ /pers. occ. double incluant souper, coucher et déjeuner. 1 800 520-2735, 1-418-829-2735. www.aubergechaumonot.com

AUBERGE LA GOÉLICHE: ***** Nouveau!!! Forfait Félix Leclerc. Auberge au dé-cor romantique dans un des plus beaux panoramas de l'île d'Orléans. Restaurant-verrière avec vue sur le fleuve St-Laurent, cuisine réputée, cellier à découvrir plus de 150 étiquettes. À partir de 81 \$ /pers. (418) 828-2248, 1 888 511-2248. www.goeliche.ca

AUBERGE LE CANARD HUPPÉ: Laissez-vous séduire par notre forfait "Découverte de l'île" avec un séjour de charme dans l'une ou l'autre de nos deux grandes maisons, situées soit l'une près du fleuve, soit l'autre près des champs. Service attentionné et cuisine régionale raffinée. À partir de 90 \$ p. pers. occ. dble, souper gastronomique (5 services), coucher et petit déjeuner gourmet (taxes et serv. en sus). Informez-vous au sujet de nos autres forfaits. 1 800 838-2292 ou www.canard-huppe.com

AUBERGE LE VIEUX PRESBYTÈRE: St-Pierre, Île d'Orléans, maison ancestrale. Forfait souper gastronomique, chambre, petit déj., à partir de 60 \$ par pers. occ. double. 1 888 828-9723. www.presbytere.com

LA MAISON DE PIERRES: Bi-centenaire de 4 ch., tout en pierres, âtre. 132 \$ /nuit, /couple comprenant souper gastronomique, coucher et petit déj. Spécial 2 nuits, 249 \$ /couple. Apportez votre vin. (418) 829-1166, 1 877 829-1166.

LANAUDIÈRE

AUBERGE DU VIEUX MOULIN: Couleurs magnifiques, cuisine magique, sentiers panoramiques, 2 nuits, 1/2 pension 305 \$ /2 pers. Planifier un Noël féerique ou un Jour de l'An magique. 1 866 884-0211. www.aubvieuxmoulin.com

AUBERGE SUR LA FALAISE: ***** Située au coeur des montagnes, dans un site exceptionnel, l'Auberge sur la Falaise est la destination par excellence dans Lanaudière. Découvrez la magie des couleurs d'automne. De nombreux forfaits incluant les repas et les activités vous sont offerts. Idéal pour congrès, réception de tous genres, détente, golf. Accès au lac, piscine intérieure, bain à remous, sauna, tennis, salle d'exercices. Service de massothérapie disponible à la demande. Sans frais:1 888 325-2473 ou www.auberge-falaise.com

LAURENTIDES

À LA MAISON DU LAC: *** Ste-Agathe. Gîte avec vue panoramique sur le Lac des Sables. Chambre avec s. de bain privée, de 35 \$ à 45 \$ p.p. occ. d. Souper sur réserv. Forfaits. 1 866 321-5324. www.lamaisondulac.com

LAURENTIDES

À L'AUBERGE LA CALÈCHE: Nouveauté: 2 Chalets pour 6 à 12 pers., à 2 pas de tout. Offrez-vous nos forfaits golf, massage sur place et co-cooning (déjeuner - souper romantique et croisière) à partir de 139 \$ /personne, occupation double. Laissez-nous vous emballer: 1 nuit, 3 repas du 22 au 23 octobre à partir de 99 \$ p.p. o.t. Lamarre et cie en spectacle ou 4 nuits, 12 repas, du 24 au 28 novembre, 3 spectacles dont Michel Louvain, cadeau, tour de région, buffet avec bière et vin à partir de 179 \$ p.p. o.t. Souper spectacle avec Louvain à partir de 44,99 \$ p.p. Dépliant sans frais 1 800 567-6700. www.aubergelacaleche.com

AUBERGE CHAMPÊTRE: ...Évasion... Vacances, au coeur de Ste-Adèle, à 2 pas de tout. Offrez-vous nos forfaits golf, massage sur place et co-cooning (déjeuner - souper romantique et croisière) à partir de 139 \$ /personne, occupation double. 48 chambres avec foyer dont 18 avec tourbillon et foyer à partir de 38 \$ /personne, occupation double incluant déjeuner et passeport-rabais. Super Promotion Automne 2002, appelez-nous au 1 800 363-2466 ou www.aubergechampetre.com

AUBERGE DE LA TOUR DU LAC: *** Ste-Agathe. Le charme de la belle époque dans une auberge centenaire restaurée, face au Lac des Sables. Ambiance feutrée, superbe petit déj. 12 ch. dont 8 avec foyer, tourbillon. Massage suédois. De 44 \$ à 59 \$ p.p. occ. d., déj. incl. 1 800 622-1735. www.delatour.qc.ca

AUBERGE DU LAC DES SABLES: *** Charme, confort douillet et vue imprenable en bordure du lac. " Hébergement de l'année 2001 ", région Ste-Agathe et mention d'honneur - Grands Prix du Tourisme 2000. 23 chambres et suites avec bains à remous, certaines avec foyer. 2 terrasses avec spas. À 2 pas du village et de la piste cyclable " Le P'tit Train du Nord ". De 39 \$ à 67 \$ /pers. occ. dble déj. incl. Forfaits: gastronomie, romance, santé, golf, croisière... www.aubergedulac.com 1 800 567-8329.

AUBERGE DU LAC À LA LOUTRE: Le calme assuré, auberge historique au lac unique, un lac d'eau pure et cristalline. Une des meilleures tables des Laurentides. Forfaits féerie des couleurs à partir de 40 \$ p.p. o.d. déj. incl. Info: 1 888 568-8737. www.aubergedulacalaloutre.com

AUBERGE DU VIEUX FOYER: ***Val-David. Les coloris d'automne nous font penser à planifier nos vacances pour l'hiver et la périodes des Fêtes. L'Auberge avec ses 20 ch. (certaines avec bain tourb. dble) et ses 5 chalets offre des forfaits à partir de 80 \$ /jr. /pers. incl. souper 4 serv., petit déj. complet + service à la salle à manger. Nouveau: chalet du Moulin loué sans repas à la journée ou à la sem. Pistes de ski de fond à la porte, bain tourb. thérapeutique multi-places, salle de jeux int. Brunch tous les dim. Forfaits Réunion d'affaire ou Réceptions disp. Dépliants: 1 800 567-8327. www.aubergeduvieuxfoyer.com

AUBERGE EDELWEISS: *** À Val David, auberge à flân de montagne, style autrichien, chien, une cuisine gastronomique digne de mention. Plusieurs activités à proximité. Sur place: vélos, piste cyclable à partir de l'auberge. 14 chambres spacieuses (bain thérapeutique dble, sauna et foyer). Forfait à partir de 78 \$ p.p. occ. double, souper table d'hôte 5 services et petit déjeuner inclus. Spécial automne 1ere nuit au prix régulier et 2e à 1/2 prix sur semaine. Réunion d'affaire et réception de tous genres. Dépliant couleure: (819) 322-7800. www.ar-edelweiss.com

AUBERGE HAVRE DU PARC, ST-DONAT: *** Près Parc Mt Tremblant, plage, jardins, terrasses, toute nature. Forfait partir 75 \$ /pers. occ. d. (aussi suite) 1 800 906-7686. www.havreduparc.qc.ca

AUBERGE LA PORTE ROUGE: Au coeur du village Mont Tremblant, sur la berge du lac Mercier, adjacent à la piste cyclable. L'auberge offre chambres standards, de luxe avec foyer et bain thérapeutique double ainsi que chalets spacieux. Notre restaurant " Le Saint-Louis parmi les meilleurs des Laurentides. Piscine, plages, marina douce. Forfait à partir de 146 \$ p.p. occ. dble, incluant 2 nuits, 2 soupers, 2 petits déjeuners. Autres forfaits disponibles. 1 800 665-3505, www.aubergelaporterouge.com

AUBERGE RESTAURANT LA BRUYÈRE: Ste-Adèle, synonyme de bonne table, courtoisie et tranquillité. Nouveau piscine chauffée et spa. 1 souper, 1 nuit, 1 déj., 52 \$ à 79,50 \$ p.p. o.d. Piste cyclable à 1/2 km. Forfaits golf, théâtre, massage. Multiples activités estivales. 1 800 535-4417.

AUBERGE RUSTIQUE & SPA SANTÉ: Vue sur Mt Chanteclair à Ste-Adèle. Foyer, tourbillon, suite romantique. Piscine, jacuzzi, squash, sauna. Resto cuisine internationale, spécialités roumaines avec musique tzigane fin de sem. Spa santé: massages, bains flottants, algothérapie. À partir de 25 \$ p.p. o.d., sans repas, forfait souper déj. 42,50 \$ p.p. o.d. Sans frais: 514-990-2732 www.rustique.vze.com

CLUB TREMBLANT, HÔTEL & SPA: Imagine des vacances de rêve, des panoramas grandioses, de la fine cuisine régionale et internationale! Laissez-vous charmer par notre forfait Évasion: Hébergement en suite, petit déjeuner et souper, choix de 1 soin au spa ou 1 ronde de golf ou 1 remontée au sommet du Mont Tremblant à partir de 99 \$ /pers. /nuit (valable jusqu'au 14 octobre 2002). Une escapade inoubliable... réservez maintenant! Autres forfaits disponibles. 1 800 567-8341. hotelclubtremblant.com

COMPLEXE HÔTELIER HARFANG DES NEIGES: *** Ste-Adèle. Chambre bain tourbillon double, foyer, mini-bar, DVD et CD. Vue sur le lac et les montagnes de toutes les chambres. Piscine. Restaurant fine cuisine avec terrasse. Forfait nuitée, petit déjeuner, souper 5 services, à partir de 159,95 \$ /2 pers. 1 800-363-5624. www.harfangdesneiges.com

HÔTEL ET AUBERGE ALPINE INN: Sainte-Adèle. Charmant et paisible petit hôtel de montagne. Suites romantiques pour une évasion amoureuse. Chambres campagnardes avec lit king, bain tourbillon double. Chalets en bois rond munis d'une cuisine, certains avec bain tourbillon. Copleux petit déjeuner campagnard. Forfait souper fine cuisine Aux Tourterelles. Forfait massage 3 heures au Spa Ofuro. Forfait golf avec voiturette au Golf Alpine. Forfait théâtre Sainte-Adèle et St-Sauveur. Forfait délices et gâteries, vélo, randonnée pédestre, pique-nique et B.B.Q., piste cyclable, piscine, spa, tennis. Service de limo. Plusieurs photos disponibles au: www.hotelalpine.com tél. sans frais 1 877 257-4630.

MANOIR ALPINE: Nouvelle destination Formule Club! Forfait Noël d'automne avec ambiance féerique: 2 nuits-6 repas à partir de 179 \$ p.p.o.t. Spécial Action de Grâce du 11 au 14 octobre 3 nuits -9 repas à partir de 224 \$ p.p.o.t. incluant également buffet d'annce, tour de décembre et certificat cadeau de 50 \$. Dépliant couleurs sans frais 1 866 667-6700. www.manoiralpine.com

Si vous désirez annoncer sous les rubriques «Auberges et petites pensions de campagne», «Forfaits aventure», «Séjours choyés au Québec» et «Chalets et condos », communiquez avec Louise Mathieu au (514) 285-6950 et des États-Unis 1 800 667-5961 et des États-Unis 1 800 663-3019.

Auberges et petites pensions de campagne

MAURICIE

AUBERGE LE FLORES: **** À la campagne dans un site enchanteur, offrez-vous un séjour romantique là où la gastronomie, le confort et l'ambiance se côtoient. Profitez d'un forfait "fin de semaine détente" à 297 \$ /pers. occ. dble incl. sauna, massage, enveloppement, bain thérapeutique, pressothérapie, relaxation, 2 couchers, 2 déj., 1 dîner et 2 soupers. Forfait "galerie" à 201 \$ /2 pers., incl. souper gastronomique, coucher, déj. et mousses. Forfait "golf" à partir de 244 \$ /2 pers. incl. 1 souper gastronomique, 1 coucher, 1 déj. et 18 trous. Salle et équipements pour réunions d'affaires. 1 800 538-9340 www.leflores.com

AUBERGE SANTÉ LAC DES NEIGES: Située sur une presqu'île, ce site en pleine nature vous offre des soins corporels et esthétiques par des thérapeutes professionnels. Nous disposons d'un salon avec foyer, une grande piscine int. chauffée, un sauna, un spa ext. Nous servons une fine cuisine champêtre. Lauréat régional en Restauration-cuisine, Grand Prix du Tourisme 2002. Salle de réunion équipée. Plusieurs forfaits. www.aubergesantelacdesneiges.qc.ca 1 800 757-4519.

MAISON DES LECLERC: Trois-Riv. sect. Ste-Marthe, maison de ferme, 4 ch. Cachet authentique, galerie, cuisine d'été, accès au fleuve, piste cycl., copieux déj., 65 \$/ch. occ. dble. Loc. maison 150 \$/jr du dim. au jeudi, 200 \$/jr, fin de sem et férié (min. 2 jrs). Literie, vaisselle incl. http://giteetaubergedupassant.com/leclerc/ 819-379-5946.

QUÉBEC

AUBERGE DU QUARTIER: Charme européen et ambiance feutrée. À 2 pas du Vieux-Québec. Chambre avec s. de b. privée et petit déj., de 75 \$ à 100 \$. 170, Grande-Allée O. Stat. \$ 1 800 782-9441 ou 1-418-525-9726.

QUÉBEC

AUBERGE LOUIS-HÉBERT: Charmante auberge style européen dans Vieux-Québec. Profitez de notre forfait gastronomique incluant chambre, petit déj., souper, 195 \$ /2 pers. 668, Grande-Allée est. Tél: (418) 525-7812. www.louishebert.com

AUBERGE MICHEL DOYON: ** www.aubergemicheldoyon.com - 1 888 433-6966, 418-527-4408. 1215, chemin Ste-Foy. (Adjacent au Parc Samuel Holland: Nautilus, restaurant, dépanneur, banque, etc.) À 10 minutes du Vieux Québec via autobus #7. Atmosphère familiale; petit déjeuner continental, internet. Chambres, suites, appartements. Meilleur rapport qualité/prix à Québec. Visa, Mastercard.

VIEUX QUÉBEC

AUBERGE RESTAURANT LA CARAVELLE: Forfait Saveur d'automne: à partir de 159 \$ pour 2 pers. Comprend: la nuit pour 2 personnes, le souper ainsi que le petit-déjeuner continental. Les taxes et services sont inclus. Nous sommes situés dans le Vieux-Québec, près de toutes les attractions majeures. Stationnement disponible \$ 1 800-267-0656 ou 418-694-9022. lacaravelle@bellnet.ca ou www.quebecweb.com/lacaravelle

AUBERGE ST-PIERRE: Distinctif... À deux pas du Vieux-Québec et au coeur du Vieux-Port, l'Auberge St-Pierre vous accueille avec ses planchers de bois, murs de pierres et de briques, baignoires à remous, couettes de duvet et bien plus... Vous y vivrez une expérience unique où le charme d'antan s'allie à la distinction d'un service haut de gamme! Tarif à partir de 129 \$ (petit déjeuner gourmet inclus). Forfaits disponibles. 1 888 268-1017.

ÉTATS-UNIS

NEW-YORK

NEW YORK B & B : 32,50 \$ /pers., occ. dble et dortoir 20 \$. Prix imbattables. Recommandé par plusieurs guides et télé québécoise. 9 rues au nord de Central Park, 15 min. du centre-ville. Tenu par québécoise. 212-666-0559.

CARAÏBES

COSTA RICA

AUBERGE DU PÉLICAN: Auberge de charme sur l'une des plus belles plages du Pacifique, recommandé par les guides (dont le guide Ulysse), nature, tranquillité. Tél.: 506-778-8105, fax: 506-779-9236. www.aubergepelican.com

LA CASA DE MAFALDA: Joli B & B sur la plage de Jaco. Cour aménagée, piscine. Grandes chambres avec s. de b. (eau ch., 1 ch. pers. handicapées). 20 \$ US p.p. o.d. Tél.: (506) 643-1687, fax: (506) 643-1693. www.casamafalda.com

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

AUBERGE LA CATALINA: Une auberge authentique dans le coeur des Antilles, fine cuisine, décor enchanteur, forfait golf (5 parties / sem.) disponible à partir de 1799 \$. Info: (514) 388-0133. Internet: lacatalina.com

Forfaits aventure

AVENTURE ASIATIQUE

THAILANDE-LAOS-CAMBODGE-MYANMAR: Voyages exclusifs au coeur des pays style "aventure sans misère" Individuel ou Groupe. Info: (450) 227-7070 / 1 800 251-8004. / sosasie2003@yahoo.com.

GOLF

SNOWBIRDS RECHERCHÉS: Forfaits golf à Salvador, Brésil (\$\$ là où votre dollar en vaut 2\$!) incluant avion, condo avec cuisinette, accès illimité au golf, cours de Portugais et guide français. Départ Montréal 15 nov. 02 et retour 5 avril 03. Places limitées, 15 couples. Information: Golf Illimité Tél.: 418-698-4660. golf_illimité@hotmail.com

PLEIN AIR

DÉTOUR NATURE: Excursions de 1 jour à chaque week-end: parc des Grands Jardins et Hautes Gorges de Charlevoix (12-14 oct.). Vélo: Région de Niagara (12-14 oct.). Golfe du Mexique à Noël (27 déc. - 4 jan.). Info: 514-271-6046 www.detournature.com

PLEIN AIR

PASSION AVENTURE: Randonnée, Trek et Vélo pour tous! Nouvelle-Zélande, Kilimandjaro, Népal, Pérou, Costa Rica, Mt-Blanc, Pyrénées, Corse, Hollande, Alsace, Compostelle, Grand Canyon... 1 800 574-7472. www.passionaventure.com

RANDONNÉE PÉDESTRE

ÉGYPTE-SAHARA: 10 jrs à dos de dromadaire (ou à pied) dans le Sahara (dunes et désert blanc) avec Bédouins. 3e sem.: Visite de la vallée des rois ou de l'oasis berbère de Siwa. Dép. 30 nov, 11 jan, 1 fév, 15 ou 22 jours. 514-281-0799. www.karavaniers.com

KARAVANIER: 7 à 28 j. Népal oct, nov. Pérou avr à sept. France sept. Corse sept. Islande août. Équateur août, nov. Crête sept., oct. Sulawesi sept. Éthiopie nov. Tanzanie déc. Laos déc. Égypte déc, jan, fév. 514-281-0799. www.karavaniers.com

LAOS: Où le Mékong est roi. Le pays le plus fascinant d'Indochine. Du nord au sud, du Mékong aux montagnes. Luang, Prabang, Khammuan, site archéologique de Wat Phu... départ 21 déc., 21 jrs. 514-281-0799. www.karavaniers.com

RANDONNÉE PÉDESTRE

RANDONNÉES PLEIN AIR: Venez marcher avec nous! Randonnées en montagne et marches touristiques de 1 à 4 jours et Voyages: Nouveau-Mexique, Boston, Cuba, Grand Canyon, Corse, Bretagne, St-Jacques-de-Compostelle, Rocheuses, Île de Vancouver. Demandez le programme: 514-524-5925 http://pages.infinit.net/rpaq

VÉLO

VÉLO CUBA: Circuit Pinar del Rio, 18 jan., 1 sem. avec accompagnateur cycliste /assistant mécanique du Québec (Mario Verrier), 1399 \$. www.culturecuba.com. Cliquez sur Sports, (514) 982-3330. Voyage Culture Cuba ou Mario Verrier (514) 254-1945.

VOILE

AGENCE NAVTOURS: Le plus grand choix de voiliers pour croisières, école de voile et location sans équipage. Destinations: Lacs Champlain, Ontario et St-François, Fleuve St-Laurent, Cuba, Grand Canyon, Corse, Bretagne, St-Jacques-de-Compostelle, Rocheuses, Île de Vancouver. Internet: http://navtours.com (514) 382-4445 ou 1 800 326-6604.

VOILE ABORDABLE: Croisières en flotille et en privé aux Antilles: Îles Vierges, St-Martin, Guadeloupe, Martinique, Grenadines, etc. Sur voiliers récents, confortables de 35' à 60'. Activités: apnée, plongée, excursions, etc. 514-990-1994. www.voile.org

Séjours choqués au Québec



Vous faire plaisir, c'est dans notre nature!

Le meilleur réseau des auberges et hôtels champêtres du Québec.

CANTONS DE L'EST

LAKEVIEW INN: **** Knowlton. Excitantes escapades automnales durant le Festival des Couleurs... Menus gastronomiques du Festival Le Canard du Lac Brome en Fête (28 sept. au 29 oct.). Expo et ventes d'antiquités Knowlton (19 et 20 oct.). Promenez-vous dans ce typique village victorien et visitez les antiquaires, les manufactures, la boutique de Noël... Laissez-vous gâter dans Sheffield's, notre romantique salle à manger victorienne. Dégustez un appétissant petit déjeuner dans Spencer's, un authentique Pub anglais. Réservez dès maintenant pour notre Spécial du 1er octobre au 30 novembre 2002, du dimanche au jeudi, incluant souper 5 services, 1 verre de vin ou porto, 1 assiette de fromage, service et hébergement. Taxes en sus. 119 \$ p.p. n.o.d. Quatre Diamants en restauration par CAAJAAA et Quatre Étoiles par Hébergement Québec. Renseignements: (450) 243-6183. Réservation: 1 800 661 6183. Autoroute 10 des Cantons de L'Est, sortie 90 et suivez les affiches jusqu'au Lakeview, 1 heure de Montréal. Internet: www.quebecweb.com/lakeview - Courriel: lakeview@tele-page.com

CENTRE-DU-QUÉBEC

AUBERGE GODEFROY: **** À dix minutes du centre-ville de Trois-Rivières. Forfaits: golf, santé, tête-à-tête... Amerispa, piscine int., bain tourb, vélos, sentiers de marche. 1 800 361-1620. www.aubergegodefroy.com

CHARLEVOIX

AUBERGE DES FALAISES: Venez vous prélasser dans le luxe de nos magnifiques chambres offrant toutes une magnifique vue sur le fleuve, la majorité avec salon, foyer, bain tourbillon, balcon privé. Forfaits d'automne disponibles à partir de 65 \$ par personne et super aubaine pour les séjours de 2 nuits et plus. Informez-vous www.aubergedesfalaises.com. 1 800 386-3731.

AUBERGE DES PEUPLIERS: Par notre tradition d'accueil et notre cuisine mainte fois acclamée (Grands Prix du Tourisme 2000 et 2001), vivez un séjour mémorable. Que ce soit au spa, au sauna ou au salon, soyez assuré de l'ambiance calme et chaleureuse. Découvrez nos nombreux forfaits sur notre site internet au www.aubergedespeupliers.com. Tarifs à partir de 90 \$ /pers. en PAM. 1 888 282-3743

HÔTEL LA ROCHE PLEUREUSE: 90 ch. grand confort sur l'île-aux-Griffes, renommé pour son accueil, excellente cuisine, danses folkloriques. Relais santé et théâtre d'été. Forfaits à partir de 66 \$ p.p. /nt, 2 repas (taxes en sus). 1 800 463-6855. www.quebecweb.com/rochepleureuse

LANAUDIÈRE

L'AUBERGE DE LA MONTAGNE COUPÉE: À 1 heure de Montréal, découvrez le vrai sens de l'Évasion au Naturel. Venez profiter d'un confort 4 étoiles, d'une cuisine digne de mention, d'une piscine intérieure, d'un service de massothérapie et soins corporels hautement professionnel. Ayez la bonne idée d'offrir à un être cher un certificat cadeau comprenant un forfait créé sur mesure! 1 800 363-8614 ou 450-886-3891. www.montagnecoupee.com

LAURENTIDES

HÔTEL LA SAPINIÈRE: **** La Signature par excellence. Situé dans un cadre enchanteur à 1 heure de Montréal. Cuisine gastronomique, bar chaleureux, musiciens fins de semaine. Cave à vin. Forfaits disponibles: Romantique... Tél.: 800 567-6635. www.sapiniere.com sapiniere@polyinter.com

LAURENTIDES

L'ESTÉREL CENTRE DE VILLÉGIATURE ET CONGRÈS:

**** Un endroit idéal pour s'offrir une escapade de plaisir. Sur les rives du Lac Dupuis, on y retrouve Spa complet, piscine int. chauffée avec bain tourbillon, sentiers pédestres, cuisine exquise, et bonne sélection de vins, venez en profiter! Forfaits Spa et Détente disp. 1 hre au nord de Mt. 1 888-ESTEREL www.esterel.com Courriel: info@esterel.com

MAURICIE

AUBERGE DU LAC ST-PIERRE: **** Pointe-du-Lac, à 10 min. de Tr-Rivières. Magnifique auberge, vue superbe sur le fleuve, 30 ch. (maj. bain tourbillon) confort supérieur, table réputée. Sentiers pédestres, massothérapie, forfaits: 1 888 377-5971. www.aubergelacst-pierre.com

MONTÉRÉGIE

HOSTELLERIE RIVE-GAUCHE: **** Le charme d'un petit hôtel pour grandes réunions, réceptions ou séjour romantique. 22 ch. grand confort, suites, 9 salles 10 à 300 pers., fine cuisine gastronomique, vue sur rivière Richelieu /Mt St-Hilaire. Sortie 112 Aut.20, Boleil. Info, réservation: 450-467-4477. Brunch tous les dimanches. www.hostellerierivegauche.com

RÉGION DE QUÉBEC

AUBERGE LE CANARD HUPPÉ: Située à l'île d'Orléans, au coeur du parc de la civilisation française en Amérique, notre auberge de charme vous offre 16 chambres douillettes et une cuisine régionale haut de gamme plusieurs fois récompensées. Que ce soit en campagne ou sur la grève, nos 2 pavillons vous feront vivre l'accueil chaleureux des insulaires mariant harmonie, enchantement et joie de vivre. Différents forfaits à partir de 90 \$ p. pers. occ. dble, souper gastronomique (5 services), coucher et petit déjeuner gourmet (taxes et serv. en sus). Informez-vous au 1 800 838-2292 ou au www.canard-huppe.com

VACANCES SANTÉ Laurentides

SAINTE-ADÈLE

À L'HÔTEL-SPA L'EXCELSIOR: Sainte-Adèle. Mention spéciale Déve-Prix du Tourisme Desjardins Laurentides 2001. Méritas 2000 hébergement et entreprise de l'année. Un bain de bonheur dans un océan de douceurs. Tout sous un même toit. Centre de villégiature de grande renommée. Suites romantiques, foyer, tourbillon. Vue sur la montagne. Piscine int. chauffée, tourbillon géant, sauna. Tennis, badminton, shuffleboard, basketball, piste cyclable. Faites le plein d'énergie: massage, pressothérapie, centre d'esthétique, bains flottants, bains de boue /huiles essentielles, enveloppement d'algues /argile. Cure antistress, doriage et anticellulite. Certificats cadeaux disponibles. À partir de 39,50 \$ déjeuner complet ou 59,50 \$ déjeuner et souper (p.p. o.d.). Cuisine imaginative. Sans frais: Montréal, Laval, Rive-Sud, 514-990-0291, Canada/USA 1 800 363-2483. www.spaexcelcior.com / hotel@spaexcelcior.com

CENTRE DE THÉRAPIES NATURELLES: Le besoin de relaxer ne connaît pas de saisons. Venez apaiser tensions et stress en vous plongeant dans un bain aux algues relaxant et oubliez la fatigue en recevant un massage revitalisant. Le décor enchanteur et énergisant de Ste-Adèle vous convie à la détente. Nos forfaits personnalisés vous séduiront de la première à la dernière douceur. Faites-vous offrir un certificat cadeau. Notre centre d'esthétique propose les soins appropriés à vos besoins. Facial, soin du dos, épilation, soins des mains et des pieds à la paraffine. 450-229-7676, 514-990-0291, 1 800 363-2483.

SAINTE-AGATHE-DES-MONTS

MANOIR SOUS LES ARBRES (SPA): Venez vivre un forfait santé dans un décor de rêve. Concept unique de détente, musique, hydromassage, massage, env. algues, esthétique, etc. Prix spéciaux 1/2 journée 125 \$. Certificats-cadeaux disp. Forfait de 1 à 5 jrs avec ou sans hébergement. (819) 324-0404, 1 800 361-6180. www.manoirsouslesarbres.qc.ca

SAINT-FAUSTIN - LAC CARRÉ

CENTRE DE SANTÉ SONIA BLANCHARD: Oasis de paix et de ressourcement (Spa). Forfaits santé, beauté, détente avec ou sans hébergement, massothérapie, esthétique, hydrothérapie, etc. 1 800 347-6011 ou (819) 688-6640. www.soniaspa.com

Hôtels de Villégiature

*** 50 à 150 chambres ***



CANTONS DE L'EST

AUBERGE BROMONT: Le canard à l'honneur en octobre. L'endroit parfait pour admirer les splendides couleurs automnales. Le forfait canard inclut 1 nuitée, le souper canard 4 services, le petit déj. ainsi que les pourboires à 85 \$ p.p. (occ. double). Forfaits ski et Temps des Fêtes également disponibles. Info et réservations: 1 888 BROMONT ou (450) 534-3133. www.aubergebromont.com

LANAUDIÈRE

HÔTEL MONTCALM: Séjournez à l'automne, à l'Hôtel Montcalm, à St-Donat où la nature et les montagnes vous y attendent. Vue magnifique sur lac et montagnes, bonne table d'hôte, terrasse, plage, embarcations non motorisées, piscine intérieure, bain tourbillon, salle d'exercices, tennis, saunas. Idéal pour réunions d'affaires également. Ne manquez pas nos Spéciaux Week-ends des couleurs: hébergement et déjeuner 55 \$ /pers /nt, occ. dble et forfait avec souper table d'hôte, déjeuner et hébergement 85 \$ /pers. /nt, occ. dble. Frais de services inclus, taxes en sus. Réservation sans frais: 1 866 424-1333. www.hotel-montcalm.com

LAURENTIDES

HÔTEL FAR HILLS: " Un des plus beaux panoramas des Laurentides ". Les couleurs d'automne... Plein air et gastronomie. Hôtel de 70 chambres au sommet d'une montagne avec piscine, sauna, tourbillon, massothérapie. 5 golfs à prox. Cuisine française, cave à vin, piano bar. Spécial automne: 99 \$ p.p. incl. déj. buffet et souper gastronomique. 990-4409 ou 1 800 567-6636. www.farhillsinn.com

La fine fleur des maîtres hôteliers



CHARLEVOIX

LA PINSONNIÈRE: Table d'Or du Québec - Grands prix du Tourisme. Un petit paradis de luxe au bord du St-Laurent. Chambres élégantes, cuisine raffinée, cave riche en grands crus et service personnalisé. Pour se revigorer: piscine int., soins détente au Mini-Spa, tennis, plage sauvage. Un mariage ou un anniversaire... nos certificats-cadeaux sont tout indiqués. 1 800 387-4431 www.lapinsonniere.com

LAURENTIDES

HÔTEL-RESTAURANT L'EAU À LA BOUCHE: Chambres magnifiques dans un cadre exceptionnel à Sainte-Adèle. Relais & Châteaux - Relais Gourmands. Fine cuisine régionale et carte des vins élaborée. Forfait Gourmand à partir de 305 \$ par nuit, chambre supérieure, pour 2 personnes, souper et petit déjeuner inclus, taxes en sus. (450) 229-2991 ou 1 888 828-2991. www.leaualabouche.com

MONTÉRÉGIE

HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS & SPA GIVENCHY:

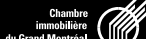
Vous êtes unique, votre séjour le sera aussi dans cette hostellerie de charme, au coeur de la Vallée du Richelieu. Dans cette demeure ancestrale, jaillissant d'un écrivain de verdure où règne calme, confort et raffinement, chacun n'a qu'une mission: vous satisfaire. Suites luxueuses avec foyer, bain thérapeutique double et balcon avec vue imprenable sur le Richelieu et le Mont St-Hilaire, cuisine régionale gastronomique, prestigieuse cave à vins, Irish Bar avec plus de 150 single malt et grands portos, cellier pour dégustation, salles de réunions et réceptions, chapelle sur île privée pour les célébrations de mariage, courts de tennis, terrains de golf à proximité et Spa Givenchy, de renom international, avec bains et piscine intérieure à l'eau de la mer de Champlain comprenant onze salles de traitements, deux saunas et une salle de remise en forme. Différents forfaits sont à votre disposition. Tél.: 514-856-7787. Internet: www.lestroistilleuls.com

À surveiller samedi dans



Le concours La maison coup de cœur La Presse - Historia

L'OPÉRATION PATRIMOINE ARCHITECTURAL DE MONTRÉAL 2002



En collaboration avec HÉRITAGE MONTRÉAL

10 000 \$
en prix à gagner !

| LAURENTIDES |

Tremblant affiche ses couleurs

MICHEL JULIEN
collaboration spéciale

LES FORÊTS des Laurentides brillent de leurs plus belles couleurs. Pour les admirer, des milliers de citadins se rendent au village de Mont-Tremblant, bravant la circulation intense et la foule des touristes. Certes, les paysages y sont magnifiques, mais les alentours aussi ont beaucoup à offrir.

Situé à moins de deux heures de route de Montréal, le parc national du Mont-Tremblant possède des points de vue magnifiques sur certains des plus beaux paysages colorés de l'automne québécois. En plus, c'est dans le secteur La Diable, tout près de l'entrée du parc et de la station Tremblant, que l'on retrouve ces panoramas.

Trois sentiers de randonnée pédestre sont particulièrement intéressants. Le sentier du Centenaire (difficile, 4 à 5 heures de marche), le sentier de la Roche (intermédiaire, 2 heures de marche) et le sentier de la Corniche (intermédiaire, une heure et demie de marche) grimpent jusqu'aux sommets de falaises d'où l'on découvre des très belles vues panoramiques.

En plus des beaux paysages, le parc offre des activités d'interprétation de la nature. Ce week-end, trois sujets sont proposés : Sur la traces des Cervidés, Les montagnes vous parlent et Frénésie d'automne chez le castor. Ces activités sont gratuites, mais pour y participer, il faut réserver.

Pour vous rendre dans le secteur La Diable du parc national du Mont-Tremblant, vous devrez passer par la petite municipalité de Lac-Supérieur. Ce petit village n'a rien d'un haut lieu du tourisme, mais on y trouve l'un des plus beaux lacs des Laurentides

Si vous aimez les vrais auberges rustiques, arrêtez-vous au Caribou, sur la rive est du lac. Alors que bien des hôtels de construction récente de la région de Tremblant cherchent à reproduire l'ambiance particulière des *ski-lodge* d'autrefois, le Caribou est un authentique établissement des années 1940.

Presque inchangée depuis des décennies, l'auberge a conservé ses murs de pin verni, ses foyers en pierres des champs et ses meubles recouverts de laine à carreaux rouges et noirs, comme les chemises de chasse. La salle à manger offre une cuisine de qualité et une belle vue sur le lac.

Tout près de l'auberge, une église à l'architecture très *seventies* jure avec la forêt qui

l'entoure. De l'intérieur, toutefois, on a une vue magnifique sur le lac et les montagnes grâce à d'immenses fenêtres percées dans le mur derrière le chœur. De quoi redonner la foi à ceux qui l'ont perdue.

Si vous préférez l'action, dirigez-vous vers la ville de Mont-Tremblant. Ici, l'activité ne manque pas et les paysages sont aussi magnifiques. En vous y rendant par la route 117, vous passerez par l'ancienne ville de Saint-Jovite, maintenant fusionnée à celle de Mont-Tremblant. Le secteur Saint-Jovite regroupe plusieurs cafés et restaurants, quelques antiques et de belles boutiques, dans la rue Principale surtout, et dans son mail piétonnier.

Ce week-end, Mont-Tremblant vit sa Fête du gibier et des vins. Pour l'événement, des chapiteaux ont été installés un peu partout sur le territoire du village piétonnier. Des dégustations de produits régionaux, des conférences sur les vins et sur la préparation du gibier, des expositions sur la chasse, des concerts et des démonstrations culinaires sont au programme. Une belle occasion de se familiariser avec les produits du terroir des Laurentides.

Bien sûr, c'est le temps des couleurs et pour admirer les paysages de la cime du mont Tremblant, la station propose ses remontées mécaniques jusqu'au 14 octobre. Il est possible de pique-niquer un peu partout au sommet et les services de restauration sont ouverts. Pour descendre, on peut utiliser la même télécabine ou suivre l'un des nombreux sentiers de randonnée qui sillonnent les flancs de la montagne.

Après une épuisante journée en montagne vous serez peut-être tenté par une petite saucette. Au travers des hôtels et des boutiques du village piétonnier de Tremblant, une grande verrière abrite La Source, une piscine intérieure ouverte au public. Ce grand complexe propose aussi une barboteuse, des étangs de jeux et un gymnase.

Ceux pour qui la baignade est une affaire sérieuse préférerons sans doute Le Scandinave, un spa où l'on retrouve des bains à différentes températures, divers saunas et des salles de massages. Les plus braves sont même invités à se saucer dans la rivière du Diable, dont les eaux sont particulièrement froides à cette époque de l'année.

Parc du Mont-Tremblant : 1 877 688-2289
Station Tremblant 1 88 TREMBLANT



Photo MICHEL JULIEN, collaboration spéciale

Le sentier de la Roche propose une vue superbe sur le lac Monroe.

Chalets et condos

CANTONS DE L'EST

DOMAINE BELLE-VUE: À Sutton, choix de chalets, décor rustique, tout équipés avec foyer. Sur le site: piscine int. et sauna. Endroit paisible situé à 5 minutes du golf. Saison, mois, sem., week-end. (450) 538-3736, (450) 538-4424.

MAISONS DE CAPELTON: Maisons-chalets au bord de la rivière Massawippi, à 8 km de North Hatley, week-end ou à la semaine. Près de la piste cyclable. À partir de 195 \$. 819-346-9545.

PLACE L'ÉTOILE-SUR-LE-LAC: Magog. Nouveau. Luxueux condos à louer face au lac Memphrémagog. 1 à 2 c.c., 1 à 2 s. de bains, foyer, grand balcon face au lac. Entièrement équipés. Sur place, plage, piscine, vélo, patin, croisière, voile, etc. À proximité des plus beaux parcours de golf de la région. Location 3 jours et plus. Prix pour 1 semaine à partir de 1 300 \$ + taxes. 1 800 567-2727. www.etoile-sur-le-lac.com

VILLA BROMONT: 14 invités. Tout équipé. Décor champêtre. Sur la montagne à 5 minutes des pentes, glissades d'eau. Consultez www.villabromont.com 514-927-7432.

CHARLEVOIX

CHALET LE VERSANT: À flanc de montagne avec vue sur le fleuve. À 5 min. de Baie St-Paul. Chalets équipés pour 2 à 24 pers. Salle de réunion, piscine, jacuzzi. Forfaits golf, baleines... www.leversantdumassif.com 1 877 632-8575.

LES IMMEUBLES CHARLEVOIX COURTIER INC.: *** Location touristique. De chalet en montagne à la villa de luxe, offrez-vous un séjour inoubliable dans l'une de nos superbes résidences tout équipées dans Charlevoix. Secteurs privilégiés, vue panoramique, foyer, etc. Tarifs semaine et fin de sem. 418-435-6868. www.imcha.com Nouveau: Consultez notre site Affaires et loisirs.

LANAUDIÈRE

CHALET D'ÉMÉLIE: Chaleureux et confortables, chalets de 2 ou 3 ch. à coucher, situés au Lac Pierre à St-Alphonse-Rodrigue, magnifique plage privée. Golf, équitation. www.chalets-emelie.com 450-883-1550 ou 514-214-1550.

CHALET DES PINS: À moins d'une heure de Mt. à Rawdon, hébergement en chalet, qualité sup., foyer, bain tourbillon. Un site enchanteur, lac naturel, plage, pédalos. Golf, équitation et + à prox. (450) 834-3401 ou www.chaletdespins.com

LAURENTIDES

À L'AUBERGE LA CALÈCHE: Nouveauté: 2 chalets face au Lac des Sables 6 à 12 pers. Formule Club: animation, spectacles, repas à l'Auberge, héberg. à 2 pas du bâtiment principal: 4 ch., 2 s. de b., foyer, télé, à prix imbattables. Noël Automne: 2n, 6r, 2 spectacles: Michel Louvain et Lamarre et cie, tour de région, cadeau, à partir de 209 \$ p.p. Intimité dans un confort hôtelier. 1 800 567-6700, www.aubergelacaleche.com

CHALET ALPINE INN: Sainte-Adèle. Charmants chalets de montagne en bois rond authentique munis de foyer et cuisine complète, certains avec bain tourbillon. Forfaits souper, massage, golf, théâtre. Site enchanteur et paisible. Piscine, spa, tennis, basket, vélo, piste cyclable. www.hotelalpine.com ou tél. sans frais au 1 877 257-4630.

CHALET CHANTECLAIR: Ste-Agathe. Avant de louer, visitez et comparez nos 60 chalets, 1-3 chambres. Bord de l'eau ou en montagne. Saunas, tourbillons doubles, foyers, cuisines équipées. Louez 2 jours, 3ième nuit gratuite. Mt.: 514-990-3330, 819-326-5922 ext. 1 ou www.chalets.ca

DOMAINE ST-GUILLAUME: St-Donat, chalet bord de l'eau, cuisine, véranda, b. tourbillon, salon, foyer, tél., tv satellite. Condo vue sur le lac, 3 ch. et 3 s. de bain, foyer. Plage, chaloupe, pédalo gratuit. 819-424-5376. www.st-guillaume.com

DOMAINE STE-AGATHE: Unique... Piscines privées intérieures chauffées dans l'intimité de votre chalet Suisse. Bavaois de luxe, individus et exclusifs. Flanc de montagne. Toit cathédrale. Bains tourbillons doubles, saunas. Suites romantiques. Foyer pierre (au bois), cuisine équipée. Occasions spéciales. Anniversaires. Mini-vacances. Lune de miel. 2-3 ou 5 jrs ou week-end. Dépliants: 1-819-326-5836. www.domaïne-ste-agathe.com

HÉBERGEMENT MONT-TREMBLANT: Luxueux condos dans village historique de Mont Tremblant, 1, 2, 3 chambres, cuisine complète et foyer. Près de toutes les activités : golf, plage, vélos, piste multifonctionnelle, accès lac Moore. Navette à la montagne. Info et rés.: 1 866 465-2665 Mt: 450-465-0580.

INFOTREMBLANT Tremblant. Sélection de condos, auberges, gîtes, hôtels, etc. Service de recherche gratuit. Appelez au 1 866 660-4636 ou visitez notre site.

LA FAITIÈRE: Vallée de Saint-Sauveur. Condos tout équipés. Tarifs hiver 02-03 à partir de 450 \$ /sem, 900 \$ /mois, 3200 \$ /saison. Piscine int., sauna, tourbillon. 300 ch. Beaulieu, Piedmont. (450) 227-2681. Groupe Sutton Laurentides. www.visitenet.com/faitiere

LE CHANTECLER: La féerie des couleurs n'est jamais plus éclatante qu'au coeur des Laurentides. À Ste-Adèle, sur le site de l'hôtel Le Chantecler, hébergement dans des chalets rustiques de 3 à 10 chambres avec cuisinette. Profitez des facilités de l'hôtel: salle à manger, bar, et activités. Sans frais: piscine intérieure, saunas, squash, salle d'exercices. Aussi disponible sur place (\$) : golf, tennis, spa, centre équestre. À proximité de la piste cyclable " Le Pit Train du Nord ". À 45 min. au nord de Mt. Aut. 15 nord, sortie 67. Réserv.: (514) 393-8884 1-800-363-2420.

MIRAMONT SUR LE LAC: *** Un trésor caché dans les Laurentides, à seulement 1 h de Mt! Superbe domaine, bord de lac, l'endroit rêvé pour vos vacances en amoureux ou en famille. Chalets, condos ou suites, équipés de foyer, tourbillon dble. Forfait " Symphonie Automnale " à partir de 62 \$ p.p. p.j. occ. dble, incl. 2 petits déj. et 2 soupers p.p., 2 nuits min. sur sem. Certificat cadeau disp. Salle à manger "Les Trois Canards" réputée pour sa cuisine gastronomique. Musicien le samedi soir. Salle de convention pour congrès, réceptions. Piscine int. chauffée, tourbillon, saunas, pédalos, canots, chaloupes, tennis... Réservez au 1 800 567-6707 ou 819-327-3330. www.mira-mont.com St-Adolphe d'Howard (QC).

MAURICIE

DOMAINE DU LAC JACKSON: *** Chalets tout équipés, foyer, bain tourbillon, literie complète. Pêche saisonnière, randonnée pédestre, baignade, piste cyclable. Visitez notre site www.domaïne-jackson.qc.ca 819-532-3377

QUÉBEC

GRANDES MAISONS DE CAMPAGNE: Au pied du Mont Ste-Anne. 2 à 9 ch., 2 à 7 s. de bain, groupes de 6 à 36 pers. /chalet. Approuvé CAA. 1 800 461-2030. Visitez chaque maison: www.chalets-village.qc.ca

LES IMMEUBLES CHARLEVOIX COURTIER: *** Location touristique: affaires et loisirs. Choisissez le cachet de nos superbes appartements dans le Vieux-Québec ou le charme de nos magnifiques résidences situées en périphérie. Tarif sem. et fin de sem. 1 418-692-2116. www.imcha.com

LE VILLAGE TOURISTIQUE MONT STE-ANNE: À 30 minutes du Vieux-Québec, condominiums pour 1 à 8 personnes, foyer, stationnement intérieur, à partir de 47 \$ p.p. occ. dble. Forfaits Golf à partir de 79 \$ p.p. occ. dble: hébergement, déjeuner, golf et voiturette. 1 888 827-2010 ou www.villagetouristique.com

REPÈRE DU MONT SAINTE-ANNE: Condos 2 chambres. Piscine int., foyer. À partir de 205 \$ /2 nts /condo selon période. Rabais sur 3 jrs et + et 10% sur réserv. 30 jrs à l'avance. (819) 752-3854. www.lesreperes.qc.ca

STATION ÉCOTOURISTIQUE DUCHESNAY: Chalets à louer sur le bord du lac Saint-Joseph, à moins de 30 minutes de Québec. Profitez du site exceptionnel de la Station écotouristique Duchesnay, des sentiers aux couleurs automnales, d'une variété d'activités et de la piste cyclable régionale. Rabais de 40% sur séjours en semaine (du dimanche au jeudi). Réservations: 1 877 511-5885.

ÉTATS-UNIS

FLORIDE

GOLDEN STRAND: Sur la plage, très luxueux, 2 à 6 pers., à partir de 500 \$ US /semaine. Autres condos à Fort Lauderdale, à partir de 350 \$ US /semaine. Disponibilité 2002-2003. Mimi 514-365-8600, 450-670-8513. www.lesvacanciers.com

POMPANO BEACH: Aqua Mar, 27 condos de luxe, studios et 3 ½ sur Intracoastal, 700 pi de la mer. Piscine, BBQ, shuffleboard. Votre Hôte René Dessureault 954-943-8800 ou M. Gagnon à 450-688-8156.

POMPANO BEACH /FLORANADA CONDOS: 20 unités modernes, tout équipés, 700 pieds de la mer. Piscine chauffée, très privé. B.B.Q., shuffleboard, femme de ménage. Parlons français, gérant sur place. www.florandausa.com 1-954-781-9885.

EUROPE

ESPAGNE/PORTUGAL

COSTA DEL SOL, ALGARVE: À prox. de la mer, court et long terme, un choix de magnifiques appartements 1 ou 2 chambres à prix plus que compétitifs. www.entre-amis.com L'Antre Amis 418-694-1113 ou 1 888 453-4010.

FRANCE

ABC DE MONTMARTRE, PARIS: Appartement privé tout équipé, près du Moulin Rouge, le Sacré-Coeur, personne seule 550 \$ /sem., 2 à 4 pers. 900 \$ /sem., mois ou année + ménage 100 \$. Clés à Montréal. 514-342-0138.

À PARIS-10È et 17È ARR.: Studio 35 m.c., luxueux, moderne, équipé, calme, jardin privatif, très éclairé, climatisé. Aussi 55 m.c. près Porte Maillot, 3 1/2, luxueux, 2 à 4 pers., tout confort. Semaine ou mois. (514) 281-6689.

À PARIS 2e ARR: Près du Louvre dans quartier piétonnier, québécoise loue studio 40 mètres c., rénové, très éclairé, tout équipé. À proximité de tous services. 2 à 4 pers. 700 \$ et + /sem. Accueil personnalisé. 514-767-5356 ou www.apartparis.com

À PARIS: À dix minutes à pied de la Tour Eiffel sur une petite rue tranquille, condo (2 1/2) entièrement rénové et équipé, près métro et autobus. À proximité de tous services. Départ "clé en main". Tél.: 514-495-3021 Fax: 514-495-9554.

À PARIS: Au coeur de Paris - près Tour Eiffel (quartier de prestige), superbe appartement (2 ½) entièrement rénové et tout équipé, ensoleillé et paisible sur jardin. Charme, tranquillité, sécurité assurés... Accueil personnalisé. Semaine ou mois. Tél.: 514-842-1803.

A TRAVERS TOUTE LA FRANCE: Paris, Provence, Alpes... Choix d'app. ou maisons de qualité, sélectionnés par notre équipe, sem. ou mois. www.entre-amis.com 1 888 453-4010 ou 418-694-1113 L'Antre Amis Inc.

CANNES - CÔTE D'AZUR: Condo à louer au mois, clair et spacieux, situé en plein centre, 2-4 pers., l'hiver en Provence pour 1895 \$ par mois, si réservé avant le 1er décembre (rég.: 2495 \$) 514-363-8528.

CÔTE D'AZUR: 24 km à l'est de St-Tropez, propriétaire loue 2 apts 3 pièces (35 et 50 m.c. + terrasse) dans résidence fleurie (tennis, piscine, gardien) sur la plage. De 275 \$ à 850 \$ CAN /semaine. Info et photos, fax et tél.: 450-266-2082.

FRANCE

FRANCE: Appartements à Paris et maisons à travers la France. Hexagone Voyages, spécialiste de la France, offre une gamme variée de logements, court et long séjours. Aussi disponible: vol, voiture, hôtel. 514-844-8416, 1 800 667-6794.

PARIS-MONTMARTRE: Studio sur cour 2e étage, très calme, tout équipé, lit mezzanine, canapé-lit. Location à la semaine, quinzaine ou au mois. Prix: 550 \$ CDN /semaine tout compris. Pour informations: (450) 435-6576.

PARIS: 11e arr., appartements chaleureux et totalement équipés. Court et long séjour. À partir de 475 \$ CAN /sem. Bretagne sud, maison sur grand jardin, près mer. Tél.: 011-33-160283731, fax: 011-33-158165622. Internet: www.dansparis.com

ITALIE

ITALIE: On loue appartements, condos, villas, châteaux, à la semaine, villes ou campagne, dans toutes les régions d'Italie, Toscane, Umbria, Chianti, Côte Amalfi, Sardagne, Sicilia, etc. Agence Voyages Italian Express (514) 273-7571.

CARAÏBES

COSTA RICA

VILLAS LAS FLORES: Villas à Parrita, sur le bord de la mer, très tranquille, tout équipé, pour 2 à 6 personnes, piscine. Servons déjeuner sur commande et 1 souper par semaine. À 24 km de Quepos et 42 km de Jaco Beach. (450) 659-9313.

GUADELOUPE / MARTINIQUE / ST-MARTEEN / STE-LUCIE / ST-BARTHELEMY

DU SOLEIL en toute tranquillité. Près de la mer, luxueux bungalows tout équipés avec piscines. Plages, centre-ville et golf à moins de 5 min. de marche. Pour 1 à 4 pers. 825 \$/sem. Transport de l'aéroport au site aussi disponible. 450-641-1747 www.guadeloupe.cjb.net

GUADELOUPE: Appartements tout équipés à Deshaies. Près belle plage. 2 à 4 personnes, 550 \$ /semaine et + (déc. à avril), 450 \$ /semaine et + (mai à nov.). Autres possibilités de location à Ste-Anne /St-François. www.gescanintl.com (450) 474-3062.

MARIE-GALANTE: Sur une propriété privée, deux villas avec jardins, confort supérieur et tranquillité assurée. Superbe vue sur la mer à 5 min. de la plage. Idéal pour couple, cuisinette tout équipée. www.isola-verde.net ou 450-965-0360.

MEXIQUE

ACAPULCO: Apt Jean-Pauline, jolis studios avec cuisinette, a.c., télé, BBQ, piscine, situé près du Walmart, quartier résidentiel. Info: J.Yves (Club Voyages Josée) 514-270-4376 ou sans frais 1 800 640-2383. Permis Qc.

ACAPULCO: Fairway Cuatro, apt. 2 ch., grand 4 ½, très belle vue, beaucoup d'espace, télé, cuisinette complète, près Centre des Congrès. Idéal long séjour. Info: J.Yves (Club Voyages Josée) 514-270-4376 ou sans frais 1 800 640-2383. Permis Qc.

ACAPULCO: Suites Jazmin (exclusif) studio, apt. 1 ou 2 ch., cuisinette très équipée, a.c., télé, 2 piscines. Situé au centre de la baie, près de la plage, court et long séjour. Info: J.Yves (Club Voyages Josée) 514-270-4376 ou sans frais 1 800 640-2383. Permis Qc.

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

À CABARETE: À Bahia de Arena. Bord de mer, plage superbe. Villas 1 ½ à 6 ½ avec patio. Tennis, piscine, bain tourbillon, restaurant, bars, supermarché, sécurité, à 15 min. de l'aéroport. 450-430-5987. sackhouse@hotmail.com

CABARETE: Villa et très grand studio, de 2 à 8 personnes, proximité plage superbe, planche à voile, kitesurfing, golf, mini-puit, restaurants, bars, supermarché, sécurité, à 15 min. de l'aéroport. 450-430-5987. sackhouse@hotmail.com

MAISON: À Cabarete, très privé, directement sur la plage, 20 minutes de Puerto Plata, 2 chambres à coucher, 2, 4 ou 6 personnes. 125 \$ US /semaine /personne. (450) 242-1567. graveline@ca.inter.net

PRÈS CABARETE: Condos 1 ou 2 ch. et studios, côté mer sur la plage, courts et longs séjours. À compter de 240 \$ CAD /sem. Chez Orilla Del Mar. Info Michel Despatis, Tourbec semaine (450) 662-7160, week-end (450) 629-1857. www.onillaresort.com

SOSUA: Condo 3 et demi, cuisinette, terrasse, grande piscine, sécurité, très privé, 8 km de l'aéroport de Puerto Plata avec service de navette gratuit. 650 \$/mois, 225 \$/semaine. 450-972-1913 ou 450-679-4760 répondre, ou 514-909-4760 cellulaire.

VÉNÉZUELA

ILE DE MARGARITA: Playa Parguito, 1 minute de la plage, luxueux condos tout équipés, 1, 2 et 3 chambres, a/c, TV, piscine. Spécial longue durée, accueil à l'aéroport, parlons français, infos Richard 514-871-3798 www.margarita-caboblanco.com

AUTRES DESTINATIONS

TUNISIE

NABEUL: (60 km de Tunis) Villa haut standing (400 m2) meublée et très bien équipée. 3 chambres à coucher, climatisation et chauffage central, jardin et vérandas. Plage 700 m. Quartier résidentiel. Semaine ou mois. Info / photos (514) 335-7931 ammars@videotron.ca

Comment ménager le loup et l'agneau



Dr. FRANÇOIS LURRINA
NI BÊTE. NI MÉCHANT !

collaboration spéciale

Le naturaliste Georges Buffon disait du loup : « Il est nuisible de son vivant, et inutile après sa mort. » Malgré tout, et après avoir frôlé l'extinction dans nombre de pays (il n'en restait que 450 spécimens aux États-Unis en 1973), *Canis lupus* connaît un regain de popularité et donc de vitalité, même en Europe. C'est ainsi que les populations de loups italiennes et françaises, désormais protégées, sont en expansion (débordant même sur la Suisse) grâce à un programme de compensations destinées aux éleveurs de moutons subventionné à 40 % par Bruxelles. En Suisse aussi, un projet pilote (le Projet Loup Suisse) a débuté dans le Valais en 1999.

Mais la réinsertion du loup dans les verts pâturages où il faisait, jadis, parfois autant de mal que de peur, s'il réjouit certains touristes et mouvements écologiques, n'a pas l'heur de plaire à tous les éleveurs de moutons. Loin s'en faut ! En juillet dernier, en effet, les bergers du département français des Alpes-Maritimes demandaient aux autorités l'éradication pure et simple du loup dans l'arc alpin après que 400 brebis eurent chuté dans un ravin du massif du Mercantour (dans les Alpes du Sud) à la frontière italienne. Une hécatombe cau-



Photothèque

Il arrive, et fort heureusement pour les moutons, que les loups se battent eux aussi entre eux.

sée fort probablement par de petites meutes de loups capables de créer la panique dans un troupeau d'ovidés. Il est vrai que les 230 dollars canadiens alloués par tête en guise d'indemnités ne suffisent pas à compenser les pertes.

Aussi paradoxal que cela puisse paraître, en effet, avec des animaux d'élevage, la perte demeure sentimentale et affective aussi. Un peu comme pour Monsieur Seguin et sa petite chèvre, le bonheur est aussi dans la bergerie : « Rien ne peut remplacer mes moutons », de se lamenter Jean-Claude Giordano, propriétaire des 400 brebis écrabouillées. « Ces brebis, elles étaient comme mes enfants. Quand on passe sa vie avec elles, qu'on les voit naître, qu'on les soigne, on y est forcément très attaché, c'est dur

de les perdre toutes d'un coup. Pour moi, la seule solution, c'est de faire disparaître le loup. » Car il est vrai que ce carnivore au museau pointu peut parfois égorger plusieurs chèvres ou moutons sans les manger tous.

Histoire de ménager le loup et l'agneau, de nombreuses méthodes de protection des troupeaux sont, bien sûr, à l'étude. On recommande évidemment la présence d'un berger pour regrouper les bêtes le soir. Mais le salaire de ce dernier ne saurait être rentable qu'à partir de 500 têtes, ce qui est loin d'être la norme dans les alpages où paissent souvent de petits troupeaux. Les chiens de protection (à ne pas confondre avec les chiens de berger), longtemps utilisés par les éleveurs nomades du Caucase, sont

de nouveau à la mode. Il s'agit souvent de solides saint-bernard, de Montagnes des Pyrénées... toutes races issues des terribles molosses du Tibet. Pour être parfaitement efficaces, ces chiens doivent impérativement intégrer le troupeau avant l'âge de quatre mois, de manière à créer une étroite et forte relation sociale avec les moutons. Certains éleveurs les équipent même de colliers à pointes en cas d'attaque.

Âne de garde

Très efficace aussi contre les chiens errants, les renards et les loups, l'âne « de garde » connaît un regain de popularité. En cas de danger, cet excellent et courageux gardien sonne en effet l'alarme par ses braiments puissants qui portent à plusieurs kilomètres à la ronde. Doté d'une excellente vue et d'un odorat très fin, cet équidé aux longues oreilles repère en effet bien vite les loups, puis les poursuit pour les mordre ou les frapper de ses vigoureuses ruades.

Mais l'avenir semble aussi à la dissuasion physico-chimique et surtout au contrôle de l'espèce. Cela débute par des pièges-photo constitués de caméras automatiques déclenchées par des barrières photoélectriques. Suivis par la capture de la bête saine et sauve bien sûr, puis la pose d'un collier émetteur avant sa remise en liberté. Les données télémétriques ainsi recueillies permettent alors d'étudier la progression des différents sujets et d'élaborer une meilleure répartition géographique du loup dans les Alpes. Avec ce collier, et pour reprendre l'insusable Jean de La Fontaine, c'est un peu la fable du loup, finalement devenu... chien !

Le parfait dompteur

SYLVAIN BARBEAU
LES ÉCHECS

collaboration spéciale

Les deux premières parties du match qui oppose Vladimir Kramnik à Deep Fritz ont confirmé ce que les experts prédisaient : le champion du monde a le style idéal pour maîtriser les bêtes de silicone ! Regardez bien ces deux parties et vous comprendrez pourquoi. Pas de complications qui puissent échapper à son contrôle, ce qui avait causé la perte de Kasparov face à Deep Blue, et du jeu positionnel profond dont les ramifications sortent de l'horizon de « pensée » de l'ordinateur. La suite du match devrait être de la même eau, Kramnik présentera un mur de béton avec les pièces noires et une stratégie de strangulation lorsqu'il aura l'avantage du premier coup.

Parties de la semaine

Voici les deux premières parties de ce match :

Blancs :Deep Fritz

Noirs :Vladimir Kramnik

Bahrein 2002

1.e4 e5 2.Cf3 Cc6 3.Fb5 Cf6 (La défense berlinoise de l'Espagnole qui a si bien servi Kramnik pour neutraliser Kasparov lors de la conquête du championnat du monde à l'automne 2000.) 4.O-O Cxe4 5.d4 Cd6 6.Fxc6 dxc6 7.dxe5 Cf5 8.Dxd8+ Rxd8 9.Cc3 h6 10.b3 Re8 11.Fb2 Fe7 12.Tad1 a5 (Une nouveauté.) 13.a4 (A peu près forcé sinon le Cc3 ne peut bouger sans permettre l'ouverture de la colonne a.) h5 (Stabilise le Cf5 et retarde la mise en marche de la majorité blanche.) 14.Ce2 Fe6 15.c4 Td8 16.h3 b6 17.Cfd4 Cxd4 18.Cxd4 c5 19.Cxe6 (19.Cb5 ? ! Td7 et les blancs vivront avec la menace Ff5-c2.) fxe6 20.Txd8+ Rxd8 21.Fc1 Rc8 22.Td1 (Forcé.) Td8 23.Txd8+ Rxd8 24.g4 g6 25.h4 ? ! (Renonce à tout espoir de gagner. Si les blancs pouvaient échanger les fous sans modifier la structure de pions, le gain deviendrait facile. La meilleure tentative était sans doute de centraliser le roi pour effectuer la poussée f4-f5 mais il ne semble pas y avoir de gain.) hxg4 (25...Fxb4 26.g5 Fxf2+ mène aussi à la nulle mais, comme l'a dit Kramnik dans la conférence d'après-partie, pourquoi choisirait-il les complications quand il existe une solution simple et claire.) 26.Fg5 Fxg5 27.hxg5 Re8 28.Rg2 et la nulle a été conclue puisque les deux majorités sont invalides et qu'il n'existe aucune voie d'infiltration.

Blancs :Vladimir Kramnik

Noirs :Deep Fritz

Bahrein 2002

1.d4 d5 2.c4 dxc4 3.Cf3 Cf6 4.e3 e6 5.Fxc4 c5 6.O-O a6 7.dxc5 (Une suite sans prétention pour contrer le gambit-dame accepté, Kramnik recherche simplement un avantage à long terme.) Dxd1 8.Txd1 Fxc5 9.Rf1 (Un coup utile tôt ou tard qui donne la chance aux noirs de se compromettre.) b5 (On imagine chez Kramnik un petit sourire de satisfaction, les cases c5 et c6 sont affaiblies à jamais. 9...Re7 était supérieur mais un des paramètres d'évaluation du programme a probablement accordé une valeur supérieure à l'attaque du fou blanc.) 10.Fe2 Fb7 11.Cbd2 Cbd7 12.Cb3 Ff8 ? (Inexplicable, je plains le programmeur qui devra apprendre à la machine à éviter ce type de coup tactiquement correct mais stratégiquement nul.) 13.a4 ! (Ajoute c4 à sa collection de cases faibles.) b4 14.Cfd2 Fd5 15.f3 Fd6 16.g3 e5 17.e4 Fe6 18.Cc4 Fc7 19.Fe3 a5 (Et tant qu'à y être on vous offre la case b5 en prime !) 20.Cc5 (Entend une longue séquence de simplification qui mène tout droit à une finale de tours gagnante.) Cxc5 21.Fxc5 Cd7 22.Cd6+ Rf8 23.Ff2 Fxd6 (Sinon 24.Cb5 va enterrer le Fc7.) 24.Txd6 Re7 25.Tad1 Thc8 26.Fb5 Cc5 27.Fc6 (Tous les coups qui suivent sont forcés.) Fc4+ 28.Re1 Cd3+ 29.T1xd3 Fxd3 30.Fc5 Fc4 (30...Fc2 31.Td2+ transpose dans la suite de la partie et 30...Fb1 ? 31.Td1+ Rf6 32.Fxa8 perd une pièce.) 31.Td4+ Rf6 32.Txc4 Txc6 33.Fe7+ Rxe7 34.Txc6 Rd7 35.Tc5 (Résultat : la tour noire est attachée à la défense du pion a et restera donc passive, ceci coûtera au minimum un pion. Vous pouvez parier que Kramnik avait envisagé cette finale à un moment où celle-ci n'apparaissait pas encore dans l'horizon de Deep Fritz.) f6 36.Rd2 Rd6 37.Td5+ Rc6 38.Rd3 g6 39.Rc4 g5 40.h3 h6 41.h4 gxh4 42.gxh4 Ta7 43.h5 (Avant d'entreprendre une action décisive les blancs améliorent tout ce qui peut être amélioré dans la position.) Ta8 44.Tc5+ Rb6 45.Tb5+ Rc6 46.Td5 (Zugzwang.) Rc7 (46...Ta7 47.Td8 Tg7 48.Tf8 etc.) 47.Rb5 b3 48.Td3 Ta7 49.Txb3 Tb7+ 50.Rc4 Ta7 51.Tb5 Ta8 52.Rd5 Ta6 53.Tc5+ Rd7 (53...Rb7 54.b3 Tb6 55.Td5 ou 54...Rb8 55.Tc6.) 54.b3 Td6+ 55.Rc4 Td4+ (55...Ta6 56.Rb5 Ta8 57.Tc6) 56.Rc3 Td1 57.Td5+ et les noirs abandonnent car la finale de pions est élémentaire pour un joueur de la trempe de Kramnik.

Peter Pan en quelques versions

JEAN-PIERRE DURAND
PHILATHÉLIE

collaboration spéciale

jpdurandphilatelie@yahoo.ca

Les timbres britanniques sont faciles à identifier pour la bonne raison que le nom du pays n'y figure pas ! En effet, seul le visage de la souveraine, présenté de profil, nous permet de les rattacher au Royaume-Uni. Comme la mention « postage » est aussi absente, cela donne pour ainsi dire des ailes aux artistes qui conçoivent les timbres. Plus d'espace, donc plus de latitude... reste que le format du timbre demeure une contrainte.

Il est toujours intéressant de comparer le traitement réservé pour un même sujet par différentes administrations postales. Peter Pan, le personnage imaginé par le dramaturge écossais James Matthew Barrie (1860-1937), a fait l'objet de plusieurs adaptations jusqu'à ce jour. Quant à l'auteur, sa vie en elle-même est un roman, examinée d'ailleurs à la loupe par certains psychanalystes. Je retiens pour ma part cette phrase, jolie comme tout, de l'écrivain : « Chaque fois qu'un enfant dit « Je ne crois pas aux fées », il y a quelque part une petite fée qui meurt. »

La Dominique et la Barbade,



dans les années quatre-vingt, ont produit des timbres montrant la version Disney des aventures du petit garçon « qui refusait de grandir ». Ils sont beaux, à n'en pas douter, mais ils sont davantage des produits dérivés des films d'animation que des timbres-poste. Ces vignettes, qui ont circulé parmi les collectionneurs en herbe mais non sur le courrier, sont donc à prendre avec des pincettes.

En 1991, la poste de Jersey avait émis quatre timbres reproduisant des illustrations d'Edmond Blampied consacrées aux personnages de J.M. Barrie. Pour l'anecdote, Blampied (1886-1966), un artiste jersiais de grand talent, a aussi écrit des poèmes en « jèrriais », la langue nationale de cette île Anglo-Normande.

Avec l'émission du 20 août dernier, voilà que ce classique de la littérature enfantine, qui fut aussi adapté pour le théâtre avant d'être porté à l'écran, reprend du service pour une bonne cause. Cette fois, les illustrations sont de Colin Shearing et les timbres imprimés par la firme anglaise De La Rue. La ribambelle, comprenant la fée Clochette, les enfants, le crocodile, le capitaine Crochet et Peter Pan, vient en aide au Great Ormond Street Hospital. Cet hôpital pour enfants, qui ouvrit ses portes en 1852, bénéficiait du patronage de l'écrivain. Dans son testament, Barrie légua tous les droits d'adaptation sur Peter Pan à l'hôpital. À l'expiration de ceux-ci, en 1987, le parlement anglais votait un amen-

dement reconduisant la perception de la redevance aussi longtemps que l'hôpital existerait.

Peter Pan est un personnage dont les aventures n'ont pas fini de nous émerveiller. Le réalisateur P.J. Hogan tourne en ce moment une nouvelle adaptation pour l'écran, dans laquelle l'actrice française Ludvine Sagnier incarnera la fée Clochette, rôle tenu par Julia Roberts dans un film de 1991. Côté illustrations, je ne détesterais pas des timbres reprenant les personnages illustrés cette fois par Régis Loisel, ce bédéiste mondialement connu, qui demeure de surcroît à Montréal et qui est l'auteur d'une série d'albums sur Peter Pan. Et, avis aux intéressés, sa fée Clochette est pour le moins fessue. Pas très indiqué pour les enfants !

Jouez-vous le saut changement de couleur faible ou fort ?

ANDRÉ TRUDELLE
LE BRIDGE

atruvell@lapresse.ca

En Standard américain (si ce système existe !), le saut changement fort indique, généralement, une main de 19 points et plus et un intérêt certain pour le chelem.

Empruntés à Michael Lawrence (que j'aime beaucoup), voici quelques exercices mettant en pratique le saut changement fort. Il s'agit donc de savoir quelle serait votre enchère dans chacun des cinq cas suivant. Votre partenaire ouvre les enchères à 1 K et vous avez :

- a) Pi : R V 8 7 3 ; Co : A R V 4 ; K : A V ; Tr : D 8
- b) Pi : R 2 ; Co : A R D V 8 7 6 ; K : 10 7 ; Tr : V 9
- c) Pi : A R D V 7 3 ; Co : R V 3 ; K : R V 3 ; Tr : 8
- d) Pi : 3 ; Co : A R 10 8 3 ; K : R V 8 7 3 ; Tr : R 2
- e) Pi : A R ; Co : 8 7 ; K : R D 3 ; Tr : A D V 8 7 3

Les réponses

Dans le premier cas, il faut gager 1 Pi. Il est préférable, ici, de trouver le fit avant de montrer son intérêt pour le chelem.

Dans le second cas, vous utilisez le saut changement à 2 Co et vous

sautez de nouveau à 4 Co à votre deuxième enchère. Votre partenaire devrait comprendre que votre couleur est solide, mais que les autres couleurs sont faibles.

Troisième main, gagez 2 Pi, puis 3 Pi. Nord devrait déduire que votre couleur est solide et que vous laissez de l'espace pour plus de renseignements.

Quatrième main, vous utilisez tout d'abord le saut changement en gageant 2 Co, puis vous revenez à 3 K. Ce n'est pas le cas idéal pour un saut changement de couleur, mais l'appui à K donne beaucoup de force à votre main.

Dernier cas, vous devriez vous contenter de gager 2 Tr. Le saut à Tr vous enlèvera beaucoup d'espace. Vous connaîtrez mieux la main de votre partenaire.

À Saint-Lambert

Le club de bridge de Saint-Lambert (situé au 250, Saint-Laurent) reprendra ses séances de duplicata du dimanche le 20 octobre, à 13h. François Laporte dirigera. Le coût du bridge à ce club est de 3 \$ pour les membres et de 4 \$ pour les non-membres. De plus, le club s'apprête à célébrer le 40^e anniversaire de sa fondation. Renseignements : Roland Côté, au 450-672-8458.

Un double squeeze

L'application d'un squeeze se fait par des joueurs expérimentés. Le double squeeze et le squeeze en cascade demandent beaucoup de maîtrise. Précisons tout d'abord

que le squeeze consiste à obliger un adversaire à donner une levée à laquelle il semblerait que le déclarant n'ait pas droit.

Voici un exemple d'un double squeeze. Sud a demandé 6 SA malgré le barrage à 4 Co par Est. Ouest entame de son singleton Co.

■ ■ ■

Le déclarant compte 11 levées : six à Pi, une à Coeur, trois à K et une à Tr. Il lui en faut une 12^e. Est prend l'entame de l'As et revient de la Dame de Co que le déclarant prend de son Roi. Ouest défause un petit K. La Dame de K est encaissée et Est se défait d'un petit Co.

As et Roi de K du mort puis Sud défille ses Pi. Avec le 7 de Pi à jouer, le déclarant a concédé l'As de Co, mais il a encaissé un Co, trois K et cinq Pi. Restent trois cartes partout. Ouest a le Valet de K et R-7 de Tr ; l mort a le 6 de K et AS-Valet de Tr ; Est a gardé le Valet de Co et Dame-10 de Tr.

Outre le 7 de Pi, la main fermée contient le 9 de Co et le 4 de Tr. Le double squeeze s'applique contre Ouest qui doit jeter son Valet de K ou assécher son Roi de Tr ; contre Est qui doit garder le Valet de Co et Dame-10 de Tr. Si Ouest jette son Valet de K, le mort jette le Valet de Tr. Si Ouest défause le 7 de Tr, le mort jette le 6 de K.

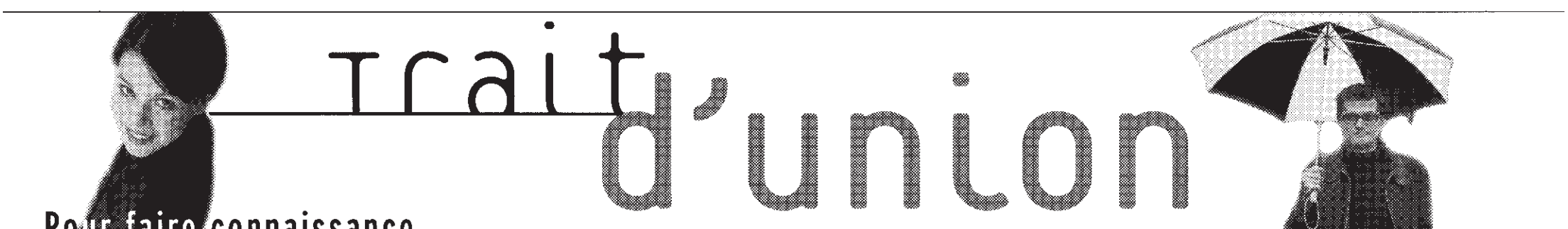
Selon qu'est s'est défait de son Valet de Co ou de son 10 de Tr, le déclarant encaisse son 9 de Co franchi ou joue Tr vers l'As, le Va-

let ayant été libéré.

Telle est l'application du double squeeze. À vous de l'appliquer... à l'occasion.

Donneur: Nord			
Vulnérabilité : Est-Ouest			
NORD			
♠ 8 4			
♥ 7 3			
♦ A R 6 5			
♣ A V 6 5 3			
OUEST		EST	
♠ 9 3 2		♠ 6 5	
♥ 10		♥ A D V 8 6 5 4	
♦ V 10 9 8 7 3		♦ aucun	
♣ R 7 2		♣ D 10 9 8	
SUD			
♠ A R D V 10 7			
♥ R 9 2			
♦ D 4 2			
♣ 4			
Les enchères:			
NORD	EST	SUD	OUEST
1 Tr	4 Co	4 SA	pas
5 Co	pas	6 SA	pas
pas	pas		pas
Entame: 10 de Co			

Infographie La Presse



Traité d'union

Pour faire connaissance

www.traitedunion.ca cyberpresse.ca

Des frais de 2.29 \$ la minute seront portés à votre compte de téléphone

1 900 451-7111

FEMME CHERCHE HOMME

POUR PARTAGER DE BONS MOMENTS
Laval, professionnelle de 43 ans, 5'6", poids prop, chev et yx bruns, de belle app, intègre et honnête, cherche H de 40-55 ans, pour partager de bons moments 21464

D'ALLURE JEUNE ET SENSUELLE
58 ans, 5'3", 130 lb, de belle app, n-fum, aime les voyages, vélo, ciné, cherche H de 55-65 ans, vrai, passionné, pour belle complicité 21465

JEUNE VEUVE DE 51 ANS
Verseau, 57", aime la vie, plantes et animaux, cherche H aimable, gentil, sérieux, loyal, pour partager les bons moments de la vie 21265

SPORTIVE ET DYNAMIQUE
43 ans, 5'5", chev et yx bruns, poids prop, cherche H sportif, entre 40-55 ans, libre, disponible et autonome, d'allure jeune et d'agréable apparence 21059

NICOLE
Rive-Sud, 43 ans, 57", poids santé, cherche professionnel 43-50 ans, sérieux, libre, pour relation stable 21473

FLEUR D'AUTOMNE TAQUINE
Autonome financièrement, Rive-Sud, 41 ans, 5'3", intelligente, cherche H avec qui partager les joies et les peines, le temps de la saison des récoltes et plus 21475

51 ANS
57", chev mi-longs, yx pers, autonome, aime la danse, voyages, cherche bel homme de 5'11", sens de l'humour, intègre et aimant la vie 21476

DIVERTISSEMENT VOYAGES
Professionnelle recherche H entre 50-60 ans, raffiné, culture et distingué, pour partager voyages, activités culturelle et sportive 21480

VEUVE DE 64 ANS
5'8", mince, n-fum, sans enfants, fait du ski de fond et aime le golf, recherche H avec affinités 21256

UNE PASSIONNÉE DE LA VIE
Retraîtée, 59 ans, jolie, 5'4", 130 lb, cherche H de 57-68 ans, chaleureux, sincère, cultivé, aimant nature, voyages et indépendant financièrement 21262

41 ANS
5'8", blonde, poids santé, belle, intelligente de cœur et d'esprit, communicative, cherche H de 45 ans, bien proportionné, 6' et plus, autonome, non engagé 21481

DIANE, 44 ANS
Paraît plus jeune, célibataire, sans enfants, chev et yx bruns, 5'6", poids prop, bonne vivante, cherche H 5'8" et plus, n-fum, libre, honnête, pour amitié et plus 21482

BLONDE, PÉTILLANTE, 25 ANS
Professionnelle de belle app, yx bleus, 5'7", mince, cherche beau professionnel 25-33 ans, célibataire, sans enfants, 5'10" et plus, pour relation sérieuse 21483

JEUNE DE COEUR ET D'ESPRIT
50 ans, 5'3", yx pers, dynamique, pas compléte, agréable à côtoyer, cherche H 50-55 ans, 5'8"-6", libre, n-fum, juste, dynamique 21347

UNIVERSITAIRE, DOUCE ET AUTONOME
Jolie femme de 53", blonde, yx brun foncé, cherche H libre, cultivé, de belle app, 45-55 ans, avec affinités, qui privilégie la communication 21408

RÉGION DE MAGOG ORFORD
Universitaire dynamique dans la 50aine, 5'9", cherche un complice dans la 50aine, de 45 et plus, cultivé, n-fum, prêt à construire une relation amicale ou amoureuse 21098

AIMEZ-VOUS BRAHMES?
Dynamique, dans la jeune 60aine, aimant l'opéra, les arts et les voyages, cherche compagnon qui apprécie les valeurs d'antan 20958

LA PORTE DE L'AMOUR FACE AU FLEUVE
Montréal, belle blonde de 50 ans, veuve de 5'4", 130 lb, aime les parfums, musique, communication et l'échange à deux, désire rencontrer H créatif 21066

POUR PARTAGER LES PLAISIRS DE LA VIE
54 ans, de belle app, n-fum, aime les voyages, vélo, ski alpin, cherche H entre 50-60 ans, raffiné, cultivé, aimant les bons vins 20889

SHERBROOKE
60 ans, 5'5", 160 lb, n-fum, cherche H sensible, recherche professionnel disponible, yx brun, ayant fait une certaine démarche personnelle et spirituelle 15150

PROFESSIONNELLE DE BROSSARD
49 ans, 5'2", 115 lb, sportive et dynamique, aime les voyages, cherche H libre de 45-50 ans, n-fum, distingué, pour relation stable 21426

POUR PARTAGER DE BONS MOMENTS
51 ans, 5'4", active, de taille forte, enjouée, sensuelle, agréable à désirer, rencontre un homme entre 50-60 ans, d'environ 5'8" et indépendant 21429

DE LOOK JEUNE ET RAFFINÉ
Rive-Nord, 40aine, 5'2", 120 lb, de belle app, chev blonds, yx bruns, aime musique, cherche H vrai, réservé, de 40-48 ans, pour relation stable 21439

FÉMININE DE BON GOÛT
Distinguée, 60 ans, 5'7", Rive-Sud, poids santé, n-fum, aime la dans sociale, cherche H soyeux, recherche professionnel retraité de fin de semaine 21441

JEUNE PROFESSIONNELLE DU DOMAINE CULTUREL
46 ans, 5'7", ronde, jeune de cœur et d'esprit, gourmande, vive, cherche H libre, heureux, n-fum, intello, pour bâtir un immense complicité 21118

RETRAITÉE DÉBUT SOAINE
52", poids santé, n-fum, en forme, autonome, cherche H de 50-55 ans, de 5'7" et plus, poids santé, disponible, pour relation sérieuse 14964

CHARMANTE VEUVE DE 64 ANS
5'8", mince, n-fumeuse, en santé, golfesse, aime voyager, préparer des repas entre amis, cherche un gentleman entre 55-70 ans, en excellente santé, avec affinités 21256

JOLIE PROFESSIONNELLE RETRAITÉE DE 57 ANS
Blonde, yx bleus, 5'3", 118 lb, aime la nature, voyages, recherche professionnel retraité, semi-retraité, cultivé, honnête, curieux 21288

NATURELLE ET COQUINE, RETRAITÉE
Jeune 50aine, 5'11", 103 lb, roussse aux yx verts, sensuelle, cherche H de 50-60 ans, de 5'6" à 5'10", poids moyen, n-fum, pour goûter à la vie 21369

POUR VIVRE UNE RELATION HARMONIEUSE
Pascale, 36 ans, 5'9", jolite, active, aime le sport, camping, plein 51, cherche H d'apparence agréable, simple, généreux, intègre, n-fum, entre 33-43 ans 21351

CURIEUSE, SOUFIANTE ET VIVE D'ESPRIT
Femme de 5'6", 138 lb, chev bruns, yx noirs, sportive, aime le golf, tennis et ski, désire rencontrer H généreux, entre 52-58 ans 21381

PLEIN AIR, CULTURE, ARTS ET SPORTS
Jeune 50aine, d'apparence agréable avec quatre rencontres professionnelles, rieuse, polyvalente, cherche H pour partager de bons moments 21383

BELLE AUX YX VERTS, CHEV ROUX
Diane, 44 ans, 5'5", 155 lb, Laval, passionnée des arts, cherche H de 5'10" et plus, n-fum, pour développer relation sincère 21391

ORTHOPÉDAGOGUE AUX INTÉRÊTS VARIÉS
51 ans, poids santé, habite Montréal, désire rencontrer H bien dans sa peau avec le sens de l'humour 21392

ATTRAPÉ COEUR
Femme de tête et de cœur, 40aine, 5'6", 120 lb, chev blonds, jolies, aime les arts, cherche H entre 40-50 ans, pour créer des espaces de vie 21395

JOLIE CÉLIBATAIRE SANS ENFANTS
39 ans, 5'8", chev blonds, yx bleus, n-fum, cherche H de 40-55 ans, de 5'10" et plus, universitaire, cultivé, sportif, sans enfants 15101

43 ANS MAIS NE LES PARRAISSENT PAS
5'2", 95 lb, châtaine, yx pers, célibataire, sans enfants, n-fum, sens de l'humour, tendre, aime ciné européen, cherche H qui ne lit pas le Journal de Montréal 15441

MONTRÉALAISE JEUNE SOAINE
De belle app, 5'10", 50aine, blonde, yx pers, mince, sans enfants, excellente éducation, cherche H plus grand qu'elle, ayant du vécu et formation académique 21399

56 ANS

N-fum, 5'6", 120 lb, indépendante, équilibrée, sportive, cherche compagnon de 5'8" et plus, avec qui avoir une relation de complicité et d'amour 21400

LES SAISONS DU COEUR
De belle app, 52 ans, 5'5", 140 lb, n-fum, yx verts, sportive, aime arts et voyages, cherche compagnon entre 45-57 ans, pour prendre le temps de vivre 21258

FEMME AVEC GRAND CAPITAL INTÉRIEUR
52 ans, professionnelle et auteur, glisse vers une retraite, chaleureuse, intense, vivante, jolies, stable, aime pinardises, pêche, cherche H 21402

CÉLIBATAIRE ET SANS ENFANTS
38 ans, n-fum, souriante, honnête, discrète, simple, aime les activités de plein air, désire rencontrer un célibataire honnête, pour relation amicale d'abord 21292

POUR PROFESSIONNEL
Pré-retraitée, autonome, n-fum, cherche un compagnon d'origine européenne, de 55-65 ans, sens de l'humour, avec affinités, pour partager de bons moments 21057

BUT SÉRIEUX
Suzanne, d'origine gaspésienne, 58 ans, 5'6", 158 lb, chev blonds, yx bleus, sensuelle, n-fum, cherche H libre, doux, fidèle, de 54-65 ans, de 5'7" et plus 21298

CANTON DE L'EST
Jeune professionnelle retraitée, mi50aine, 5'6", 145 lb, élégante, enjouée, sportive, n-fum, cherche H attentionné, n-fum, pour partager les joies 21301

POUR TENDRESSE ET AFFECTION
Veuve de 61 ans, de belle app, fumeuse, aime la lecture, marche, voyages, désire rencontrer homme libre, sincère et tendre, pour amitié et plus 21305

TOI QUI RECHERCHES UNE FEMME BELLE... A L'INTÉRIEUR
Femme de Lachine, 42 ans, de belle app, 5'5", 90 lb, chev roux, yx bruns, aime ciné, littérature, arts et culture, cherche H 37-45 ans, pour amour, souriantelou 15748

ALOUETTE! QUI SONT LES SEPT AUTRES, POUR COMMENCER ?
Femme de Mtl, 45 ans, app agréable, 5'5", 121 lb, chev blonds, yx pers, aime littérature, arts et culture, cherche H 38-48 ans, pour amour, alouette8 430088

SANS PROBLÈME, TOUTE SIMPLE
Femme de Mtl, 45 ans, app agréable, 5'9", 171 lb, chev châtiens, yx bleus, aime musique, plein-air, littérature, cherche H 39-48 ans, pour intimité, voyages, lumière9 447911

SOURIRE LA VIE EST BELLE
Femme de Boucherville, 44 ans, app agréable, 5'8", 134 lb, chev châtiens, yx verts, fumeuse, aime plein-air, arts et culture, musique, cherche H de son âge, pour voyages, amitié, collette 299739

HEY LES GARS QUI CHERCHEZ-VOUS... MOI?
Femme de Mtl, 39 ans, de belle app, 5'10", 141 lb, chev bruns, yx pers, fumeuse, aime sports nautiques, yx bruns, aime arts et culture, pour amour, amitié, ziri 374220

BONJOUR A TOI
Femme de Beloeil, 39 ans, app agréable, 5'2", 129 lb, chev blonds, yx bruns, fumeuse, aime plein-air, musique, loisirs, cherche H 35-45 ans, pour amour, amitié, kalle20 274670

JE FAIS FONDRE LE FRAIS DE L'AIR
Femme de Mtl, 44 ans, app agréable, 5'5", 118 lb, chev poivre et sel, yx verts, fumeuse, aime ciné, plein-air, musique, cherche H 33-45 ans, pour amour, vagabonde 114623

JE SUIS BIEN DANS MA PEAU JAIME LA VIE
Femme de Sallaberry-de-Valleyfield, 44 ans, app agréable, 5'2", 119 lb, chev châtiens, yx pers, aime ciné, arts et culture, musique, cherche H 38-44 ans, pour amour, amitié, maybille 201083

POUR GARS SENSIBLE ET LIBRE
Femme de Mtl, 46 ans, de belle app, 5'3", 155 lb, chev brun, yx bruns, fumeuse, aime arts et culture, ciné, musique, cherche H 35-45 ans, pour amitié, culture, mutine 322671

AIMER ET ÊTRE AIMÉE... C'EST SI SIMPLE POURANT
Femme de Mtl, 47 ans, de belle app, 5'4", 116 lb, chev roux, yx noirs, fumeuse, aime plein-air, musique, ciné, cherche H 44-54 ans, pour amour, amitié, joje46 299304

AMITIÉ RECHERCHÉE
Femme de Mtl, 46 ans, app agréable, 5'4", 136 lb, chev bruns, yx bruns, aime arts et culture, ciné, musique, cherche H de son âge, pour amitié, octobre4 440436

SIMPLICITÉ
Femme de Mtl, 46 ans, de belle app, 5'5", 116 lb, chev blonds, yx bleus, fumeuse, aime plein-air, musique, cherche H 38-48 ans, pour amour, amitié, deliskad0 430395

JE ME REPRENDS...BIEN SYMPATHIQUE, QUI SAIT PARLER ET...AUSSI!
Femme de Mtl, 48 ans, de belle app, 5'3", 149 lb, chev bruns, yx bruns, aime littérature, sports aériens, ciné, cherche H 44-49 ans, pour voyages, amitié, girafe7 389778

POUR GARS SENSIBLE ET LIBRE
Femme de Mtl, 46 ans, app agréable, 5'3", 155 lb, chev brun, yx bruns, fumeuse, aime arts et culture, ciné, musique, cherche H 35-45 ans, pour amitié, culture, mutine 322671

AIMER ET ÊTRE AIMÉE... C'EST SI SIMPLE POURANT
Femme de Mtl, 47 ans, de belle app, 5'4", 116 lb, chev roux, yx noirs, fumeuse, aime plein-air, musique, ciné, cherche H 44-54 ans, pour amour, amitié, joje46 299304

AMITIÉ RECHERCHÉE
Femme de Mtl, 46 ans, app agréable, 5'4", 136 lb, chev bruns, yx bruns, aime arts et culture, ciné, musique, cherche H de son âge, pour amitié, octobre4 440436

SIMPLICITÉ
Femme de Mtl, 46 ans, de belle app, 5'5", 116 lb, chev blonds, yx bleus, fumeuse, aime plein-air, musique, cherche H 38-48 ans, pour amour, amitié, deliskad0 430395

JE ME REPRENDS...BIEN SYMPATHIQUE, QUI SAIT PARLER ET...AUSSI!
Femme de Mtl, 48 ans, de belle app, 5'3", 149 lb, chev bruns, yx bruns, aime littérature, sports aériens, ciné, cherche H 44-49 ans, pour voyages, amitié, girafe7 389778

POUR GARS SENSIBLE ET LIBRE
Femme de Mtl, 46 ans, app agréable, 5'3", 155 lb, chev brun, yx bruns, fumeuse, aime arts et culture, ciné, musique, cherche H 35-45 ans, pour amitié, culture, mutine 322671

AIMER ET ÊTRE AIMÉE... C'EST SI SIMPLE POURANT
Femme de Mtl, 47 ans, de belle app, 5'4", 116 lb, chev roux, yx noirs, fumeuse, aime plein-air, musique, ciné, cherche H 44-54 ans, pour amour, amitié, joje46 299304

AMITIÉ RECHERCHÉE
Femme de Mtl, 46 ans, app agréable, 5'4", 136 lb, chev bruns, yx bruns, aime arts et culture, ciné, musique, cherche H de son âge, pour amitié, octobre4 440436

SIMPLICITÉ
Femme de Mtl, 46 ans, de belle app, 5'5", 116 lb, chev blonds, yx bleus, fumeuse, aime plein-air, musique, cherche H 38-48 ans, pour amour, amitié, deliskad0 430395

JE ME REPRENDS...BIEN SYMPATHIQUE, QUI SAIT PARLER ET...AUSSI!
Femme de Mtl, 48 ans, de belle app, 5'3", 149 lb, chev bruns, yx bruns, aime littérature, sports aériens, ciné, cherche H 44-49 ans, pour voyages, amitié, girafe7 389778

POUR GARS SENSIBLE ET LIBRE
Femme de Mtl, 46 ans, app agréable, 5'3", 155 lb, chev brun, yx bruns, fumeuse, aime arts et culture, ciné, musique, cherche H 35-45 ans, pour amitié, culture, mutine 322671

AIMER ET ÊTRE AIMÉE... C'EST SI SIMPLE POURANT
Femme de Mtl, 47 ans, de belle app, 5'4", 116 lb, chev roux, yx noirs, fumeuse, aime plein-air, musique, ciné, cherche H 44-54 ans, pour amour, amitié, joje46 299304

AMITIÉ RECHERCHÉE
Femme de Mtl, 46 ans, app agréable, 5'4", 136 lb, chev bruns, yx bruns, aime arts et culture, ciné, musique, cherche H de son âge, pour amitié, octobre4 440436

SIMPLICITÉ
Femme de Mtl, 46 ans, de belle app, 5'5", 116 lb, chev blonds, yx bleus, fumeuse, aime plein-air, musique, cherche H 38-48 ans, pour amour, amitié, deliskad0 430395

JE ME REPRENDS...BIEN SYMPATHIQUE, QUI SAIT PARLER ET...AUSSI!
Femme de Mtl, 48 ans, de belle app, 5'3", 149 lb, chev bruns, yx bruns, aime littérature, sports aériens, ciné, cherche H 44-49 ans, pour voyages, amitié, girafe7 389778

POUR GARS SENSIBLE ET LIBRE
Femme de Mtl, 46 ans, app agréable, 5'3", 155 lb, chev brun, yx bruns, fumeuse, aime arts et culture, ciné, musique, cherche H 35-45 ans, pour amitié, culture, mutine 322671

AIMER ET ÊTRE AIMÉE... C'EST SI SIMPLE POURANT
Femme de Mtl, 47 ans, de belle app, 5'4", 116 lb, chev roux, yx noirs, fumeuse, aime plein-air, musique, ciné, cherche H 44-54 ans, pour amour, amitié, joje46 299304

AMITIÉ RECHERCHÉE
Femme de Mtl, 46 ans, app agréable, 5'4", 136 lb, chev bruns, yx bruns, aime arts et culture, ciné, musique, cherche H de son âge, pour amitié, octobre4 440436

SIMPLICITÉ
Femme de Mtl, 46 ans, de belle app, 5'5", 116 lb, chev blonds, yx bleus, fumeuse, aime plein-air, musique, cherche H 38-48 ans, pour amour, amitié, deliskad0 430395

JE ME REPRENDS...BIEN SYMPATHIQUE, QUI SAIT PARLER ET...AUSSI!
Femme de Mtl, 48 ans, de belle app, 5'3", 149 lb, chev bruns, yx bruns, aime littérature, sports aériens, ciné, cherche H 44-49 ans, pour voyages, amitié, girafe7 389778

POUR GARS SENSIBLE ET LIBRE
Femme de Mtl, 46 ans, app agréable, 5'3", 155 lb, chev brun, yx bruns, fumeuse, aime arts et culture, ciné, musique, cherche H 35-45 ans, pour amitié, culture, mutine 322671

AIMER ET ÊTRE AIMÉE... C'EST SI SIMPLE POURANT
Femme de Mtl, 47 ans, de belle app, 5'4", 116 lb, chev roux, yx noirs, fumeuse, aime plein-air, musique, ciné, cherche H 44-54 ans, pour amour, amitié, joje46 299304

BONJOUR

Femme de Mtl, 48 ans, app agréable, 5'11", 137 lb, chev bruns, yx bleus, aime plein-air, sports nautiques, ciné, cherche H 40-55 ans, pour culture, amour, monabé 434571

LA VIE EST UNE BELLE AVENTURE...
Femme de Mtl, 48 ans, top modèle, 5'4", 136 lb, chev châtiens, yx verts, fumeuse, aime ciné, littérature, sports de raquette, cherche H 49-59 ans, pour intimité, amitié, zibelline 480772

LE LANGAGE AU-DELÀ DES MOTS...
Femme de Mtl, 48 ans, de belle app, 5'7", 134 lb, chev blonds, yx bleus, fumeuse, aime ciné, musique, cherche H de son âge, pour amour, culture, abyssée 553688

PLEINE DE VIE
Femme de Mtl, 49 ans, app agréable, 5'3", 106 lb, chev bruns, yx bruns, fumeuse, aime littérature, arts et culture, musique, cherche H de son âge, pour voyages, amitié, dam 287849

TRES SENSIBLE
Femme de Laval, 50 ans, 5'11", chev châtiens, yx bruns, aime plein-air, ciné, musique, cherche H de son âge, pour amour, amitié, janex 456903

JE T'OUVRE MA PORTE...
Femme de Longueuil, 28 ans, de belle app, 5'11", 118 lb, chev blonds, yx verts, fumeuse, aime ciné, littérature, musique, cherche H 38-50 ans, pour amour, amitié, lisagreeneyes 531226

ALLO, AS-TU UNE MINUTE?
Femme de Mtl, 45 ans, 5'5", 161 lb, chev bruns, yx bleus, fumeuse, aime arts et culture, sports nautiques, cherche H 35-45 ans, pour amour, amitié, viviév 399258

ANNONCE DE LA SEMAINE
DAME DE COEUR DE JOLLETTE
Mi40aine, d'allure jeune, cherche un homme de cœur, 40aine, de belle apparence, pour jouer le jeu de l'amour dans le respect et l'humour. 21390

J'ATTENDS DE TES NOUVELLES...
Femme de Boucherville, 28 ans, de belle app, 5'6", 141 lb, chev châtiens, yx pers, aime sports d'équipe, plein-air, arts et culture, cherche H 29-40 ans, pour intimité, amitié, dauphin69 392379

BELLE JEUNE FEMME MYSTÉRIEUSE...
Femme de Brossard, 26 ans, top modèle, 5'9", 126 lb, chev brun, yx pers, fumeuse, aime littérature, musique, ciné, cherche H 28-40 ans, pour amitié, intimité, voluptueuse69 337993

JE SUIS TOUT CE QUI EST DE DOUCE ET GÉNÉREUSE
Femme de Mtl, 20 ans, app agréable, 5'5", 115 lb, chev châtiens, yx bleus, aime arts et culture, littérature, cherche H 20-24 ans, pour amitié, chibrita 252883

L'AMITIÉ D'ABORD ET QUI SAIT...
Femme de Longueuil, 27 ans, app agréable, 5'9", 120 lb, chev bruns, yx verts, fumeuse, aime ciné, sports d'équipe, loisirs, cherche H 39-40 ans, pour amour, amitié, cybello 415303

UN TOUT PETIT ANGE AVEC DES CORNES
Femme de Mtl, 33 ans, 5'3", 110 lb, chev roux, fumeuse, aime musique, littérature, ciné, cherche H 25-35 ans, pour amitié, angelique32 168194

FIDÈLE, SÉRIEUSE, AIMANT LA VIE
Femme de Mtl, 33 ans, de belle app, 5'3", 116 lb, chev châtiens, yx bleus, aime arts et culture, sports d'équipe, loisirs, cherche H 30-36 ans, pour amour, voyages, bella32 243692

ETES-VOUS CE CHARMANT JEUNE HOMME QUE J'AI DÉJÀ RENCONTRE?
Femme de Mtl, 33 ans, app agréable, 5'6", 134 lb, chev bruns, yx bruns, aime sports de plein-air, littérature, cherche H 30-45 ans, pour amour, amitié, anouress33 275973

UN PEU PLUS HAUT UN PEU PLUS LOIN
Aime les câlins, spiritualité, vit modestement, 39 ans, 5'8", 140 lb, châtaine, yx verts, fumeur, cherche F de belle app, mince, au rire facile 14422

J'AIMERAIS AVOIR LA CHANCE D'ÊTRE HEUREUSE AVEC TOI!
Femme de Mtl, 35 ans, app agréable, 5'5", 195 lb, chev bruns, yx pers, fumeuse, aime sports nautiques, yx bruns, aime arts et culture, sports d'équipe, cherche H 34-43 ans, pour amour, amitié, angeli32 275973

SI JE POUVAIS VOIR DANS MA BOULE DE CRISTAL!
Femme de Mtl, 36 ans, de belle app, 5'5", 155 lb, chev châtiens, yx pers, fumeuse, aime arts et culture, sports d'équipe, cherche H 34-43 ans, pour amour, amitié, angeli32 275973

SEULE C'EST BIEN MAIS A DEUX C'EST ENCORE MEILLEUR!
Femme de Mtl, 35 ans, de belle app, 5'5", 188 lb, chev châtiens, yx verts, fumeuse, aime littérature, ciné, plein-air, cherche H 32-42 ans, pour amour, amitié, pulsatilla 423363

PAS DE PASSÉ, PAS D'AVENIR, JUSTE LE PRÉSENT QUI COMPTE
Femme de Longueuil, 34 ans, de belle app, 5'4", 144 lb, chev châtiens, yx pers, fumeuse, aime ciné, musique, arts et culture, cherche H 30-50 ans, pour culture, amour, bichoun 397873

BEAU SOURIRE AVANT TOUT
Femme de Longueuil, 36 ans, app agréable, 5'5", 130 lb, chev roux, yx bleus, aime ciné, plein-air, cherche H 28-35 ans, pour amitié, eternity33 424320

AMITIÉ
Femme de Mtl, 33

Un fascinant sentier de 562 kilomètres

MARY ERCH
Associated Press

CRAGSMOOR, N.-Y. — Herb Chong, cartographe et éditeur de la cinquième édition du *Long Path Guide*, a déjà à son actif bon nombre de randonnées sur les flancs rocheux des Shawangunk Mountains, dans l'État de New York, mais jamais il ne s'est plaint des difficultés du terrain.

« L'endroit est tellement fascinant, dit-il, en contemplant des urubus à tête rouge qui sont portés

vers les hauteurs par des courants ascendants. L'automne, les buissons de bleuets sont un océan de rouge éclatant. En hiver, tout est neige et glace et, au printemps, les fleurs surgissent de partout. »

Les monts Shawangunk sont une crête montagneuse sculptée par les glaciers et recouverte d'une forêt inhabituelle de pins nains. Elles sont aussi le prolongement du Long Path, un sentier de randonnée de 562 kilomètres de long qui s'étire entre Fort Lee, au New Jersey, et Helderberg Escarpment près d'Albany, dans l'État de New York.

L'idée du sentier de randonnée Long Path fut avancée pour la première fois en 1931 par Vincent Schaefer, un scientifique de Schenectady, New York. Il imaginait

alors un sentier non balisé réunissant les sites les plus historiques et les plus beaux de l'État à partir de New York jusqu'à Whiteface Mountain dans les Adirondacks.

Mais ce n'est que dans les années 1960-1970 que l'idée fit véritablement son chemin, si l'on peut dire. Mais contrairement au concept de Schaefer pour un sentier non balisé, le sentier qui devait finalement voir le jour le fut avec de la peinture.

Le sentier commence du côté ouest du pont Washington, au New Jersey, avec une vue splendide de Palisades Escarpment, de la rivière Hudson et de la ville de New York.

Ensuite, sur 30 kilomètres, les randonneurs vont par monts et par vaux à travers les champs du

Orange County. Vient ensuite la crête des Shawangunk, avec ses falaises vertigineuses, ses lacs glaciaires turquoise, ses champs de bleuets et une forêt de véritables pins bonsaï. Mais ce n'est pas fini. Le randonneur franchit ensuite les plus hauts sommets des montagnes Catskill, au travers des forêts tranquilles et la vallée de Schoharie pour finalement atteindre les imposantes falaises de Helderberg Escarpment, dans le Parc d'État John Boyd Thacher.

La Trail Conference, qui supervise la piste, espère un jour prolonger celle-ci vers le nord, à travers les monts Adirondacks jusqu'à la frontière canadienne. À l'heure actuelle, cependant, la piste prend fin abruptement devant un panneau

d'arrêt obligatoire dans le village rural d'Altamont, à 20 kilomètres à l'ouest d'Albany.

Jusqu'à maintenant, seulement quatre personnes ont fait le trajet entier d'un seul coup. La plupart des randonneurs ne font qu'une section à la fois sur une période de plusieurs années. En tenant compte de ces derniers, 69 personnes en tout ont fait le trajet complet.

Les personnes intéressées à en apprendre davantage sur ce sentier de randonnée extraordinaire peuvent rejoindre le New York-New Jersey Trail Conference au numéro 201-512-9348, ou sur le Net à

http://www.nynjtc.org

EN BREF

Cerf-volant et paix

L'ÉVÉNEMENT Cerf-Volant international pour la paix, la protection de l'environnement et la communication entre les individus, baptisé *Un Ciel, un Monde à Mouton Village*, se déroulera aujourd'hui et demain à Saint-Charles-sur-Richelieu, plus exactement à Mouton Village, à 15 minutes du tunnel Louis-Hippolyte Lafontaine, sortie 113 en direction de Québec. En plus de s'exalter sur le vol des plus beaux cerfs-volants, on pourra s'initier au pilotage acrobatique, assister à une exposition de cerf-volants, etc. Les enfants sont également les bienvenus puisqu'on a prévu à leur intention des ateliers de fabrication de cerfs-volants (de 10h à 12h et de 13h à 15h), ainsi qu'une pluie de bonbons ! Cet événement fait partie des diverses manifestations qui se déroulent dans 37 pays le deuxième dimanche d'octobre, dans le cadre d'un large mouvement en faveur de la paix. Informations : (514) 827-3163 ou www.coriolis.cc/activite

Rallye de l'histoire

QUEL EST le nom de la victime d'un scalp, soignée par Jeanne-Mance en 1651 ? Où se trouvent les bottes du géant Beauré ? Combien y-a-t-il de rouets dans la Maison Saint-Gabriel ? Autant de questions auxquelles il faut répondre dans le cadre du Rallye de l'histoire, qui se poursuit jusqu'au 27 octobre dans 13 musées d'histoire de Montréal. Plus exactement, il faut répondre à trois questions, donc visiter au moins trois musées participants, pour participer au tirage des grands prix offerts dans le cadre de ce rallye pas banal : une semaine pour deux à Cuba, une envolée pour deux à Paris, 100 paires de laissez-passer pour le Salon du livre de Montréal, etc. Et tout cela sans compter la découverte des musées d'histoire montréalais, qui sont tous fascinants à un titre ou un autre ! On peut en savoir plus en se procurant le dépliant du Rallye de l'histoire un peu partout ou en tapant www.rallyedelhistoire.com

Chicoutimi en bouffe

LES INTERNAUTES qui visiteront le site de *Chicoutimi en bouffe* y trouveront les menus de dix restaurants participants, un court historique de l'événement, qui fête sa 14^{ème} saison, des portraits culinaires des pays en vedette (Portugal, Inde, Maroc, Vietnam, Texas, etc.). Les restaurants participants à *Chicoutimi en bouffe* offrent une table d'hôte à 21,95 \$ pendant toute la durée de l'événement, qui se prolonge jusqu'au 20 octobre, à raison de deux services chaque soir (17h30 et 20h). Informations : www.chicoutimienbouffe.com

Fouilles à Lachine

JUSQU'À LA FIN octobre, les fouilles effectuées tout près de l'écluse Saint-Gabriel du canal de Lachine sont accessibles au public, de même que les vestiges d'un moulin à farine, du dimanche au jeudi, entre 8h30 et 16h. Une archéologue y accueille les visiteurs gratuitement pour leur expliquer la progression du chantier de Pointe-des-Seigneurs. Le site des fouilles est situé tout près de la rue des Seigneurs, aux abords du canal de Lachine.

Halloween à Sainte-Anne-des-Plaines

C'EST À COMPTER de vendredi prochain et jusqu'au 31 octobre que le village de Sainte-Anne-des-Plaines sera décoré aux couleurs de l'Halloween, ainsi que ses 13 000 citoyens s'y emploient avec enthousiasme depuis maintenant huit ans. L'an dernier, plus de 200 000 visiteurs ont participé aux nombreuses activités du Festival de l'Halloween de Sainte-Anne-des-Plaines, des visiteurs en provenance du Québec, bien sûr, mais aussi des États-Unis et de la France. La plupart des activités, à commencer par la visite des rues de Sainte-Anne, sont gratuites.

vacances

AIR CANADA

« Tout est dans la façon de s'y rendre! »^{MD}

Confort et fiabilité à bord d'Air Canada

Pré-sélection des sièges

Milles Aéroplan^{MD}

Destination du mois

République Dominicaine

PUNTA CANA • LA ROMANA • PUERTO PLATA

Des villes éblouissantes aux plages dorées bordées de palmiers s'étendant jusqu'au profil vert émeraude des chaînes de montagnes. Chaque destination de la République Dominicaine a un petit quelque chose qui ne vous donnera qu'une envie; y retourner.

Barceló Villas Bavao Resort

Coral Hamaca Beach Hotel & Casino

Casa del Mar

Casa Marina Beach & Reef Resort

Cuba

Hôtels Sol Meliá CUBA

Une question de Sens

Vol direct le dimanche de Dorval

Meliá Varadero

3 au 24 nov. | ch. standard | 1 sem.

1589\$ Tout-Compris

Sol Palmeras

3 au 24 nov. | ch. standard | 1 sem.

1459\$ Tout-Compris

Taxes de départ de Cuba 20\$ (espèces) à payer à destination

Grenade

LA GRENADE

Le paradis des Caraïbes

Départ le lundi de Dorval via Toronto

Grenada Grand Beach Resort

6 au 27 jan. | ch. supérieure | 1 sem.

1569\$

La Source

6 et 13 jan. | ch. avec vue sur le jardin | 1 sem.

3089\$ Tout-Compris

SUPER RABAIS

Jamaïque

- Départ direct le samedi de Dorval | 4 au 25 jan., 1 sem.

Royal Decameron Club Caribbean

• Cottage vue sur le jardin • TOUT-COMPRIS 1529\$

Cancun

- Vol direct le samedi de Dorval | 2 au 16 nov., 1 sem.

Akumal Beach Resort

• Ch. supérieure face à la mer • TOUT-COMPRIS 1619\$

Holguin

- Vol direct le dimanche de Dorval | 5 et 12 jan., 1 sem.

Playa Pesquero

• chambre standard • TOUT-COMPRIS 1659\$

Cancun

- Vol direct le samedi de Dorval | 2 au 16 nov., 1 sem.

Gran Caribe Real

• Ch. de luxe vue sur la mer • TOUT-COMPRIS 1739\$

Utilisez la carte qui vous fait parcourir Des milles en avance^{MD}

Réservez un forfait Vacances Air Canada avec votre Aéro Or^{MD} CIBC-VISA* et vous recevrez un mille Aéroplan par dollar d'achat réglé avec votre Carte Aéro Or[®]

Composez le 1-888-359-2422

www.vacancesaircanada.com

Pour plus de super spéciaux: Visitez notre site web à: www.vacancesaircanada.com

Téléphoner chez soi depuis l'outre-mer peut être dépayssant.

Le Canada en ligne directe

Pour informations: Bell Canada 1 800 561-8868 ou Telus 1 888 308-2222 ou www.infocanadadirect.com

UNIGLOBE Voyages

UNIGLOBE VOYAGES
1-800-999-8000
www.uniglobevoyages.com

Les tarifs s'appliquent aux nouvelles réservations uniquement et peuvent changer sans préavis. Les prix incluent les taxes/surcharges et frais de service. Suite aux modifications imminentes du calcul des taxes aéroportuaires les tarifs pourraient varier sans préavis. Les prix sont par personne en occupation double sauf avis contraire. Les prix incluent les taxes et frais de service. Places limitées à la disponibilité des vols et hôtels au moment de la réservation. Ces offres ne peuvent être combinées avec toute autre promotion, prime ou offre en cours. Veuillez vous référer aux brochures Vacances Soleil, Croisières, et Amérique du Nord pour plus d'informations. Vacances Air Canada est la marque déposée de Touram Inc., une filiale à part entière d'Air Canada. Les prix de cette annonce sont en vigueur du 5 au 11 octobre 2002. Permis du Québec. Aéroplan est une marque déposée d'Air Canada. * Tous les achats réglés avec la carte, moins les retours, rapportent des milles Aéroplan. Les avances en espèces (incluant les chèques Aéro Or), les vêtements de soirée, les intérêts et les paiements ne donnent pas droit aux milles Aéroplan. Les milles Aéroplan ne seront attribués que si le compte Aéro Or CIBC-VISA est en règle à la date du relevé mensuel. Les milles Aéroplan ne sont pas des milles réels mais des points qui vous rapprochent de vols gratuits. MD Vacances Air Canada, Aéro Or et Aéroplan sont des marques déposées d'Air Canada. La Banque CIBC est titulaire de licence autorisée de ces marques. MD Des milles en avance, est une marque déposée de la Banque CIBC. * VISA Int./Banque CIBC et Air Canada - usagers lic.

+